

# **Einhell®**

MR 715/2  
MR 920/2  
MR 1125/2

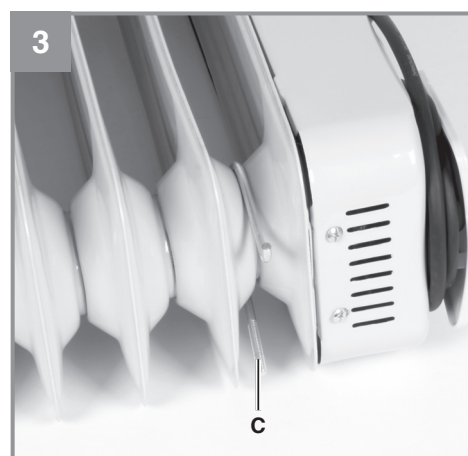
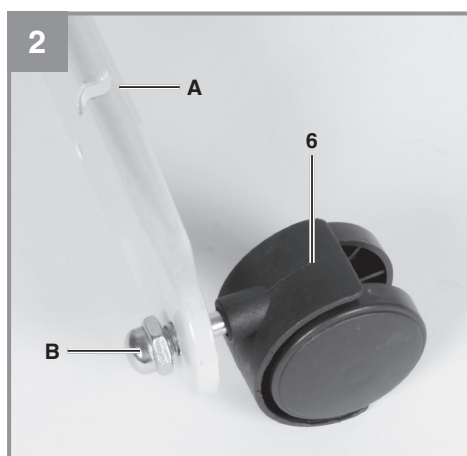
- 
- D Originalbetriebsanleitung  
Ölradiator
  - GB Original operating instructions  
Oil-Filled Radiator
  - F Instructions d'origine  
Radiateur bain d'huile
  - I Istruzioni per l'uso originali  
Radiator a olio
  - NL Originele handleiding  
Olieradiator
  - E Manual de instrucciones original  
Radiador de aceite
  - S Original-bruksanvisning  
Oljeradiator
  - FIN Alkuperäiskäyttöohje  
Öljytäytteinen säteilylämmitin
  - SLO Originalna navodila za uporabo  
Grelni radiator
  - PL Instrukcją oryginalną  
Grzejnik olejowy
  - TR Orijinal Kullanma Talimatı  
Yağlı Radyatör

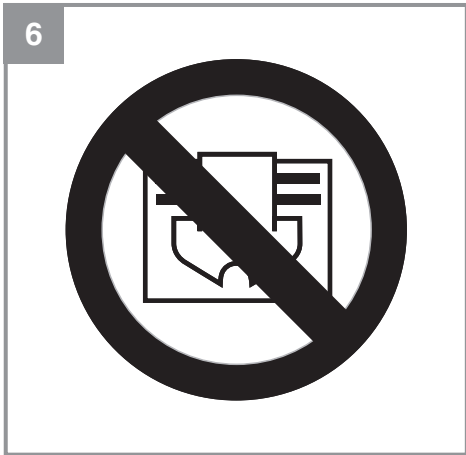
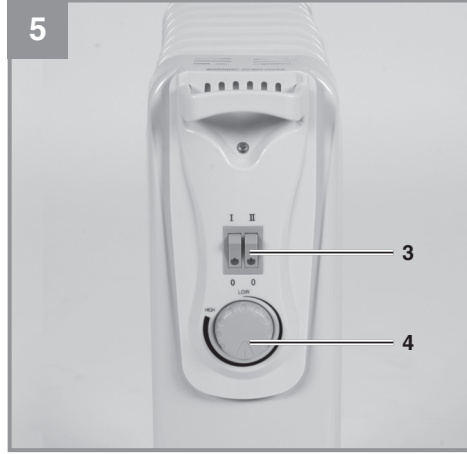


---

Art.-Nr.: 23.383.43  
Art.-Nr.: 23.383.36  
Art.-Nr.: 23.383.22

I.-Nr.: 11026  
I.-Nr.: 11026  
I.-Nr.: 11026





**Gefahr!**

Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise deshalb sorgfältig durch. Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise bitte mit aus. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

**Hinweis!**

Das Gerät verfügt über einen Umkippschutz. Sobald das Gerät über einen Winkel von 45° kippt wird dieses aus- und nach Aufstellen wieder eingeschaltet.

**1. Sicherheitshinweise****Gefahr!**

**Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

- Vor der Inbetriebnahme die Bedienungsanleitung unbedingt beachten! Das Gerät darf nur wie darin beschrieben verwendet werden. Jede andere Verwendung ist unzulässig.
- Anleitung gut aufbewahren und ggf. an Dritte weiter geben.
- Überprüfen Sie, ob das Gerät in einem einwandfreien Zustand geliefert wurde. Bei eventuellen Beschädigungen Gerät nicht anschließen.
- Vor jedem Betrieb ist das Gerät insbesondere das Netzkabel auf Beschädigungen zu prüfen. Bei Beschädigungen wenden Sie sich an die ISC GmbH.
- Gerät nur in geschlossenen, trockenen Räumen verwenden.
- Nicht für gewerbliche Zwecke geeignet.
- Gerät nie öffnen und Spannung führende Teile berühren – Lebensgefahr!
- Gerät niemals in Wasser tauchen – Lebensgefahr!

- Gerät niemals in der Nähe von Feuchträumen oder Nasszellen (Badewanne, Dusche, Schwimmbad etc.) aufstellen. Bedienelemente dürfen von einer sich unter der Dusche, mit Flüssigkeit gefüllten Gefäß oder in der Badewanne befindlichen Person nicht berührt werden können.
- Nicht im Badezimmer verwenden!
- Niemals Gerät mit nassen Händen bedienen .
- Verlegen Sie das Netzkabel so, dass man nicht über das Kabel stolpern kann.
- Netzleitung nicht über bei Betrieb heiße Geräteteile führen.
- Netzstecker nie an der Netzleitung aus der Steckdose ziehen! Gerät nie an der Netzleitung tragen oder durch Ziehen am Kabel bewegen.
- Netzleitung nie um das Gerät wickeln.
- Netzleitung nie einklemmen, über scharfe Kanten ziehen, über heiße Herdplatten oder offene Flammen legen.
- Das Gerät darf nur aufrecht und mit montierten Laufrollen betrieben werden.
- Gerät nicht abdecken, keine Gegenstände oder Kleidung auf oder zwischen die Heizrippen legen. Keinesfalls die Luftzirkulation um die Heizrippen durch Vorhänge, Möbel oder ähnliches behindern - Brandgefahr!
- Das Gerät nur an eine geerdete Netzsteckdose anschließen.
- Wurde das Heizgerät beim Umfallen oder andersweitig beschädigt oder wurde das Netzkabel beschädigt, verständigen Sie einen qualifizierten Fachmann oder die ISC GmbH.
- Gerät so aufstellen, dass der Netzstecker jederzeit zugänglich ist.
- Ist das Gerät längere Zeit außer Betrieb, Netzstecker ziehen!
- Gerät nicht unmittelbar unter einer Steckdose aufstellen.
- Ist das Heizgerät umgefallen, Netzstecker ziehen, abkühlen lassen und wieder aufrichten.
- Vorsicht! Heizrippen werden bei Betrieb heiß.
- Gerät niemals auf langflorigen Teppichen aufstellen.
- Gerät darf nicht in Räumen in denen feuergefährliche Stoffe (z.B. Lösungsmittel usw.) oder Gase verwendet oder gelagert werden betrieben werden.
- Leicht entflammbare Stoffe oder Gase vom Gerät fernhalten.
- Nicht in feuergefährdeten Räumen (z.B. Holzschuppen) betreiben.

- Heizgerät nur mit vollständig ausgerollter Netzleitung betreiben.
- Mindestabstand von 50 cm zu Gegenständen, Wänden usw. beachten.
- Nicht geeignet zur Installation an festverlegten Elektroleitungen.
- Keine Fremdkörper in Geräteöffnungen einführen – Gefahr von Stromschlag und Gerätebeschädigung.
- Kinder und Personen unter Medikamenten- oder Alkoholeinfluss sind vom Gerät fernzuhalten.
- Wartungsarbeiten und Reparaturen dürfen nur vom autorisierten Fachpersonal ausgeführt werden.
- Achtung! Gerät nicht abdecken - Brandgefahr! Beachten Sie das Symbol auf dem Gerät (Abb. 6).
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Kinder jünger als 3 Jahre sind fernzuhalten, es sei denn, sie werden ständig überwacht.
- Kinder ab 3 Jahren und jünger als 8 Jahre dürfen das Gerät nur ein- und ausschalten, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben, vorausgesetzt, dass das Gerät in seiner normalen Gebrauchslage platziert oder installiert ist. Kinder ab 3 Jahren und jünger als 8 Jahre dürfen nicht den Stecker in die Steckdose stecken, das Gerät nicht regulieren, das Gerät nicht reinigen und/oder nicht die Wartung durch den Benutzer durchführen.
- **Vorsicht - Einige Teile des Produktes können sehr heiß werden und Verbrennungen verursachen. Besondere Vorsicht ist geboten, wenn Kinder und schutzbedürftige Personen anwesend sind.**
- Es wird empfohlen, das Gerät nur an eine Stromversorgung anzuschließen, die über eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (RCD) mit einem Auslösestrom von höchstens 30 mA geschützt ist.

## 2. Gerätebeschreibung und Lieferumfang

### 2.1 Gerätebeschreibung (Bild 1)

- 1 Heizrippen
- 2 Griff
- 3 Heizstufenschalter
- 4 Thermostatregler
- 5 Kabelaufwicklung
- 6 Lenkrollen

### 2.2 Lieferumfang

Bitte überprüfen Sie die Vollständigkeit des Artikels anhand des beschriebenen Lieferumfangs. Bei Fehlteilen wenden Sie sich bitte spätestens innerhalb von 5 Arbeitstagen nach Kauf des Artikels unter Vorlage eines gültigen Kaufbeleges an unser Service Center oder an die Verkaufsstelle, bei der Sie das Gerät erworben haben. Bitte beachten Sie hierzu die Gewährleistungstabelle in den Service-Informationen am Ende der Anleitung.

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig aus der Verpackung.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- / und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.

### Gefahr!

**Gerät und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!**

- Ölradiator
- 4 St. Laufrollen mit Hutmutter
- 2 St. Laufrollenträger
- 2 St. Befestigungsbügel mit Flügelmutter
- Originalbetriebsanleitung

### 3. Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist nur als Zusatzheizung in trockenen, geschlossenen Räumen bestimmt. Es ist ausschließlich für die Aufstellung am Boden vorgesehen.

Das Gerät darf nur nach seiner Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

### 4. Technische Daten

#### MR 715/2

Nennspannung ..... 220-240 V ~ 50 Hz  
 Heizleistung ..... 1500 W (600 W / 900 W)  
 Thermostatregler ..... stufenlos regelbar  
 Heizrippen ..... 7  
 Schutzklasse ..... I

#### MR 920/2

Nennspannung ..... 220-240 V ~ 50 Hz  
 Heizleistung ..... 2000 W (800 W / 1200 W)  
 Thermostatregler ..... stufenlos regelbar  
 Heizrippen ..... 9  
 Schutzklasse ..... I

#### MR 1125/2

Nennspannung ..... 220-240 V ~ 50 Hz  
 Heizleistung ..... 2500 W (1000 W / 1500 W)  
 Thermostatregler ..... stufenlos regelbar  
 Heizrippen ..... 11  
 Schutzklasse ..... I

### 5. Vor Inbetriebnahme

Das Gerät kann frei im Raum stehend verwendet werden. Ein 50 cm Mindestabstand von Wänden, brennbaren Materialien (Möbel, Gardinen usw.) zum Gehäuse ist einzuhalten. Das Gerät darf nur in senkrechter Stellung auf einer stabilen Fläche und komplett montiert betrieben werden. Das Betreiben auf einer instabilen Fläche (z. B. Bett) ist nicht zulässig.

Achtung! Vor Inbetriebnahme überprüfen, ob die vorhandene Spannung mit der angegebenen Spannung auf dem Datenschild übereinstimmt.

Beachten Sie die unter Punkt 1 angeführten Sicherheitshinweise.

#### 5.1 Montage der Laufrollen (Abb. 2 – 4)

Achtung! Um Beschädigungen zu vermeiden, Heizgerät mit der Unterseite nach oben auf eine weiche Unterlage (z.B. Teppich) stellen.

- Jeweils 2 Laufrollen (6) auf den Laufrollenträger (A) stecken und mit der Hutmutter (B) festschrauben.
- Befestigungsbügel (C) unter das Heizkörper-element (A) schieben und den Laufrollenträger mit den Flügelmuttern (D) festschrauben. Gleiches am letzten Rippenzwischenraum wiederholen.

### 6. Bedienung

Sollte das Gerät kippen oder umfallen, unterbricht ein im Gerät eingebauter Sicherheitsschalter die Stromzufuhr. Sobald das Gerät aufgerichtet wird, wird die Stromzufuhr wieder hergestellt.

Bei Erstinbetriebnahme oder nach längerer Betriebspause kann es zu einer kurzzeitigen Geruchsbildung kommen. Dies ist kein Fehler.

#### 6.1 Funktionsschalter (Abb. 5 / Pos. 3):

- geringe Heizleistung – Schalter auf Position „I“
- mittlere Heizleistung – Schalter auf Position „II“
- maximale Heizleistung – Schalter auf Position „I + II“

Die mögliche Heizleistung entnehmen Sie den technischen Daten unter Punkt 4!

**Hinweis:**

Um bei höchster Heizleistung eine zu hohe Heizrippentemperatur zu vermeiden, schaltet die Heizung zur Sicherheit bei einer bestimmten Heizrippentemperatur ab. Sobald die Heizrippen auf eine bestimmte Temperatur abgekühlt sind, schaltet die Heizung wieder ein und der Zyklus beginnt erneut. Dies ist kein Gerätefehler.

**6.2 Thermostatregler/Raumtemperaturregler (Abb. 5 / Pos. 4):**

**Hinweis:** Der Thermostatregler funktioniert nach einem Transport erst dann ordnungsgemäß, wenn das Gerät die Umgebungstemperatur angenommen hat.

Schalten Sie mit den beiden Funktionsschalter die gewünschte Wärmeleistung ein. Drehen Sie den Regler auf „MAX“ bis die gewünschte Raumtemperatur erreicht ist. Anschließend den Regler zurückdrehen, bis ein deutliches Klicken zu hören ist. Der Thermostatregler, schaltet das Heizgerät automatisch ein- und aus und sorgt für eine annähernd konstante Raumtemperatur. Voraussetzung dafür ist, das Heizgerät ist mit einer ausreichenden Heizleistung für den zu heizenden Raum ausgestattet.

**7. Reinigung, Wartung und Ersatzteilbestellung****Gefahr!**

Ziehen Sie vor allen Reinigungsarbeiten den Netzstecker.

**7.1 Reinigung****Gefahr!**

- Vor Beginn von Reinigungs- und Wartungsarbeiten muss das Gerät ausgeschaltet, vom Stromnetz getrennt und abgekühlt sein.
- Zur Reinigung des Gehäuses ein leicht feuchtes Tuch verwenden.
- Verunreinigungen durch Staub mit einem Staubsauger entfernen.

**7.2 Wartung**

- Wartungs- und Reparaturarbeiten ausschließlich von einer Elektrowerkstatt oder der ISC GmbH durchführen lassen.
- Die Netzleitung muss regelmäßig auf Defekte oder Beschädigungen geprüft werden. Eine beschädigte Netzleitung darf nur vom

Elektrofachmann oder der ISC GmbH unter Berücksichtigung der einschlägigen Bestimmungen ausgetauscht werden.

- Im Geräteinneren befinden sich keine weiteren zu wartenden Teile.

**7.3. Ersatzteilbestellung**

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident-Nummer des Gerätes
- Ersatzteil-Nummer des erforderlichen Ersatzteils

Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

**8. Entsorgung und Wiederverwertung**

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!

- Die Heizrippen sind mit einem Spezialöl gefüllt. Reparaturen die das Öffnen der Öldichtung erfordern dürfen nur durch die ISC GmbH durchgeführt werden. Bei Ölaustritt ist das Gerät zur Überprüfung an die ISC-GmbH zu senden.
- Richtlinien hinsichtlich der Entsorgung des Öls bei Verschrottung des Gerätes sind zu befolgen.

**9. Lagerung**

Lagern Sie das Gerät und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreiem sowie für Kinder unzugänglichem Ort. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30 °C. Bewahren Sie das Gerät in der Originalverpackung auf.



Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetze durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise, ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der iSC GmbH zulässig.

Technische Änderungen vorbehalten



## Garantiekunde

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,  
unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantiekarte angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die angegebene Servicrufnummer zur Verfügung. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen richten sich ausschließlich an Verbraucher, d. h. natürliche Personen, die dieses Produkt weder im Rahmen ihrer gewerblichen noch anderen selbständigen Tätigkeit nutzen wollen. Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen, die der u. g. Hersteller zusätzlich zur gesetzlichen Gewährleistung Käufern seiner Neugeräte verspricht. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.
2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät des u. g. Herstellers, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist nach unserer Wahl auf die Behebung solcher Mängel am Gerät oder den Austausch des Gerätes beschränkt. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.
3. Von unserer Garantie ausgenommen sind:
  - Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) oder Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Aussetzen des Geräts an anomale Umweltbedingungen oder durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
  - Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub, Transportschäden), Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
  - Schäden am Gerät oder an Teilen des Geräts, die auf einen gebrauchsgemäßen, üblichen oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind.
4. Die Garantiezeit beträgt 24 Monate und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.
5. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches melden Sie bitte das defekte Gerät an unter: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Halten Sie bitte den Kaufbeleg oder andere Nachweise Ihres Kaufs des Neugeräts bereit. Geräte, die ohne entsprechende Nachweise oder ohne Typenschild eingeschickt werden, sind von der Garantieleistung aufgrund mangelnder Zuordnungsmöglichkeit ausgeschlossen. Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück.

Selbstverständlich beheben wir gegen Erstattung der Kosten auch gerne Defekte am Gerät, die vom Garantiumfang nicht oder nicht mehr erfasst sind. Dazu senden Sie das Gerät bitte an unsere Serviceadresse.

Für Verschleiß-, Verbrauchs- und Fehlteile verweisen wir auf die Einschränkungen dieser Garantie gemäß den Service-Informationen dieser Bedienungsanleitung.

**iSC GmbH · Eschenstraße 6 · 94405 Landau/Isar (Deutschland)**

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,  
um Ihnen noch mehr Service zu bieten, haben Sie die Möglichkeit auf unserem Onlineportal weitere Informationen abzurufen.

Sollten einmal Probleme oder Fragen zu Ihrem Produkt auftreten, können Sie schnell und einfach unter [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info) viele Aktionen durchführen. Hier einige Beispiele:

- Ersatzteile bestellen
- Aktuelle Preisauskünfte
- Verfügbarkeiten der Ersatzteile
- Servicestellen Vorort für Benzingeräte
- Defekte Geräte anmelden
- Garantieverlängerungen (nur bei bestimmten Geräten)
- Bestellverfolgung

Wir freuen uns auf Ihren Besuch online unter [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)!

Eine Adresse für alle Fälle!

# [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

ISC

Garantieabwicklung

Produktinfos

Downloads

Ersatzteilservice

Reparatur

Zubehör

Servicepartner

## International Service Center

[www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

Telefon: 09951 / 95 920 00 · Telefax: 09951/95 917 00  
E-Mail: [info@einhell.de](mailto:info@einhell.de) · Internet: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)  
**ISC GmbH · Eschenstraße 6 · 94405 Landau/Isar (Deutschland)**

**Danger!**

When using the equipment, a few safety precautions must be observed to avoid injuries and damage. Please read the complete operating instructions and safety regulations with due care. Keep this manual in a safe place, so that the information is available at all times. If you give the equipment to any other person, hand over these operating instructions and safety regulations as well. We cannot accept any liability for damage or accidents which arise due to a failure to follow these instructions and the safety instructions.

**Important!**

The equipment has a topple cut-out. This will trip as soon as the equipment is tipped beyond an angle of 45°. It will cut in again after the equipment has been placed upright.

**1. Safety regulations****Danger!****Read all safety regulations and instructions.**

Any errors made in following the safety regulations and instructions may result in an electric shock, fire and/or serious injury.

**Keep all safety regulations and instructions in a safe place for future use.**

- Read the operating instructions before using the appliance for the first time. The appliance may only be used as described therein. All other usages are not permitted.
- Keep the instructions in a safe place and give them to third parties if necessary.
- Check that the appliance has been delivered in perfect condition. If it has suffered any damage, do not connect the appliance to the power supply.
- Check the appliance, particularly the mains lead, for signs of damage every time before use. If you find signs of damage, contact your customer service.
- Place the mains cable so that there is no danger of tripping over the cable.
- Do not guide the mains cable over hot parts of the appliance during operation.
- Never use the mains cable to pull the power plug out of the socket-outlet! Never use the mains cable to carry the appliance or try to move the appliance by pulling the mains cable.
- Never jam the mains cable between objects, or pull the cable over sharp edges, or place the cable over hot plates or open flames.
- Not suitable for commercial purposes.
- Use the appliance in enclosed, dry areas only.
- Never open the appliance or touch live parts – danger of fatal accident!
- Never immerse the appliance in water – danger of fatal accident!
- Do not place the appliance near wet rooms or wet areas (bathroom, shower room, swimming pool, etc.). It must not be possible for the control elements to be touched by a person in a shower, a vessel filled with liquid or the bathtub.
- Never use the appliance with wet hands.
- The radiator may only be used in an upright position and with mounted guide rollers.
- Do not cover the appliance and place no objects or clothing on or between the heating ribs. Under no circumstances are you to restrict the air circulation around the heating ribs through curtains, furniture or similar objects - fire hazard!
- Connect the device to an earthed socket outlet only!
- If the radiator is damaged due to toppling or otherwise or if the power cable is damaged, contact an authorized professional or the customer service responsible for your country.
- Position the appliance in such a way that the mains plug is accessible at all times.
- If the appliance is not used for a lengthy period of time, disconnect it from the mains supply.
- Do not position the appliance directly below a socket.
- If the radiator topples, disconnect the mains plug from the supply, wait until it has cooled and then place it upright again.
- Caution! The heating ribs become hot during operation.
- Never position the appliance on deep pile carpets.
- Do not use the appliance in rooms in which inflammable materials (for example solvents, etc.) or gases are used or stored.
- Keep highly inflammable substances and gases away from the appliance.
- Do not use in areas where there is a fire risk (for example wooden sheds).
- Only use the radiator with its mains lead fully extended.
- Maintain a minimum distance of 50 cm from objects, walls, etc.

- Not suitable for installation on permanently installed electrical cables.
- Do not insert any foreign objects in the appliance's openings.- Danger of electric shock and damage to the appliance.
- Keep children and people on medication or under the influence of alcohol away from the appliance.
- Maintenance and repair work may only be carried out by authorized trained personnel.
- Important! Do not cover the appliance – fire risk! Pay attention to the symbol on the appliance (Fig. 6)
- This equipment can be used by children of 8 years and older and by people with limited physical, sensory or mental capacities or those with no experience and knowledge if they are supervised or have received instruction in how to use the equipment safely and understand the dangers which result from such use. Children are not allowed to play with the equipment. Unless supervised, children are not allowed to clean the equipment and carry out user-level maintenance work.
- Children younger than 3 years must be kept away unless they are continuously supervised
- Children of 3 years and younger than 8 years are allowed to use the equipment only if they are supervised or have received instruction in how to use the equipment safely and understand the dangers which result from such use, provided that the equipment is positioned or installed in its normal place of use. Children of 3 years and younger than 8 years are not allowed to insert the plug into the socket, regulate the equipment, clean the equipment and/or perform the maintenance which a user is expected to perform.
- **Caution – Some parts of the product can become very hot and cause burns. Special care is required when children and persons in need of protection are present.**
- It is advisable only to connect the equipment to an electricity supply which is protected by a residual-current operated protective device (RCD) with a release current of max. 30 mA.

## 2. Layout and items supplied

### 2.1 Layout (Fig. 1)

- 1 Heating ribs
- 2 Handle
- 3 Heat setting switch
- 4 Thermostat control
- 5 Cable store
- 6 Castors

### 2.2 Items supplied

Please check that the article is complete as specified in the scope of delivery. If parts are missing, please contact our service center or the sales outlet where you made your purchase at the latest within 5 working days after purchasing the product and upon presentation of a valid bill of purchase. Also, refer to the warranty table in the service information at the end of the operating instructions.

- Open the packaging and take out the equipment with care.
- Remove the packaging material and any packaging and/or transportation braces (if available).
- Check to see if all items are supplied.
- Inspect the equipment and accessories for transport damage.
- If possible, please keep the packaging until the end of the guarantee period.

### Danger!

**The equipment and packaging material are not toys. Do not let children play with plastic bags, foils or small parts. There is a danger of swallowing or suffocating!**

- Oil-filled radiator
- 4x castor with cap nut
- 2x castor carrier
- 2x fastening bar with wing nut
- Original operating instructions

### 3. Proper use

The equipment is designed exclusively for use as an additional heater in dry, closed rooms. It is designed to be operated only when placed on the floor.

The equipment is to be used only for its prescribed purpose. Any other use is deemed to be a case of misuse. The user / operator and not the manufacturer will be liable for any damage or injuries of any kind caused as a result of this.

Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the machine is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

### 4. Technical data

#### MR 715/2

Rated voltage: ..... 220-240 V ~ 50 Hz  
 Output: ..... 1500 W (600 W / 900 W)  
 Thermostat control: ..... Infinitely adjustable  
 Heating ribs: ..... 7  
 Protection class: ..... I

#### MR 920/2

Rated voltage: ..... 220-240 V ~ 50 Hz  
 Output: ..... 2000 W (800 W / 1200 W)  
 Thermostat control: ..... Infinitely adjustable  
 Heating ribs: ..... 9  
 Protection class: ..... I

#### MR 1125/2

Rated voltage: ..... 220-240 V ~ 50 Hz  
 Output: ..... 2500 W (1000 W / 1500 W)  
 Thermostat control: ..... Infinitely adjustable  
 Heating ribs: ..... 11  
 Protection class: ..... I

### 5. Before starting the equipment

The equipment can be used indoors in a free standing position. Keep a minimum distance of 50 cm between the housing and walls, combustible materials (furniture, curtains, etc.). The equipment may only be used completely mounted and standing vertically on a stable surface. It is prohibited to operate the equipment on an instable surface (e.g. on a bed).

Important! Before using the appliance for the first time, check that the voltage supply is the same as the voltage details set out on the data plate.

Read safety instructions listed under section 1.

#### 5.1 Fitting the castors (Fig. 2 – 4)

Important! To prevent damage, place the radiator upside down on a soft surface (for example a carpet).

- Place 2 castors (6) on each castor carrier (A) and secure them with the cap nut (B).
- Slide the fastening bar (C) under the radiator element (A) and secure the castors carrier with the wing nuts (D). Repeat the above on the last space between the ribs.

### 6. Operation

If the equipment should topple or fall over, the power supply will be cut off by a safety switch integrated in the equipment. The power supply resumes as soon as the equipment is stood upright again.

When the equipment is used for the first time or after a long period of rest it may emit an odor for a short time. This is not a fault.

#### 6.1 Function switch (Fig. 5 / Item 3):

- Low heat output – Switch in position „I“
- Medium heat output – Switch in position „II“
- High heat output – Switch in position „I+II“

The possible output levels are listed in the technical data in point 4.

#### Note:

For safety reasons, the heater will switch off at a certain heating rib temperature in order to prevent overheating of the heating ribs at maximum heat

output. The heater will switch on again and the heating cycle will restart as soon as the heating ribs have cooled down to a certain temperature. This is not an equipment defect.

### 6.2 Thermostat control/Room thermostat (Fig. 5 / Item 4):

**Note:** When the equipment is moved to a new location, the thermostat will not work properly until the equipment has adopted the ambient temperature.

Switch on the required output using the two function switches. Turn the control to "MAX" until the required room temperature has been reached. Then turn down the control until you hear a clear click. The thermostat control will switch the radiator on and off automatically to maintain the room temperature at an almost constant level. However, this presupposes that the radiator has a sufficient output to cover the heating requirements for the room.

## 7. Cleaning, maintenance and ordering of spare parts

### 7.1 Cleaning

#### Danger!

- Before carrying out any cleaning and maintenance work the equipment must be turned off, disconnected from the power supply and cooled down.
- Use a damp cloth to clean the casing.
- Remove dust pollution with a vacuum cleaner.

### 7.2 Servicing

- Maintenance and repair work may only be carried out by an electrical servicing contractor or ISC GmbH.
- Check the mains lead at regular intervals for signs of defects or damage. A damaged mains lead may only be replaced by an electrician or ISC GmbH in compliance with the relevant regulations.
- There are no parts inside the equipment which require additional maintenance.

### 7.3 Ordering replacement parts:

Please quote the following data when ordering replacement parts:

- Type of machine
- Article number of the machine
- Identification number of the machine
- Replacement part number of the part required

For our latest prices and information please go to [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 8. Disposal and recycling

The equipment is supplied in packaging to prevent it from being damaged in transit. The raw materials in this packaging can be reused or recycled. The equipment and its accessories are made of various types of material, such as metal and plastic. Defective components must be disposed of as special waste. Ask your dealer or your local council.

- The ribs are filled with a special oil. Repairs that necessitate the oil seal to be opened may only be carried out by the customer service responsible for your country. If oil leaks from the appliance, return it to the customer service responsible for your country for examination.
- It is imperative to follow the applicable oil disposal directives when the equipment is scrapped.

## 9. Storage

Store the equipment and accessories out of children's reach in a dark and dry place at above freezing temperature. The ideal storage temperature is between 5 and 30 °C. Store the electric tool in its original packaging.



For EU countries only

Never place any electric power tools in your household refuse.

To comply with European Directive 2012/19/EC concerning old electric and electronic equipment and its implementation in national laws, old electric power tools have to be separated from other waste and disposed of in an environment-friendly fashion, e.g. by taking to a recycling depot.

Recycling alternative to the return request:

As an alternative to returning the equipment to the manufacturer, the owner of the electrical equipment must make sure that the equipment is properly disposed of if he no longer wants to keep the equipment. The old equipment can be returned to a suitable collection point that will dispose of the equipment in accordance with the national recycling and waste disposal regulations. This does not apply to any accessories or aids without electrical components supplied with the old equipment.

The reprinting or reproduction by any other means, in whole or in part, of documentation and papers accompanying products is permitted only with the express consent of the iSC GmbH.

Subject to technical changes

## Warranty certificate

Dear Customer,

All of our products undergo strict quality checks to ensure that they reach you in perfect condition. In the unlikely event that your device develops a fault, please contact our service department at the address shown on this guarantee card. You can also contact us by telephone using the service number shown.

Please note the following terms under which guarantee claims can be made:

1. These guarantee terms apply to consumers only, i.e. natural persons intending to use this product neither for their commercial activities nor for any other self-employed activities. These warranty terms regulate additional warranty services, which the manufacturer mentioned below promises to buyers of its new products in addition to their statutory rights of guarantee. Your statutory guarantee claims are not affected by this guarantee. Our guarantee is free of charge to you.
2. The warranty services cover only defects due to material or manufacturing faults on a product which you have bought from the manufacturer mentioned below and are limited to either the rectification of said defects on the product or the replacement of the product, whichever we prefer.  
Please note that our devices are not designed for use in commercial, trade or professional applications. A guarantee contract will not be created if the device has been used by commercial, trade or industrial business or has been exposed to similar stresses during the guarantee period.
3. The following are not covered by our guarantee:
  - Damage to the device caused by a failure to follow the assembly instructions or due to incorrect installation, a failure to follow the operating instructions (for example connecting it to an incorrect mains voltage or current type) or a failure to follow the maintenance and safety instructions or by exposing the device to abnormal environmental conditions or by lack of care and maintenance.
  - Damage to the device caused by abuse or incorrect use (for example overloading the device or the use of unapproved tools or accessories), ingress of foreign bodies into the device (such as sand, stones or dust, transport damage), the use of force or damage caused by external forces (for example by dropping it).
  - Damage to the device or parts of the device caused by normal or natural wear or tear or by normal use of the device.
4. The guarantee is valid for a period of 24 months starting from the purchase date of the device. Guarantee claims should be submitted before the end of the guarantee period within two weeks of the defect being noticed. No guarantee claims will be accepted after the end of the guarantee period. The original guarantee period remains applicable to the device even if repairs are carried out or parts are replaced. In such cases, the work performed or parts fitted will not result in an extension of the guarantee period, and no new guarantee will become active for the work performed or parts fitted. This also applies if an on-site service is used.
5. To make a claim under the guarantee, please register the defective device at: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Please keep your bill of purchase or other proof of purchase for the new device. Devices that are returned without proof of purchase or without a rating plate shall not be covered by the guarantee, because appropriate identification will not be possible. If the defect is covered by our guarantee, then the item in question will either be repaired immediately and returned to you or we will send you a new replacement.

Of course, we are also happy offer a chargeable repair service for any defects which are not covered by the scope of this guarantee or for units which are no longer covered. To take advantage of this service, please send the device to our service address.

Also refer to the restrictions of this warranty concerning wear parts, consumables and missing parts as set out in the service information in these operating instructions.



**Danger !**

Lors de l'utilisation d'appareils, il faut respecter certaines mesures de sécurité afin d'éviter des blessures et dommages. Veuillez donc lire attentivement ce mode d'emploi/ces consignes de sécurité. Veillez à le conserver en bon état pour pouvoir accéder aux informations à tout moment. Si l'appareil doit être remis à d'autres personnes, veillez à leur remettre aussi ce mode d'emploi/ces consignes de sécurité. Nous déclinons toute responsabilité pour les accidents et dommages dus au non-respect de ce mode d'emploi et des consignes de sécurité.

**Remarque !!**

L'appareil dispose d'une protection anti-renversement. Dès que l'appareil bascule dans un angle supérieur à 45°, il se met hors circuit pour se remettre en circuit dès qu'il s'est à nouveau remis en place.

**1. Consignes de sécurité****Danger !**

**Veillez lire toutes les consignes de sécurité et instructions.** Tout non-respect des consignes de sécurité et instructions peut provoquer une décharge électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

**Conservez toutes les consignes de sécurité et instructions pour une consultation ultérieure.**

- Avant la mise en service, prenez absolument connaissance du mode d'emploi ! L'appareil doit uniquement être utilisé comme décrit ici ! Toute autre utilisation est interdite.
- Conservez bien ces instructions et donnez-les à un tiers en cas de besoin.
- Contrôlez si l'appareil a bien été livré dans un état irréprochable. En cas d'endommagement quelconque, ne connectez pas l'appareil au secteur.
- Employez cet appareil uniquement dans des locaux fermés et secs.
- Posez le câble secteur de manière qu'il soit impossible de trébucher dessus.
- Ne passez pas le câble secteur au-dessus des pièces chaudes de l'appareil pendant son fonctionnement.
- Ne tirez jamais la fiche de la prise par le câble. Ne portez jamais l'appareil par le câble et ne le déplacez pas en le tirant par le câble.

- N'enroulez jamais l'appareil autour de l'appareil.
- Ne coinciez jamais le câble secteur, ne le tirez pas au-dessus d'arêtes acérées, de plaques de four brûlantes ni de flamme nue.
- Ne convient pas à l'emploi industriel.
- Disposez l'appareil de manière à toujours avoir accès à la fiche secteur.
- Si l'appareil reste hors circuit pendant une période prolongée, retirez la fiche secteur !
- Ne placez pas l'appareil directement sous une prise de courant.
- Cet appareil convient uniquement à l'emploi sous surveillance.
- Ne disposez jamais l'appareil sur des tapis à longs poils.
- Il est uniquement autorisé d'utiliser l'appareil debout et lorsque ses roulettes sont montées.
- Ne recouvrez pas l'appareil, ne placez aucun objet ni aucun vêtement dessus ni entre les ailettes chauffantes. N'entravez jamais la circulation de l'air autour des ailettes chauffantes par des rideaux ou autres objets du même genre. - Risque d'incendie !
- Raccordez l'appareil uniquement à une prise de courant reliée à terre.
- Si l'appareil de chauffage est endommagé en tombant ou de toute autre manière, si encore le câble secteur est abîmé, veuillez l'indiquer au spécialiste compétent ou le service après-vente de votre région.
- Disposez l'appareil de manière à toujours avoir accès à la fiche secteur.
- Si l'appareil reste hors circuit pendant une période prolongée, retirez la fiche secteur !
- Ne placez pas l'appareil directement sous une prise de courant.
- Si l'appareil de chauffage est tombé à la renverse, tirez la fiche de contact, laissez-le refroidir et mettez-le à nouveau debout.
- **Attention !** Les ailettes chauffantes deviennent brûlantes lors du fonctionnement.
- Ne disposez jamais l'appareil sur des tapis à longs poils.
- Cet appareil ne doit pas être mis en service dans des salles dans lesquelles des substances dangereuses (par ex. des solvants) ou des gaz sont utilisés ou entreposés.
- Maintenez à distance de l'appareil les matières ou gaz inflammables.
- Ne le mettez pas en service dans des salles à risque d'incendie (par ex. où il y a des copeaux de bois).
- Mettez l'appareil de chauffage en service uniquement avec le câble secteur complète-

- ment déroulé.
- Respectez un écart minimal de 50 cm avec les objets, murs, etc.
- Non approprié pour le raccordement à des lignes électriques posées fixement.
- N'introduisez aucun corps étranger par les ouvertures de l'appareil
  - Risque de décharge électrique et d'endommagement de l'appareil.
- Les enfants et personnes sous prise de médicaments ou sous l'effet de l'alcool doivent être maintenues à l'écart de l'appareil.
- Les travaux de maintenance et les réparations doivent uniquement être effectués par un personnel spécialisé autorisé.
- Attention ! Ne couvrez pas l'appareil - Risque d'incendie ! Attention à l'icône sur l'appareil (fig. 6).
- Cet appareil peut être utilisé par les enfants à partir de 8 ans et les personnes avec des capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles diminuées ou possédant un manque d'expérience ou de connaissances à condition qu'elles soient surveillées ou aient reçus les instructions relatives à l'utilisation sûre de l'appareil et qu'elles comprennent les risques résultant de cette utilisation. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Les enfants ne doivent pas effectuer le nettoyage et la maintenance de l'utilisateur sans surveillance.
- Les enfants en-dessous de 3 ans doivent être tenus à l'écart sauf s'ils sont surveillés en permanence.
- Les enfants entre 3 ans et 8 ans ont le droit d'éteindre et d'allumer l'appareil lorsqu'ils sont surveillés ou lorsqu'ils ont été instruits en ce qui concerne l'utilisation sûre de l'appareil et qu'ils ont compris les risques qui en résulte, et à condition que l'appareil soit placé ou installé dans sa situation d'utilisation normale. Les enfants entre 3 et 8 ans ne sont pas autorisés à mettre la fiche dans la prise de courant, à régler l'appareil, à le nettoyer et/ou à exécuter la maintenance que l'utilisateur doit habituellement faire.
- **Attention - Quelques pièces du produit peuvent être brûlantes et causer des brûlures. Soyez particulièrement prudent lorsque des enfants et des personnes fragiles sont présents.**
- Il est conseillé de raccorder l'appareil uniquement à une alimentation en courant protégée par un interrupteur de protection contre les courants de court-circuit (RCD) avec un courant de déclenchement de maximum 30 mA.

## 2. Description de l'appareil et volume de livraison

### 2.1 Description de l'appareil (figure 1)

- 1 Ailettes chauffantes
- 2 Poignées
- 3 Indicateur d'esercizio
- 4 Sélecteur
- 5 Enrouleur de câble
- 6 Roues guides

### 2.2 Volume de livraison

Veillez contrôler si l'article est complet à l'aide de la description du volume de livraison. S'il manque des pièces, adressez-vous dans un délai de 5 jours maximum après votre achat à notre service après-vente ou au magasin où vous avez acheté l'appareil muni d'une preuve d'achat valable. Veuillez consulter pour cela le tableau des garanties dans les informations service après-vente à la fin du mode d'emploi.

- Ouvrez l'emballage et prenez l'appareil en le sortant avec précaution de l'emballage.
- Retirez le matériel d'emballage tout comme les sécurités d'emballage et de transport (s'il y en a).
- Vérifiez si la livraison est bien complète.
- Contrôlez si l'appareil et ses accessoires ne sont pas endommagés par le transport.
- Conservez l'emballage autant que possible jusqu'à la fin de la période de garantie.

### Danger !

**L'appareil et le matériel d'emballage ne sont pas des jouets ! Il est interdit de laisser des enfants jouer avec des sacs et des films en plastique et avec des pièces de petite taille. Ils risquent de les avaler et de s'étouffer !**

- Radiateur bain d'huile
- 4 pces roues avec écrou borgne
- 2 pces support de roues
- 2 pces d'étrier de fixation avec écrou papillon
- Mode d'emploi d'origine

### 3. Utilisation conforme à l'affectation

L'appareil est uniquement conçu pour servir de chauffage supplémentaire dans des endroits secs et fermés. Il est exclusivement conçu pour la mise en place sur le sol.

La machine doit exclusivement être employée conformément à son affectation. Chaque utilisation allant au-delà de cette affectation est considérée comme non conforme. Pour les dommages en résultant ou les blessures de tout genre, le producteur décline toute responsabilité et l'opérateur/l'exploitant est responsable.

Veillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits, pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil est utilisé professionnellement, artisanalement ou dans des sociétés industrielles, tout comme pour toute activité équivalente.

### 4. Données techniques

#### MR 715/2

Tension nominale: ..... 220-240 V ~ 50 Hz  
 Puissance de chauffage: .....  
 ..... 1500 W (600 W / 900 W)  
 Régulateur à thermostat: .....  
 .....réglable de façon continue  
 Ailettes chauffantes:..... 7  
 Catégorie de protection: ..... I

#### MR 920/2

Tension nominale: ..... 220-240 V ~ 50 Hz  
 Puissance de chauffage: .....  
 ..... 2000 W (800 W / 1200 W)  
 Régulateur à thermostat: .....  
 .....réglable de façon continue  
 Ailettes chauffantes:..... 9  
 Catégorie de protection: ..... I

#### MR 1125/2

Tension nominale:..... 220-240 V ~ 50 Hz  
 Puissance de chauffage:.....  
 ..... 2500 W (1000 W / 1500 W)  
 Régulateur à thermostat: .....  
 .....réglable de façon continue  
 Ailettes chauffantes:..... 11  
 Catégorie de protection: ..... I

### 5. Avant la mise en service

L'appareil peut uniquement être utilisé dans la pièce sans obstacle tout autour. Un espace minimal de 50 cm doit être respecté entre les murs, les matériaux inflammables (meubles, rideaux, etc.) et le boîtier de l'appareil. Il est uniquement permis d'exploiter l'appareil en position verticale, sur une surface stable et lorsqu'il est complètement monté. Son exploitation sur une surface instable (par ex. un lit) est interdite.

Attention ! Contrôlez, avant la mise en service, si la tension présente correspond bien à celle indiquée sur la plaque de données de l'appareil.

Veillez respecter les consignes de sécurité du chapitre 1.

#### 5.1 Montage des roulettes (fig. 2 – 4)

Attention ! Afin d'éviter certains endommagements, placez l'appareil de chauffage, la face inférieure tournée vers le haut sur un support mou (par ex. un tapis). Les roues seront vissées au deuxième et dernier espace entre les ailettes.

- Enfichez respectivement 2 roues (6) sur le support de roues (A) et vissez fermement à l'aide de l'écrou borgne (B).
- Poussez l'étrier de fixation (C) sous l'élément (A) chauffant et fixez le support des roulettes à l'aide des écrous papillon (D). Répétez le même processus sur le dernier espace intermédiaire des nervures.

## 6. Commande

Si l'appareil devait basculer ou se renverser, un interrupteur de sécurité encastré dans l'appareil interrompt l'alimentation électrique. Dès que l'appareil est remis sur pieds, l'alimentation électrique revient à nouveau.

Lors de la première mise en service ou après un arrêt prolongé de l'appareil, il est possible qu'une odeur se dégage brièvement. Ceci n'est pas une défaillance.

### 6.1. Interrupteur de fonction (fig. 5/pos. 3)

- Puissance de chauffe faible – Interrupteur sur position « I »
- Puissance de chauffe moyenne – Interrupteur sur position « II »
- Puissance de chauffe élevée – Interrupteur sur position « I+II »

Vous trouverez la puissance de chauffage possible au point 4 des caractéristiques techniques !

Remarque :

Pour éviter une température trop élevée au niveau des ailettes chauffantes du radiateur à l'allure de chauffe maximale, le chauffage s'éteint par sécurité lorsque les ailettes atteignent une certaine température. Dès que les ailettes se sont refroidies à une certaine température, le chauffage s'allume à nouveau et le cycle redémarre. Ce n'est pas un dysfonctionnement de l'appareil.

### 6.2 Régulateur à thermostat / régulateur de température (fig. 5 / pos. 4):

**Remarque :** Le régulateur à thermostat ne fonctionne correctement après un transport que lorsque l'appareil s'est d'abord tempéré à la température ambiante.

Mettez la puissance de chauffage souhaitée avec les deux interrupteurs de fonction. Tournez le régulateur sur « MAX » jusqu'à avoir atteint la température ambiante désirée. Ensuite, tournez le régulateur dans le sens inverse jusqu'à entendre nettement un clic. Le régulateur à thermostat met automatiquement l'élément de chauffage en et hors circuit et assure une température ambiante constante. La condition préalable pour cela est que l'appareil de chauffage soit pourvu d'une puissance calorifique suffisante pour le volume à chauffer.

## 7. Nettoyage, maintenance et commande de pièces de rechange

### 7.1 Nettoyage

**Danger !**

- Avant d'entamer des travaux de nettoyage et de maintenance, l'appareil doit être mis hors circuit, déconnecté du réseau de courant et refroidi.
- Pour nettoyer le bâti, utilisez un chiffon légèrement humide.
- Enlevez les impuretés dues à la poussière avec un aspirateur.

### 7.2 Maintenance

- Faites effectuer les travaux de maintenance et de réparation exclusivement par un atelier de travaux électriques ou par l'entreprise ISC GmbH.
- Le câble réseau doit être régulièrement contrôlé pour détecter d'éventuels défauts ou endommagements. Un câble réseau endommagé doit uniquement être remplacé par un(e) spécialiste électricien(ne) ou par l'entreprise ISC GmbH en prenant en considération les prescriptions correspondantes.
- Aucune autre pièce à l'intérieur de l'appareil n'a besoin de maintenance.

### 7.3 Commande de pièces de rechange :

Pour les commandes de pièces de rechange, veuillez indiquer les références suivantes:

- Type de l'appareil
- No. d'article de l'appareil
- No. d'identification de l'appareil
- No. de pièce de rechange de la pièce requise

Vous trouverez les prix et informations actuelles à l'adresse [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 8. Mise au rebut et recyclage

Les appareils défectueux doivent être mis au rebut conformément aux spécifications. Veuillez vous adresser au service après vente compétent de votre pays.

Les accessoires et l'emballage doivent être éliminés en les apportant dans un réseau de recyclage écologique. Les pièces en matière plastique sont marquées pour pouvoir être recyclées en fonction des sortes.

- Respecter les directives d'élimination de l'huile lors de la mise au rebut de l'appareil.
- Ce chauffage est rempli d'une quantité déterminée d'huiles spéciales. Les réparations qui requièrent l'ouverture du réservoir d'huile doivent être uniquement exécutées par le fabricant ou son partenaire de service client auxquels il faut s'adresser en cas de fuite d'huile.

## 9. Stockage

Entreposez l'appareil et ses accessoires dans un endroit sombre, sec, à l'abri du gel et inaccessible aux enfants. La température de stockage optimale est comprise entre 5 et 30 °C. Conservez l'appareil dans l'emballage d'origine.



Uniquement pour les pays de l'Union Européenne

Ne jetez pas les outils électriques dans les ordures ménagères!

Selon la norme européenne 2012/19/CE relative aux appareils électriques et systèmes électroniques usés et selon son application dans le droit national, les outils électriques usés doivent être récoltés à part et apportés à un recyclage respectueux de l'environnement.

Possibilité de recyclage en alternative à la demande de renvoi :

Le propriétaire de l'appareil électrique est obligé, en guise d'alternative à un envoi en retour, à contribuer à un recyclage effectué dans les règles de l'art en cas de cessation de la propriété. L'ancien appareil peut être remis à un point de collecte dans ce but. Cet organisme devra l'éliminer dans le sens de la Loi sur le cycle des matières et les déchets. Ne sont pas concernés les accessoires et ressources fournies sans composants électroniques.

Toute réimpression ou autre reproduction de la documentation et des papiers joints aux produits, même sous forme d'extraits, est uniquement permise une fois l'accord explicite de l'ISC GmbH obtenu.

Sous réserve de modifications techniques

## Bon de garantie

Chère cliente, cher client,  
nos produits sont soumis à un contrôle de qualité très strict. Si toutefois, il arrivait que cet appareil ne fonctionne pas parfaitement, nous en sommes désolés et nous vous prions de vous adresser à notre service après-vente à l'adresse indiquée sur le bon de garantie. Nous nous tenons également volontiers à votre disposition par téléphone au numéro de service après-vente indiqué. La garantie est valable dans les conditions suivantes :

1. Ces conditions de garantie s'adressent uniquement à des consommateurs, c'est à dire à des personnes physiques qui ne souhaitent ni utiliser ce produit dans le cadre de leur activité industrielle ou artisanale, ni dans le cadre de toute autre activité indépendante. Les conditions de garantie réglementent les prestations de garantie supplémentaires que le fabricant mentionné ci-dessous promet aux acheteurs de ses appareils en supplément de la prestation de garantie légale. Vos droits légaux en matière de garantie restent inchangés. Notre prestation de garanti est gratuite pour vous.
2. La prestation de garantie s'étend exclusivement aux défauts résultant d'une erreur de fabrication ou de matériau d'un appareil neuf du fabricant mentionné ci-dessous et acheté par vos soins. La prestation de garantie se limite selon notre décision soit à la résolution de tels défauts sur l'appareil, soit à l'échange de l'appareil.  
Veillez au fait que nos appareils, conformément au règlement, n'ont pas été conçus pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Il n'y a donc pas de contrat de garantie quand l'appareil a été utilisé professionnellement, artisanalement ou par des sociétés industrielles ou exposé à une sollicitation semblable pendant la durée de la garantie.
3. Sont exclus de notre garantie :
  - les dommages liés au non-respect des instructions de montage ou en raison d'une installation incorrecte, au non-respect du mode d'emploi (en raison par ex. du branchement de l'appareil sur la tension de réseau ou le type de courant incorrect), au non-respect des dispositions de maintenance et de sécurité ou résultant d'une exposition de l'appareil à des conditions environnementales anormales ou d'un manque d'entretien et de maintenance.
  - les dommages résultant d'une utilisation abusive ou non conforme (comme par ex. une surcharge de l'appareil ou une utilisation d'outils ou d'accessoires non autorisés), de la pénétration d'objets étrangers dans l'appareil (comme par ex. du sable, des pierres ou de la poussière), de l'utilisation de la force ou de la violence (comme par ex. les dommages liés aux chutes).
  - les dommages sur l'appareil ou des parties de l'appareil résultant de l'usure normale liée à l'utilisation de l'appareil ou de toute autre usure naturelle.
4. La durée de garantie est de 24 mois et débute à la date d'achat de l'appareil. Les droits à la garantie doivent être revendiqués avant l'expiration de la durée de garantie dans un délai de deux semaines après avoir constaté le défaut. La revendication de droits à la garantie après expiration de la durée de garantie est exclue. La réparation ou l'échange de l'appareil n'entraîne ni une extension de la durée de garantie ni le début d'une nouvelle durée de garantie pour cet appareil ou toute autre pièce de rechange installée sur l'appareil. Cela est valable également dans le cas d'une intervention du service après-vente à domicile.
5. Pour faire valoir vos droits à la garantie, veuillez enregistrer l'appareil défectueux à l'adresse suivante : [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Veuillez garder à disposition la preuve d'achat ou tout autre justificatif de l'achat de votre nouvel appareil. Les appareils envoyés sans les justificatifs correspondants ou sans plaque signalétique sont exclus de la prestation de garantie en raison de l'impossibilité de les enregistrer. Si le défaut de l'appareil est inclut dans la garantie, vous recevrez sans délai un appareil réparé ou un nouvel appareil.

Bien entendu, nous réparons volontiers les défauts de votre appareil qui ne sont pas ou plus compris dans l'étendue de la garantie contre le remboursement des frais de réparation. Pour cela, veuillez envoyer l'appareil à notre adresse de service après-vente.

Pour les pièces d'usure, de consommation et manquantes, nous renvoyons aux restrictions de cette garantie conformément aux informations du service après-vente de ce mode d'emploi.

### **Pericolo!**

Nell'usare gli apparecchi si devono rispettare diverse avvertenze di sicurezza per evitare lesioni e danni. Quindi leggete attentamente queste istruzioni per l'uso/le avvertenze di sicurezza. Conservate bene le informazioni per averle a disposizione in qualsiasi momento. Se date l'apparecchio ad altre persone, consegnate queste istruzioni per l'uso/le avvertenze di sicurezza insieme all'apparecchio. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per incidenti o danni causati dal mancato rispetto di queste istruzioni e delle avvertenze di sicurezza.

### **Avvertenza!**

L'apparecchio è dotato di un dispositivo di protezione antiribaltamento. Non appena l'apparecchio viene inclinato con un angolo di oltre 45° viene disinserito e reinserito quando riportato in posizione verticale.

## **1. Avvertenze sulla sicurezza**

### **Pericolo!**

**Leggete tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni.** Dimenticanze nel rispetto delle avvertenze di sicurezza e delle istruzioni possono causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

**Conservate tutte le avvertenze e le istruzioni per eventuali necessità future.**

- Prima della messa in esercizio leggere assolutamente le istruzioni per l'uso! L'apparecchio deve essere usato solo come descritto nelle istruzioni. Ogni altro utilizzo non è consentito.
- Conservare bene le istruzioni ed consegnarle eventualmente ai terzi
- Controllate se l'apparecchio sia stato consegnato in perfetto stato. In caso di eventuali danni non collegare l'apparecchio alla presa di corrente.
- Utilizzare l'apparecchio solo in ambienti chiusi ed asciutti.
- Non adatto per l'uso professionale.
- Non coprire l'apparecchio - pericolo d'incendio!
- Posizionare l'apparecchio in modo che la spina sia sempre accessibile.
- Staccare la spina dalla presa di corrente se l'apparecchio è fuori servizio per un tempo piuttosto lungo!
- Non posizionare l'apparecchio direttamente

sotto una presa di corrente.

- Soltanto per un esercizio controllato.
- Non mettere mai l'apparecchio su tappeti a pelo lungo.
- Prima di ogni impiego si deve verificare che l'apparecchio, in particolare il cavo di alimentazione, non sia danneggiato. In caso di anomalie rivolgetevi alla ISC GmbH.
- Non aprire mai l'apparecchio e non toccare parti che conducono la corrente – **Pericolo di morte!**
- Non immergere mai l'apparecchio in acqua – **Pericolo di morte!**
- Non posizionare mai l'apparecchio vicino a locali umidi o bagnati (bagno, doccia, piscina, ecc.). Gli elementi di comando non devono poter essere toccati da una persona che si trovi sotto la doccia, nella vasca da bagno o in una vasca piena di liquido.
- Non utilizzare l'apparecchio in bagno!
- Utilizzate l'apparecchio solo in posizione verticale e dopo aver montato le rotelle.
- Non coprite l'apparecchio, non appoggiate oggetti o indumenti fra le lamelle di riscaldamento. Non ostacolate per nessuna ragione la circolazione dell'aria fra le lamelle di riscaldamento con tende, mobili o simili - pericolo di incendio! (fig 6)
- Collegare l'apparecchio solo ad una presa di corrente messa a terra.
- Nel caso in cui il radiatore abbia subito danni cadendo o in altro modo, oppure il cavo di alimentazione sia stato danneggiato, rivolgetevi ad un tecnico specializzato o al servizio di assistenza clienti responsabile per il vostro paese.
- Posizionate l'apparecchio in modo che la spina sia sempre accessibile.
- Staccate la spina dalla presa di corrente se l'apparecchio non viene usato per un tempo piuttosto lungo!
- Non mettete l'apparecchio direttamente sotto una presa di corrente.
- Se il radiatore si ribalta, staccate la spina dalla presa di corrente, lasciatelo raffreddare e raddrizzatelo di nuovo.
- Attenzione! Durante il funzionamento le lamelle del radiatore diventano molto calde.
- Non mettete mai l'apparecchio su tappeti a pelo lungo.
- L'apparecchio non deve venire usato in ambienti nei quali si usano o si tengono sostanze (ad es. solventi, ecc.) o gas infiammabili.
- Tenete lontani dall'apparecchio sostanze o gas facilmente infiammabili.



- Non usate l'apparecchio in locali con pericolo di incendio (per es. rimesse in legno).
- Usate il radiatore solo con il cavo di alimentazione completamente srotolato.
- Rispettate la distanza minima di 50 cm da oggetti, pareti ecc.
- L'apparecchio non è adatto per l'installazione su cavi elettrici fissi.
- Non inserite corpi estranei nelle aperture dell'apparecchio.
- Pericolo di scossa elettrica e di danni all'apparecchio.
- I bambini e le persone sotto l'influsso di medicinali o alcol devono essere tenuti lontani dall'apparecchio.
- I lavori di manutenzione e le riparazioni devono essere eseguiti solo da personale specializzato autorizzato.
- Questo apparecchio può essere usato da bambini a partire dagli 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o prive di esperienza e conoscenze solo se vengono sorvegliati o sono stati istruiti riguardo l'uso sicuro dell'apparecchio e conoscono i rischi ad esso connessi. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. Le operazioni di pulizia e di manutenzione a carico dell'utilizzatore non devono venire eseguite dai bambini se non sono sorvegliati.
- Tenete lontani i bambini di età inferiore a 3 anni, a meno che non siano continuamente sorvegliati.
- Ai bambini di età compresa tra i 3 e gli 8 anni è consentito accendere e spegnere l'apparecchio solo se vengono sorvegliati o sono stati istruiti circa il suo uso sicuro e se hanno capito i rischi ad esso connessi, a condizione che l'apparecchio sia montato o installato nella normale posizione d'uso. bambini di età compresa tra i 3 e gli 8 anni non devono staccare la spina dalla presa di corrente, regolare l'apparecchio, pulirlo e/o eseguire le operazioni di manutenzione a carico dell'utilizzatore.
- **Attenzione - Alcune parti del prodotto possono essere molto calde e causare ustioni. Prestate particolare attenzione in presenza di bambini e di persone bisognose di protezione**
- Si consiglia a collegare l'apparecchio solo a un'alimentazione di corrente che sia protetta da un dispositivo di protezione per correnti di guasto (RCD) con una corrente di scatto di max. 30 mA.

## 2. Descrizione dell'apparecchio ed elementi forniti

### 2.1 Descrizione dell'apparecchio (Fig. 1)

- 1 Lamelle di riscaldamento
- 2 Impugnatura
- 3 Commutatore di temperatura a scatti
- 4 Regolatore del termostato
- 5 Supporto di cavo
- 6 Rotelle orientabili

### 2.2 Elementi forniti

Verificate che l'articolo sia completo sulla base degli elementi forniti descritti. In caso di parti mancanti, rivolgetevi al nostro Centro Servizio Assistenza o al punto vendita in cui avete acquistato l'apparecchio presentando un documento di acquisto valido entro e non oltre i 5 giorni lavorativi dall'acquisto dell'articolo. Al riguardo fate attenzione alla Tabella Garanzia nelle informazioni sul Servizio Assistenza alla fine delle istruzioni.

- Aprite l'imballaggio e togliete con cautela l'apparecchio dalla confezione.
- Togliete il materiale d'imballaggio e anche i fermi di trasporto / imballo (se presenti).
- Controllate che siano presenti tutti gli elementi forniti.
- Verificate che l'apparecchio e gli accessori non presentino danni dovuti al trasporto.
- Se possibile, conservate l'imballaggio fino alla scadenza della garanzia.

#### Pericolo!

**L'apparecchio e il materiale d'imballaggio non sono giocattoli! I bambini non devono giocare con sacchetti di plastica, film e piccoli pezzi! Sussiste pericolo di ingerimento e soffocamento!**

- Radiatore a olio
- 4 rotelle con dado cieco
- 2 supporti delle rotelle
- 2 staffe di fissaggio con dado ad alette
- Istruzioni per l'uso originali

### 3. Utilizzo proprio

L'apparecchio è concepito per il riscaldamento supplementare di ambienti asciutti e chiusi. È destinato esclusivamente ad essere installato appoggiato sul pavimento.

L'apparecchio deve venire usato solamente per lo scopo a cui è destinato. Ogni altro tipo di uso che esuli da quello previsto non è un uso conforme. L'utilizzatore/l'operatore, e non il costruttore, è responsabile dei danni e delle lesioni di ogni tipo che ne risultino.

Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Non ci assumiamo alcuna garanzia quando l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o in attività equivalenti.

### 4. Caratteristiche tecniche

#### MR 715/2

Tensione nominale: ..... 220-240 V ~ 50 Hz  
Potenzialità calorifera: .... 1500 W (600 W / 900 W)  
Regolatore del termostato: .regolabile in continuo  
Lamelle di riscaldamento:: ..... 7  
Grado di protezione: ..... I

#### MR 920/2

Tensione nominale: ..... 220-240 V ~ 50 Hz  
Potenzialità calorifera: ..2000 W (800 W / 1200 W)  
Regolatore del termostato: .regolabile in continuo  
Lamelle di riscaldamento:: ..... 9  
Grado di protezione: ..... I

#### MR 1125/2

Tensione nominale: ..... 220-240 V ~ 50 Hz  
Potenzialità calorifera: 2500 W (1000 W / 1500 W)  
Regolatore del termostato: .regolabile in continuo  
Lamelle di riscaldamento:: ..... 11  
Grado di protezione: ..... I

### 5. Prima della messa in esercizio

L'apparecchio può essere usato in posizione standalone. Si deve mantenere una distanza minima di 50 cm fra il rivestimento e pareti, materiali infiammabili (mobili, tende, ecc.). L'apparecchio deve essere fatto funzionare solo se completamente montato e in posizione verticale su una superficie stabile. L'impiego su una superficie instabile (per es. un letto) non è consentito.

Attenzione! Prima della messa in esercizio verificare che la tensione disponibile corrisponda con la tensione indicata sulla targhetta di identificazione.

Osservate le avvertenze di sicurezza descritte al punto 1.

#### 5.1 Montaggio delle rotelle (Fig. 2 – 4)

Attenzione! Per evitare danni, posizionare il radiatore su un supporto morbido (per es. un tappeto) con la parte inferiore rivolta verso l'alto.

- Inserite rispettivamente 2 rotelle (6) su ogni supporto (A) e avvitate saldamente con il dado cieco (B).
- Spingete la staffa di fissaggio (C) sotto il radiatore e fissate il supporto delle rotelle con il dado ad alette (D). Ripetete la stessa operazione nell'ultimo interstizio tra le lamelle.

### 6. Uso

L'apparecchio è dotato di un dispositivo di protezione antiribaltamento. Non appena l'apparecchio viene inclinato con un angolo di oltre 45° viene disinserito e reinserito quando riportato in posizione verticale.

Durante la prima messa in esercizio o dopo una prolungata pausa di esercizio è possibile percepire brevemente un odore. Non si tratta di un'anomalia.

#### 6.1. Selettore di funzione (Fig. 5 / Pos. 3)

- Potenza di riscaldamento bassa – Interruttore su posizione „I“
- Potenza di riscaldamento media – Interruttore su posizione „II“
- Potenza di riscaldamento alta – Interruttore su posizione „I+II“

Per la potenza termica possibile si veda il punto 4 delle caratteristiche tecniche!

#### **Avvertenza**

Quando la potenza di riscaldamento è massima, il riscaldamento si disinserisce per sicurezza a una determinata temperatura delle lamelle per evitare che queste si surriscaldino eccessivamente.

Non appena le lamelle si sono raffreddate fino a raggiungere una determinata temperatura, il riscaldamento si reinserisce automaticamente e il ciclo ricomincia. Non si tratta di un'anomalia dell'apparecchio.

#### **6.2 Regolatore del termostato/temperature ambiente (Abb. 5 / Pos. 4):**

**Avvertenza:** Dopo un trasporto il regolatore a termostato funziona correttamente solo dopo che l'apparecchio ha assunto la temperatura ambiente.

Inserite con i due interruttori di funzionamento la potenza termica desiderata. Ruotate il regolatore su "MAX" fino a quando viene raggiunta la temperatura ambiente voluta. Quindi ruotare indietro il regolatore fino a quando si sente chiaramente uno scatto. Il regolatore del termostato accende e spegne automaticamente il radiatore e garantisce così una temperatura ambiente praticamente costante, a condizione che il radiatore sia dotato di una potenzialità calorifera sufficiente per l'ambiente da riscaldare.

### **7. Pulizia, manutenzione e ordinazione dei pezzi di ricambio**

#### **7.1 Pulizia**

##### **Pericolo!**

- Prima di iniziare lavori di pulizia e manutenzione si deve disinserire l'apparecchio, staccarlo dalla rete elettrica e lasciarlo raffreddare.
- Per la pulizia del rivestimento usate un panno leggermente umido.
- Eliminate i depositi di polvere con un aspirapolvere.

#### **7.2 Manutenzione**

- Fate eseguire i lavori di manutenzione e di riparazione esclusivamente da un'officina elettrica o dalla ISC GmbH.
- Si deve controllare regolarmente che il cavo

di alimentazione non presenti difetti o danni. Un cavo di alimentazione danneggiato deve essere sostituito soltanto da un elettricista specializzato o dalla ISC GmbH, rispettando le disposizioni in vigore.

- All'interno dell'apparecchio non si trovano altre parti che richiedano manutenzione.

#### **8.3 Ordinazione di pezzi di ricambio:**

Volendo commissionare dei pezzi di ricambio, si dovrebbe dichiarare quanto segue:

- modello dell'apparecchio
- numero dell'articolo dell'apparecchio
- numero d'ident. dell'apparecchio
- numero del pezzo di ricambio del ricambio necessitato.

Per i prezzi e le informazioni attuali si veda [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

### **8. Smaltimento e riciclaggio**

Gli apparecchi difettosi devono essere smaltiti in modo regolare. Rivolgetevi al servizio di assistenza clienti responsabile per il vostro paese.

Gli accessori e l'imballaggio devono venire riciclati in modo ecologico. Le parti in plastica portano i rispettivi contrassegni per il riciclaggio separato.

- Si devono rispettare le direttive in merito allo smaltimento dell'olio quando l'apparecchio viene rottamato.
- Questo apparecchio di riscaldamento contiene una determinata quantità di olio speciale. Le riparazioni che richiedono l'apertura del serbatoio dell'olio devono essere eseguite solo dal produttore o dal partner del servizio di assistenza da contattare in caso di perdite di olio.

### **9. Conservazione**

Conservate l'apparecchio e i suoi accessori in un luogo buio, asciutto, al riparo dal gelo e non accessibile ai bambini. La temperatura ottimale per la conservazione è compresa tra i 5 e i 30 °C. Conservate l'apparecchio nell'imballaggio originale.



Solo per paesi membri dell'UE

Non smaltite gli elettroutensili nei rifiuti domestici!

Secondo la direttiva europea 2012/19/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e il suo recepimento nelle normative nazionali, gli elettroutensili usati devono venire raccolti separatamente e venire smaltiti in modo ecocompatibile.

Alternativa di riciclaggio alla richiesta di restituzione:  
il proprietario dell'apparecchio elettrico è tenuto in alternativa, invece della restituzione, a collaborare in modo che lo smaltimento venga eseguito correttamente in caso ceda l'apparecchio. L'apparecchio vecchio può anche venire consegnato ad un centro di raccolta che provvede poi allo smaltimento secondo le norme nazionali sul riciclaggio e sui rifiuti. Non ne sono interessati gli accessori e i mezzi ausiliari senza elementi elettrici forniti insieme ai vecchi apparecchi.

La ristampa o l'ulteriore riproduzione, anche parziale, della documentazione o dei documenti d'accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l'esplicita autorizzazione da parte della iSC GmbH.

Con riserva di apportare modifiche tecniche

## Certificato di garanzia

Gentili clienti,

i nostri prodotti sono soggetti ad un rigido controllo di qualità. Se l'apparecchio non dovesse tuttavia funzionare correttamente, ci scusiamo e vi preghiamo di rivolgervi al nostro servizio di assistenza clienti all'indirizzo indicato in questa scheda di garanzia. Siamo a vostra disposizione anche telefonicamente al numero del Servizio Assistenza indicato. Per la rivendicazione dei diritti di garanzia vale quanto segue:

1. Le presenti condizioni di garanzia si rivolgono esclusivamente a consumatori, vale a dire a persone fisiche che non intendono utilizzare questo prodotto né in ambito professionale né per altre attività di lavoro autonomo. Le presenti condizioni di garanzia regolano prestazioni di garanzia supplementari che il produttore su indicato concede in aggiunta alla garanzia legale agli acquirenti di nuovi apparecchi. La presente garanzia non tocca i vostri diritti al ricorso in garanzia previsti dalla legge. Le nostre prestazioni di garanzia sono per voi gratuite.
2. La prestazione di garanzia riguarda esclusivamente i difetti di un nuovo apparecchio da voi acquistato del produttore di cui sopra, riconducibili a errori di materiale o di produzione, ed è limitata, a nostra discrezione, all'eliminazione di questi difetti dell'apparecchio o alla sostituzione dell'apparecchio stesso.  
Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego artigianale, professionale o imprenditoriale. Pertanto un contratto di garanzia non viene concluso se l'apparecchio è stato usato entro il periodo di garanzia in attività artigianali, imprenditoriali o industriali o se è stato sottoposto a sollecitazioni equivalenti.
3. Sono esclusi dalla nostra garanzia:
  - Danni all'apparecchio causati dalla mancata osservanza delle istruzioni di montaggio o per un'installazione non corretta, dalla mancata osservanza delle istruzioni per l'uso (come ad es. collegamento a una tensione di rete o a un tipo di corrente non corretti), dalla mancata osservanza delle norme relative alla manutenzione e alla sicurezza, dall'esposizione dell'apparecchio a condizioni ambientali anomale o per la mancata esecuzione di pulizia e manutenzione.
  - Danni all'apparecchio dovuti a usi impropri o illeciti (come per es. sovraccarico dell'apparecchio o utilizzo di utensili di ricambio o accessori non consentiti), alla penetrazione di corpi estranei nell'apparecchio (come per es. sabbia, pietre o polvere, danni dovuti al trasporto), all'impiego della forza o a influenze esterne (come per es. danni causati da caduta).
  - Danni all'apparecchio o a parti di esso da ricondurre a un'usura comune, dovuta all'uso o di altro tipo naturale.
4. Il periodo di garanzia è 24 mesi e inizia a partire dalla data di acquisto dell'apparecchio. I diritti di garanzia devono essere fatti valere prima della scadenza del periodo di garanzia, entro due settimane dopo avere accertato il difetto. È esclusa la rivendicazione di diritti di garanzia dopo la scadenza del relativo periodo. La riparazione o la sostituzione dell'apparecchio non comporta una proroga del periodo di garanzia e con questa prestazione per l'apparecchio o per pezzi di ricambio eventualmente installati non inizia un nuovo periodo di garanzia. Ciò vale anche nel caso in cui si ricorra a un servizio sul posto.
5. Per rivendicare il diritto di garanzia vi preghiamo di comunicare che l'apparecchio è difettoso tramite sito internet: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Tenete a portata di mano il documento di acquisto o altri documenti come prova dell'acquisto del vostro apparecchio nuovo. Apparecchi inviati senza i relativi documenti o senza targhetta d'identificazione sono esclusi dalla prestazione di garanzia perché non possono essere classificati in modo corrispondente. Se il difetto dell'apparecchio rientra nella nostra prestazione di garanzia, ricevete prontamente l'apparecchio riparato o un apparecchio nuovo.

Naturalmente effettuiamo a pagamento anche riparazioni sull'apparecchio che non rientrano o non rientrano più nella garanzia. A tale scopo inviate l'apparecchio all'indirizzo del nostro Centro Assistenza.

Per parti mancanti, di consumo e soggette a usura rimandiamo alle limitazioni di questa garanzia secondo le informazioni sul Servizio Assistenza di queste istruzioni per l'uso.

**Gevaar!**

Bij het gebruik van toestellen dienen enkele veiligheidsmaatregelen te worden nageleefd om lichamelijk gevaar en schade te voorkomen. Lees daarom deze handleiding / veiligheidsinstructies zorgvuldig door. Bewaar deze goed zodat u de informatie op elk moment kunt terugvinden. Mocht u dit toestel aan andere personen doorgeven, gelieve dan deze handleiding / veiligheidsinstructies mee te geven. Wij zijn niet aansprakelijk voor ongevallen of schade die te wijten zijn aan niet-naleving van deze handleiding en van de veiligheidsinstructies.

**Aanwijzing!!**

Het apparaat bezit een kantelbeveiliging. Zodra het apparaat kantelt over een hoek van 45° wordt het uit- en na opstellen weer ingeschakeld.

**1. Veiligheidsaanwijzingen****Gevaar!**

**Lees alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen.** Nalatigheden bij de inachtneming van de veiligheidsinstructies en aanwijzingen kunnen elektrische schok, brand en/of zware letsels tot gevolg hebben. **Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen voor de toekomst.**

- Neem zeker vóór ingebruikneming de handleiding in acht! Het toestel mag alleen worden gebruikt zoals beschreven in de handleiding. Elk ander gebruik is ontoelaatbaar.
- Bewaar de handleiding goed en geef ze, indien nodig, door aan derden.
- Controleer of het toestel in perfecte staat is geleverd. Bij eventuele beschadigingen het toestel niet aansluiten.
- Voordat u het toestel aanzet dient u het op beschadigingen te controleren, vooral de netkabel. Bij beschadigingen gelieve zich tot de in uw land geautoriseerde klantendienst te wenden.
- Leg de netkabel zodat men er niet kan over struikelen.
- De netkabel niet over onderdelen van het toestel leiden die warm worden als het toestel in werking is.
- Netstekker nooit aan de netkabel de contactdoos uit trekken! Het toestel nooit aan de netkabel dragen of verplaatsen door aan de kabel te trekken.
- De netkabel nooit klemmen, noch scherpe

kanten trekken, noch boven warme kookplaten of open vlammen leggen.

- Niet geschikt voor industriële doeleinden.
- Het toestel enkel in gesloten droge ruimtes gebruiken.
- Toestel nooit openen en nooit onderdelen waarop spanning staat aanraken – **levensgevaar!**
- Niet gebruiken in de buurt van wastafels, wateraansluitingen, zwembaden en ook niet in de badkamer!
- Toestel nooit in water doppen – **levensgevaar!**
- Het toestel nooit in de buurt van vochtige ruimtes of natte cellen (badkamer, doucheceel, zwembad etc.) opstellen. Bedieningselementen mogen door een persoon die zich onder de douche, onder een met vloeistof gevuld vat of in de badkuip bevindt niet kunnen worden aangeraakt.
- Nooit het toestel met natte handen bedienen.
- Het toestel mag slechts recht staand en met gemonteerde loopwieltjes worden gebruikt.
- Het toestel niet afdekken, geen voorwerpen of kleding boven op of tussen de verwarmingsribben leggen. Geenszins de luchtcirculatie rond de verwarmingsribben hinderen door voorhangen, meubelen of dergelijks - brandgevaar!
- Het toestel alleen op een geaarde contactdoos aansluiten.
- Werd het verwarmingstoestel door omvallen of op een andere wijze beschadigd of werd de netkabel beschadigd, gelieve een gekwalificeerde vakman of de voor uw land geautoriseerde klantendienst te verwittigen.
- Het toestel opstellen zodat de netstekker altijd toegankelijk is.
- Is het toestel een tijdje buiten bedrijf, trek dan de netstekker uit de contactdoos!
- Het toestel niet onmiddellijk onder een contactdoos opstellen.
- Is het verwarmingstoestel omvergevalen, netstekker uit de contactdoos trekken, het toestel laten afkoelen en opnieuw oprichten.
- Voorzichtig! Verwarmingsribben worden heet terwijl het toestel in werking is.
- Het toestel nooit op een tapijt met lange pooldraden opstellen.
- Het toestel mag niet in ruimtes worden gebruikt waarin er gebruik wordt gemaakt van licht brandbare stoffen (b.v. oplosmiddelen etc.) of gassen of waarin deze stoffen of gassen worden bewaard.
- Licht brandbare stoffen of gassen weghou-

den van het toestel.

- Niet in aan brandgevaar blootstaande ruimtes (b.v. houten loods) gebruiken.
- Verwarmingstoestel enkel met helemaal afgerolde netkabel gebruiken.
- Minimumafstand van 50 cm van voorwerpen, wanden, enz. in acht nemen.
- Niet geschikt voor aansluiting op vast geïnstalleerde elektrische leidingen.
- Geen vreemde voorwerpen de openingen van het toestel in voeren.
  - Gevaar voor elektrische schok en beschadiging van het toestel.
- Kinderen en personen onder invloed van geneesmiddelen of alcohol weghouden van het toestel.
- Onderhouds- en herstelwerkzaamheden mogen alleen door geautoriseerd vakpersoneel worden doorgevoerd.
- Let op! Het toestel niet afdekken – brandgevaar! Neem het symbool op het toestel in acht (fig. 6).
- Dit toestel kan door kinderen vanaf 8 jaar en ouder en ook door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale vaardigheden of een gebrek aan ervaring en kennis worden gebruikt, mits deze onder toezicht staan of met betrekking tot het veilige gebruik van het toestel geïnstrueerd werden en begrijpen welke gevaren van het toestel kunnen uitgaan. Kinderen mogen niet met het toestel spelen. Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet zonder toezicht door kinderen worden uitgevoerd.
- Kinderen jonger dan 3 jaar moeten uit de buurt worden gehouden, tenzij permanent op hen wordt toegezien.
- Kinderen vanaf 3 jaar en jonger dan 8 jaar mogen het apparaat alleen in- en uitschakelen als op hen wordt toegezien, of als ze met betrekking tot het veilige gebruik van het apparaat werden geïnstrueerd en de daaruit resulterende gevaren grepen hebben, onder voorwaarde dat het apparaat in zijn normale gebruikspositie geplaatst of geïnstalleerd is. Kinderen vanaf 3 jaar en jonger dan 8 jaar mogen niet de stekker in het stopcontact steken, het apparaat niet regelen, het apparaat niet reinigen en/of niet het onderhoud door de gebruiker uitvoeren.
- **Voorzichtig - Sommige delen van het product kunnen erg heet worden en brandwonden veroorzaken. Bijzondere voorzichtigheid is geboden, wanneer er kinderen en bescherming behoevende**

**personen aanwezig zijn.**

- Het is aan te bevelen het gereedschap enkel op een stroomtoevoer aan te sluiten die beveiligd is door een verliesstroom-veiligheidsinrichting (aardlekschakelaar RCD) met een afschakelstroom van maximaal 30 mA.

## 2. Beschrijving van het gereedschap en leveringsomvang

### 2.1 Beschrijving van het gereedschap (fig. 1)

- 1 Verwarmingsribben
- 2 Greep
- 3 Verwarmingsstand-schakelaar
- 4 Thermostaatregelaar
- 5 Kabelopwikkeling
- 6 Zwenkwieltjes

### 2.2 Leveringsomvang

Gelieve de volledigheid van het artikel te controleren aan de hand van de beschreven omvang van de levering. Indien er onderdelen ontbreken, gelieve u dan binnen 5 werkdagen na aankoop van het artikel te wenden tot ons servicecenter of tot het verkooppunt waar u het apparaat heeft gekocht, en leg een geldig bewijs van aankoop voor. Gelieve daarvoor de garantietabel in de service-informatie aan het einde van de handleiding in acht te nemen.

- Open de verpakking en neem het toestel voorzichtig uit de verpakking.
- Verwijder het verpakkingsmateriaal alsmede verpakkings-/transportbeveiligingen (indien aanwezig).
- Controleer of de leveringsomvang compleet is.
- Controleer het toestel en de accessoires op transportschade.
- Bewaar de verpakking indien mogelijk tot het verloop van de garantieperiode.

**Gevaar!**

**Het toestel en het verpakkingsmateriaal zijn geen speelgoed voor kinderen! Kinderen mogen niet met plastic zakken, folies en kleine stukken spelen! Er bestaat inslik- en verstikkingsgevaar!**

- Olieradiator
- 4 st. wieltjes met dopmoer
- 2 st. wielhouders
- 2 st. bevestigingsbeugels met vleugelmoer
- Originele handleiding

### 3. Reglementair gebruik

Het toestel is enkel bedoeld als bijverwarming in droge, gesloten ruimtes. Het is uitsluitend voorzien voor opstelling op de grond.

De machine mag slechts voor werkzaamheden worden gebruikt waarvoor ze bedoeld is. Elk ander verder gaand gebruik is niet reglementair. Voor daaruit voortvloeiende schade of verwondingen van welke aard dan ook is de gebruiker/bediener, niet de fabrikant, aansprakelijk.

Wij wijzen erop dat onze gereedschappen overeenkomstig hun bestemming niet geconstrueerd zijn voor commercieel, ambachtelijk of industrieel gebruik. Wij geven geen garantie indien het gereedschap in ambachtelijke of industriële bedrijven alsmede bij gelijk te stellen activiteiten wordt gebruikt.

### 4. Technische gegevens

#### MR 715/2

Nominale spanning: ..... 220-240 V ~ 50 Hz  
 Verwarmingsvermogen: . 1500 W (600 W / 900 W)  
 Thermostaatregelaar: ..... traploos instelbaar  
 Verwarmingsribben: ..... 7  
 Bescherming klasse: ..... I

#### MR 920/2

Nominale spanning: ..... 220-240 V ~ 50 Hz  
 Verwarmingsvermogen: .....  
 ..... 2000 W (800 W / 1200 W)  
 Thermostaatregelaar: ..... traploos instelbaar  
 Verwarmingsribben: ..... 9  
 Bescherming klasse: ..... I

#### MR 1125/2

Nominale spanning: ..... 220-240 V ~ 50 Hz  
 Verwarmingsvermogen: .....  
 ..... 2500 W (1000 W / 1500 W)  
 Thermostaatregelaar: ..... traploos instelbaar  
 Verwarmingsribben: ..... 11  
 Bescherming klasse: ..... I

### 5. Vóór inbedrijfstelling

Het toestel kan vrij in een kamer staand worden gebruikt. U dient een afstand van minstens 50 cm tussen de behuizing van het toestel en wanden, brandbaar materiaal (meubelen, gordijnen enz.) in

acht te nemen. Het toestel mag slechts recht staand op een stevig vlak en volledig gemonteerd in werking worden gesteld. Het gebruik op een onstabiel vlak (b.v. bed) is niet toegestaan.

Let op! Vóór inbedrijfstelling controleren of de voorhanden zijnde spanning overeenkomt met de spanning vermeld op het kenplaatje.

Neem de veiligheidsinstructies vermeld onder punt 1 in acht.

#### 5.1 Montage van de loopwielletjes (fig. 2-4)

Let op! Om beschadigingen te voorkomen het verwarmingstoestel met de onderkant naar boven op een zachte onderlaag (b.v. tapijt) plaatsen.

- Telkens 2 wielletjes (6) op de houder (A) steken en vastschroeven met de dopmoer (B).
- Bevestigingsbeugel (C) onder het radiatore-



lement schuiven en de loopwieldrager vastschroeven met de vleugelmoeren (D). Ga op dezelfde manier te

Dit veronderstelt dat het verwarmingstoestel beschikt over een voldoende thermisch vermogen voor de te verwarmen ruimte.

## 6. Bediening

Als het apparaat kantelt of omvalt, dan onderbreekt een in het apparaat ingebouwde veiligheidsschakelaar de stroomtoevoer. Zodra het apparaat wordt opgericht wordt de stroomtoevoer weer hersteld.

Bij de eerste inbedrijfstelling of na langdurig nietgebruik is kortstondige reukvorming mogelijk. Dit is geen anomalie.

### 6.1 Functieschakelaar (fig. 5 / pos. 3)

- laag verwarmingsvermogen – schakelaar op positie “I”
- middelgroot verwarmingsvermogen – schakelaar op positie “II”
- groot verwarmingsvermogen – schakelaar op positie “I+II”

Het mogelijke thermische vermogen vindt u in de technische gegevens onder punt 4!

#### Aanwijzing:

Om bij hoogste verwarmingsvermogen een te hoge temperatuur van de verwarmingsribben te vermijden schakelt de verwarming om veiligheidsredenen bij een bepaalde temperatuur van de verwarmingsribben uit. Zodra de verwarmingsribben tot een bepaalde temperatuur zijn afgekoeld, schakelt de verwarming weer in en begint de cyclus opnieuw. Dit is geen fout van het apparaat.

### 6.2 Thermostaatregelaar/kamertemperatuurregelaar (fig. 5/pos. 4):

**Aanwijzing:** De thermostaatregelaar functioneert na een transport pas correct als het apparaat de omgevingstemperatuur heeft aangenomen.

Schakel het gewenste verwarmingsvermogen in d.m.v. de twee functieschakelaars. Draai de regelaar op “MAX” tot de gewenste kamertemperatuur bereikt is. Draai dan de regelaar terug tot duidelijk een klikken te horen is. De thermostaatregelaar schakelt het verwarmingstoestel automatisch in en uit en zorgt voor een nagenoeg constante kamertemperatuur.

## 7. Reiniging, onderhoud en bestellen van wisselstukken

Trek vóór alle schoonmaakwerkzaamheden de netstekker uit het stopcontact.

### Gevaar!

#### 7.1 Reiniging

- Vóór begin van schoonmaak- en onderhoudswerkzaamheden dient u het toestel uit te schakelen, van het stroomnet te scheiden en te laten afkoelen.
- Gebruik een lichte vochtige doek om de behuizing schoon te maken.
- Verontreinigingen door stof met een stofzuiger verwijderen.

#### 7.2 Onderhoud

- Onderhouds- en herstelwerkzaamheden uitsluitend door een elektrowerkplaats of door de in uw land geautoriseerde klantendienst laten uitvoeren.
- De netkabel dient regelmatig op defecten of beschadigingen te worden gecontroleerd. Een beschadigde netkabel mag alleen door een elektrovakman of door ISC GmbH mits inachtneming van de desbetreffend bepalingen worden vervangen.
- Binnen in het toestel zijn er geen andere te onderhouden onderdelen.

#### 7.3 Bestellen van wisselstukken:

Gelieve bij het bestellen van wisselstukken volgende gegevens te vermelden:

- Type van het toestel
- Artikelnummer van het toestel
- Ident-nummer van het toestel
- Wisselstuknummer van het benodigd stuk

Actuele prijzen en info vindt u terug onder [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 8. Verwijdering en recyclage

Defecte toestellen dienen naar behoren te worden verwijderd. Wendt u zich tot de in uw land geautoriseerde klantendienst.

Zorg ervoor dat accessoires en de verpakking milieuvriendelijk worden gerecycleerd. Voor een soort bij soort recyclage zijn de kunststofstukken gekenmerkt.

- Richtlijnen betreffende de verwijdering van de olie bij het uit bedrijf nemen van het apparaat dienen in acht te worden genomen. Dit verwarmingsapparaat is gevuld met een bepaalde hoeveelheid speciale olie. Reparaties waarvoor het oliereservoir moet worden geopend mogen alleen worden uitgevoerd door de fabrikant of een partner van diens klantendienst, waartoe men zich moet wenden indien er een olie lekkage optreedt.

## 9. Opbergen

Bewaar het toestel en de accessoires op een donkere, droge en vorstvrije plaats die voor kinderen ontoegankelijk is. De optimale opbergtemperatuur ligt tussen 5° C en 30° C. Bewaar het elektrische gereedschap in de originele verpakking.



Enkel voor EU-landen

Elektrisch gereedschap hoort niet bij het huisvuil thuis!

Volgens de Europese richtlijn 2012/19/EG op afgedankte elektrische en elektronische toestellen en omzetting in nationaal recht dienen afgedankte elektrische gereedschappen afzonderlijk te worden verzameld en milieuvriendelijk te worden gerecycleerd.

Recyclagealternatief i.p.v. het toestel terug te sturen:

De eigenaar van het elektrische toestel is alternatief verplicht, i.p.v. het toestel terug te sturen, mede te werken bij de behoorlijke recyclage in geval hij zich van het eigendom ontdoet. Het afgedankte toestel kan hiervoor ook bij een verzamelplaats worden afgegeven die voor een verwijdering als bedoeld in de wetgeving in zake recyclage en afvalverwerking zorgt. Hieronder vallen niet bij de afgedankte toestellen gevoegde accessoires en hulpmiddelen zonder elektrische componenten.

Nadruk of andere reproductie van documentatie en geleidepapieren van de producten, geheel of gedeeltelijk, enkel toegestaan mits uitdrukkelijke toestemming van iSC GmbH.

Technische wijzigingen voorbehouden

## Garantiebewijs

Geachte klant,

onze producten worden onderworpen aan een strenge kwaliteitscontrole. Mocht dit apparaat echter ooit niet naar behoren functioneren, spijt dit ons ten zeerste en vragen u zich te wenden tot onze servicedienst onder het adres vermeld op dit garantiebewijs. Wij staan ook graag telefonisch tot uw dienst via het vermelde servicetelefoonnummer. Voor eisen in verband met het recht garantie geldt het volgende:

1. Deze garantievoorwaarden zijn uitsluitend gericht aan de gebruikers, d.w.z. natuurlijke personen die dit product niet in het kader van hun ambachtelijke noch van een andere zelfstandige activiteit willen gebruiken. Deze garantievoorwaarden regelen aanvullende garantieprestaties, die de hieronder genoemde fabrikant kopers van zijn nieuwe apparaten toezegt in aanvulling tot de wettelijke garantie. Uw wettelijke garantieclaims blijven onaangetast door deze garantie. Onze garantieprestatie is voor u gratis.
2. De garantieprestatie geldt uitsluitend voor gebreken aan een door u aangekocht nieuw apparaat van de hieronder genoemde fabrikant die aantoonbaar berusten op een materiaal- of productiefout, en is naar onze keuze beperkt tot het verhelpen van zulke gebreken aan het apparaat of de vervanging ervan.  
Wij wijzen erop dat onze apparaten overeenkomstig hun bestemming niet ontworpen zijn voor commercieel, ambachtelijk of industrieel gebruik. Van een garantiecontract is derhalve geen sprake, als het apparaat binnen de garantieperiode in commerciële, ambachtelijke of industriële bedrijven werd ingezet of aan een daarmee gelijk te stellen belasting werd blootgesteld.
3. Van onze garantie zijn uitgesloten:
  - Schade aan het apparaat als gevolg van niet-inachtneming van de montagehandleiding of op grond van ondeskundige installatie, als gevolg van niet-inachtneming van de gebruiksaanwijzing (zoals bijv. door aansluiting aan een verkeerde netspanning of stroomsoort) of niet-inachtneming van de onderhouds- en veiligheidsvoorschriften, door blootstelling van het apparaat aan abnormale omgevingsvoorwaarden of door nalatig onderhoud en verzorging.
  - Schade aan het apparaat als gevolg van misbruik of ondeskundige toepassingen (zoals bijv. overbelasting van het apparaat of de inzet van niet toegelaten gereedschappen of toebehoren), binnendringen van vreemde voorwerpen in het apparaat (zoals bijv. zand, stenen of stof, transportschade), gebruik van geweld of als gevolg van externe invloeden (zoals bijv. schade door vallen).
  - Schade aan het apparaat of aan delen van het apparaat die valt te herleiden tot slijtage als gevolg van gebruik, en als gevolg van normale of andere natuurlijke slijtage.
4. De garantieperiode bedraagt 24 maanden en gaat in op de datum van aankoop van het apparaat. Garantieclaims dienen voor het verloop van de garantieperiode binnen de twee weken na het vaststellen van het defect geldend te worden gemaakt. Het indienen van garantieclaims na verloop van de garantieperiode is uitgesloten. De herstelling of vervanging van het apparaat leidt niet tot een verlenging van de garantieperiode noch wordt door deze prestatie een nieuwe garantieperiode voor het apparaat of voor eventueel ingebouwde wisselstukken op gang gebracht. Dit geldt ook bij het ter plaatse uitvoeren van een serviceactiviteit.
5. Gelieve om een garantieclaim in te dienen het defecte apparaat aan te melden onder: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Houd het aankoopbewijs of een ander bewijs van uw aankoop van het nieuwe apparaat bij de hand. Apparaten die zonder bijhorende bewijzen of zonder typeplaatje worden teruggestuurd, worden op grond van de ontbrekende mogelijkheid om het apparaat toe te kennen uitgesloten van de garantieprestatie. Valt het defect van het apparaat binnen onze garantieprestatie, dan bezorgen wij u per omgaande een gerepareerd of nieuw apparaat terug.

Uiteraard staan wij ook tot u dienst om, mits betaling van de kosten, defecten van het apparaat te verhelpen die buiten de garantieomvang vallen. Te dien einde stuurt u het apparaat aan ons serviceadres op.

Voor slijtstukken, verbruiksmateriaal en ontbrekende onderdelen wordt verwezen naar de beperkingen van deze garantie conform de service-informatie van deze handleiding.

**Peligro!**

Al usar aparatos es preciso tener en cuenta una serie de medidas de seguridad para evitar lesiones o daños. Por este motivo, es preciso leer atentamente este manual de instrucciones/advertencias de seguridad. Guardar esta información cuidadosamente para poder consultarla en cualquier momento. En caso de entregar el aparato a terceras personas, será preciso entregarles, asimismo, el manual de instrucciones/advertencias de seguridad. No nos hacemos responsables de accidentes o daños provocados por no tener en cuenta este manual y las instrucciones de seguridad.

**¡¡Aviso!!**

El aparato dispone de protección antivuelco. En cuanto el aparato se incline 45° se desconectará y, tras colocarlo de nuevo en la posición correcta, se volverá a conectar.

**1. Instrucciones de seguridad****Peligro!**

**Lea todas las instrucciones de seguridad e indicaciones.** El incumplimiento de dichas instrucciones e indicaciones puede provocar descargas, incendios y/o daños graves. **Guarde todas las instrucciones de seguridad e indicaciones para posibles consultas posteriores.**

- ¡Antes de la puesta en marcha es imprescindible tener en cuenta el manual de instrucciones! Usar el aparato únicamente según se describe en dicho manual. No está permitido cualquier otro uso.
- Guardar bien las instrucciones y, en caso necesario, entregar a un tercero.
- Comprobar que el aparato haya sido suministrado en buen estado. No conectar el aparato en caso de que haya sufrido algún daño.
- Antes de cada puesta en marcha, se ha de comprobar que el aparato y, en particular, el cable de conexión no presenten daños. En caso de daños, se ha de dirigir a ISC GmbH.
- Coloque el cable de conexión de tal modo que no se tropiece con él.
- El cable de red no debe pasar por encima de piezas del aparato a elevada temperatura.
- ¡No desenchufar tirando del cable! No transportar o arrastrar jamás el aparato tirando del cable.
- No enrollar el cable alrededor del aparato.
- No aplastar el cable o pasarlo por aristas vivas, ni por encima de encimeras calientes o llama viva.
- No es adecuado para uso industrial.
- Utilizar el aparato sólo en espacios cerrados y secos.
- No abrir jamás el aparato ni entrar en contacto con piezas con tensión aplicada: **¡Peligro de muerte!**
- ¡No utilizar el aparato en las inmediaciones de lavabos, tomas de agua, piscinas, ni tampoco en el baño!
- No sumergir jamás el aparato en agua: **¡Peligro de muerte!**
- No colocar nunca el aparato en las inmediaciones de lugares húmedos o mojados (baño, ducha, piscina, etc.). Las personas que se encuentren en la ducha, en contacto con recipientes llenos de líquido o en la bañera no deben tocar los elementos de mando.
- Jamás operar el aparato con las manos húmedas.
- Utilizar el aparato únicamente en vertical y con las ruedecillas montadas.
- No cubrir el aparato, no colocar objetos o ropa sobre la superficie o barras de caldeo. No impedir la circulación de aire en torno a las barras de caldeo, por ejemplo con cortinas, muebles o similares: **¡Peligro de incendio!**
- Conectar el aparato únicamente a una toma de corriente con puesta a tierra.
- Si el calefactor se dañara por caída o por otra causa o el cable de conexión resultara deteriorado, consultar a un especialista cualificado o con el servicio de asistencia técnica competente de su país.
- Coloque el aparato de tal forma que resulte fácil acceder al enchufe.
- ¡En caso de dejar el aparato fuera de servicio durante algún tiempo, desenchúfelo!
- No coloque directamente el aparato debajo de un enchufe.
- Si se ha caído el calefactor, desenchúfelo, deje que se enfríe y vuelva a incorporarlo.
- ¡Cuidado! Las barras de caldeo funcionan a una elevada temperatura.
- No colocar nunca el aparato sobre alfombras de hilo largo.
- No se puede poner en funcionamiento el aparato en espacios donde se utilicen o almacenen gases o productos inflamables (p. ej., disolventes, etc.).
- Mantener alejados del aparato aquellos gases o productos altamente inflamables.

- No poner en funcionamiento en recintos con peligro de incendio (p. ej., cobertizos de madera).
- Poner en funcionamiento el calefactor solo con el cable de red completamente desenrollado.
- Asegurarse de que haya una distancia mínima de 50 cm a cualquier objeto, paredes, etc.
- No adecuado para la instalación a cableado eléctrico fijo.
- No introducir objetos en los orificios del aparato. ¡Peligro de descarga eléctrica y daños en el aparato!
- Mantener alejados del aparato a los niños, así como a las personas que se encuentren bajo los efectos de medicamentos o alcohol.
- Los trabajos de mantenimiento y reparación sólo deben ser realizados por personal especializado autorizado.
- ¡Atención! ¡No cubrir el aparato! ¡Peligro de incendio! Tener en cuenta el símbolo que aparece sobre el aparato (fig. 6).
- Este aparato podrá ser utilizado por niños a partir de 8 años y personas cuyas capacidades estén limitadas física, sensorial o psíquicamente, o que no dispongan de la experiencia y/o los conocimientos necesarios siempre y cuando estén vigiladas o hayan recibido formación o instrucciones sobre el funcionamiento seguro del aparato y de los posibles peligros. Está prohibido que los niños jueguen con el aparato. Los niños no podrán realizar los trabajos de limpieza y mantenimiento a no ser que estén vigilados por un adulto.
- Mantener a los niños menores de 3 años alejados a no ser que estén constantemente vigilados.
- Los niños entre los 3 y 8 años de edad solo podrán encender y apagar el aparato bajo vigilancia o una vez se les ha instruido en el uso seguro del mismo y comprendan los posibles peligros que puede suponer su uso siempre y cuando el aparato se encuentre situado o instalado en una posición de uso normal. Los niños entre los 3 y 8 años de edad no podrán enchufar el aparato a la toma de corriente, regular el aparato, limpiar el aparato ni realizar el mantenimiento que corre a cargo del usuario.
- **¡Cuidado! Algunas piezas del producto pueden estar muy calientes y provocar quemaduras. Se ruega prestar especial atención en presencia de niños o personas que necesiten protección.**
- Se recomienda conectar el aparato solo a una alimentación de corriente que esté protegida con un dispositivo de protección de corriente por defecto (RCD) con una corriente de liberación máx. de 30 mA.

## 2. Descripción del aparato y volumen de entrega

### 2.1 Descripción del aparato (fig. 1)

- 1 Ranuras disipadoras de calor
- 2 Empuñaduras
- 3 Conmutador graduado de calefacción
- 4 Regulador del termostato
- 5 Enrollado de cable
- 6 Ruedecillas orientables

### 2.2 Volumen de entrega

Sirviéndose de la descripción del volumen de entrega, comprobar que el artículo esté completo. Si faltase alguna pieza, dirigirse a nuestro Service Center o a la tienda especializada más cercana en un plazo máximo de 5 días laborales tras la compra del artículo presentando un recibo de compra válido. A este respecto, observar la tabla de garantía de las condiciones de garantía que se encuentran al final del manual.

- Abrir el embalaje y extraer cuidadosamente el aparato.
- Retirar el material de embalaje, así como los dispositivos de seguridad del embalaje y para el transporte (si existen).
- Comprobar que el volumen de entrega esté completo.
- Comprobar que el aparato y los accesorios no presenten daños ocasionados durante el transporte.
- Si es posible, almacenar el embalaje hasta que transcurra el periodo de garantía.

### Peligro!

**¡El aparato y el material de embalaje no son un juguete! ¡No permitir que los niños jueguen con bolsas de plástico, láminas y piezas pequeñas! ¡Riesgo de ingestión y asfixia!**

- Radiador de aceite
- 4 uds. ruedecillas con tuerca de sombrerete
- 2 uds. soporte de las ruedecillas
- 2 uds. pernos de sujeción con tuerca de mariposa
- Manual de instrucciones original

### 3. Uso adecuado

El aparato ha sido concebido únicamente para calentar en recintos cerrados y secos. Sólo está previsto para ser colocado sobre el suelo.

Utilizar la máquina sólo en los casos que se indican explícitamente como de uso adecuado. Cualquier otro uso no será adecuado. En caso de uso inadecuado, el fabricante no se hace responsable de daños o lesiones de cualquier tipo; el responsable es el usuario u operario de la máquina.

Tener en consideración que nuestro aparato no está indicado para un uso comercial, industrial o en taller. No asumiremos ningún tipo de garantía cuando se utilice el aparato en zonas industriales, comerciales o talleres, así como actividades similares.

### 4. Características técnicas

#### MR 715/2

Tensión nominal: ..... 220-240 V ~ 50 Hz  
 Potencia de caldeo: ..... 1500 W (600 W / 900 W)  
 Regulador del termostato: .....  
 ..... Regulable de forma progresiva  
 Ranuras disipadoras de calor: ..... 7  
 Categoría de protección: ..... I

#### MR 920/2

Tensión nominal: ..... 220-240 V ~ 50 Hz  
 Potencia de caldeo: ..... 2000 W (800 W / 1200 W)  
 Regulador del termostato: .....  
 ..... Regulable de forma progresiva  
 Ranuras disipadoras de calor: ..... 9  
 Categoría de protección: ..... I

#### MR 1125/2

Tensión nominal: ..... 220-240 V ~ 50 Hz  
 Potencia de caldeo: ..... 2500 W (1000 W / 1500 W)  
 Regulador del termostato: .....  
 ..... Regulable de forma progresiva  
 Ranuras disipadoras de calor: ..... 11  
 Categoría de protección: ..... I

### 5. Antes de la puesta en marcha

El aparato se puede colocar de pie en un recinto cerrado. Se debe mantener una separación mínima de 50 cm a la caja con respecto a paredes, materiales inflamables (muebles, cortinas, etc.) El aparato solo se puede poner en funcionamiento en posición vertical sobre una superficie estable y cuando esté completamente montado. No se permite el funcionamiento sobre una superficie inestable (p. ej., cama).

¡Atención! Antes de la puesta en marcha, compruebe que la tensión existente concuerde con la indicada en la placa de datos.

Tenga en cuenta las instrucciones de seguridad indicadas bajo el punto 1.

#### 5.1 Montaje de las ruedas de transporte (fig. 2 – 4)

¡Atención! A fin de evitar deterioros, coloque el calefactor con el lado inferior hacia arriba sobre una base blanda (p. ej., alfombra). Las ruedas de transporte se atornillan en el segundo y último espacio intermedio de las ranuras.

- Encajar 2 ruedecillas (6) en cada soporte de las ruedecillas (A) y atornillar con las tuercas de sombrerete (B).
- Deslizar el estribo de fijación (C) por debajo del elemento calefactor y atornillar el soporte de las ruedecillas con las tuercas de mariposa (D). Repetir de forma análoga en el último espacio intermedio de las ranuras.

### 6. Manejo

Si el aparato se vuelca o se cae, un interruptor de seguridad instalado en el aparato interrumpirá la alimentación de corriente. Una vez se haya colocado bien, se restablecerá la alimentación de corriente.

En la primera puesta en marcha o tras un periodo largo sin haberlo puesto en marcha es posible que se produzcan brevemente olores. Eso no supone que haya una avería.

### 6.1. Interruptor de funcionamiento (fig. 5 / pos. 3)

- Potencia calorífica baja: interruptor en posición „I“
- Potencia calorífica media: interruptor en posición „II“
- Potencia calorífica alta: interruptor en posición „I+II“

¡Puede consultar la potencia térmica obtenible en las características técnicas del punto 4!

#### Aviso:

Para evitar que las aletas de radiador se calienten excesivamente en la potencia calorífica máxima, la calefacción se apaga por seguridad una vez alcanzada una determinada temperatura en las aletas. En cuanto las aletas se enfrían a una temperatura determinada, la calefacción se volverá a encender y empezará de nuevo un ciclo. Eso no significa que haya una avería.

### 6.2 Termostato/regulador de la temperatura ambiental (fig. 5 / pos. 4):

**Advertencia:** Tras realizar un transporte el regulador del termostato funciona correctamente una vez el aparato se haya adaptado a la temperatura ambiente.

Conecte la potencia térmica deseada mediante los dos botones pulsadores. Gire el regulador hacia "MAX" hasta que la temperatura ambiental deseada se haya alcanzado. A continuación, gire en sentido inverso el regulador hasta que se escuche un claro clic. El termostato conecta y desconecta el calefactor y se encarga de conseguir que la temperatura ambiental sea prácticamente constante. Condición previa a tal efecto es que el calefactor se encuentre equipado de una potencia de caldeo suficiente para la sala que se ha de calentar.

## 7. Mantenimiento, limpieza y pedido de piezas de repuesto

### 7.1 Limpieza

#### ¡Peligro!

- Antes de iniciar los trabajos de limpieza y reparación, se debe desconectar el aparato, desenchufar de la red y dejar enfriar.
- Para limpiar la caja utilice un paño ligeramente húmedo.
- Retirar el polvo usando un aspirador.

### 7.2 Mantenimiento

- Los trabajos de mantenimiento y reparación deberán ser realizados exclusivamente por un taller de electricidad autorizado o por ISC GmbH.
- Comprobar regularmente que el cable de red no sufra ningún tipo de defecto o daño. En caso de que el cable de red esté dañado, solo podrá ser cambiado por un electricista o por ISC GmbH teniendo en cuenta las disposiciones pertinentes.
- No es preciso realizar el mantenimiento de otras piezas en el interior del aparato.

### 7.3 Pedido de piezas de recambio:

Al solicitar recambios se indicarán los datos siguientes:

- Tipo de aparato
- No. de artículo del aparato
- No. de identidad del aparato
- No. del recambio de la pieza necesitada.

Encontrará los precios y la información actual en [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 8. Eliminación y reciclaje

Eliminar los aparatos inservibles de forma adecuada. Para ello consultar con el servicio de asistencia técnica competente de su país.

Eliminar los accesorios y el embalaje de manera ecológica para facilitar su posterior reciclaje.

Las piezas de plástico están marcadas para su posterior reciclaje.

- Observar las directivas relativas a como eliminar el aceite cuando se desee deshacerse del aparato.
- Este calefactor está lleno de una determinada cantidad de aceite especial. Las reparaciones que impliquen abrir el recipiente de aceite sólo deberán ser realizadas por el



fabricante o uno de sus socios de servicio técnico, a quienes habrá que acudir en caso de que aparezca una fuga de aceite.

## 9. Almacenamiento

Guardar el aparato y sus accesorios en un lugar oscuro, seco, protegido de las heladas e inaccesible para los niños. La temperatura de almacenamiento óptima se encuentra entre 5 y 30 °C. Guardar el aparato en su embalaje original.

E



Sólo para países miembros de la UE

No tirar herramientas eléctricas en la basura casera.

Según la directiva europea 2012/19/CE sobre aparatos usados electrónicos y eléctricos y su aplicación en el derecho nacional, dichos aparatos deberán recojerse por separado y eliminarse de modo ecológico para facilitar su posterior reciclaje.

Alternativa de reciclaje en caso de devolución:

El propietario del aparato eléctrico, en caso de no optar por su devolución, está obligado a reciclar adecuadamente dicho aparato eléctrico. Para ello, también se puede entregar el aparato usado a un centro de reciclaje que trate la eliminación de residuos respetando la legislación nacional sobre residuos y su reciclaje. Esto no afecta a los medios auxiliares ni a los accesorios sin componentes eléctricos que acompañan a los aparatos usados.

Sólo está permitido copiar la documentación y documentos anexos del producto, o extractos de los mismos, con autorización expresa de iSC GmbH.

Nos reservamos el derecho a realizar modificaciones técnicas

## Certificado de garantía

Estimado cliente:

Nuestros productos están sometidos a un estricto control de calidad. No obstante, lamentaríamos que este aparato dejara de funcionar correctamente, en tal caso, le rogamos que se dirija a nuestro servicio de atención al cliente en la dirección indicada en la parte inferior de la presente tarjeta de garantía. Con mucho gusto le atenderemos también telefónicamente en el número de servicio indicado a continuación. Para hacer válido el derecho de garantía, proceda de la siguiente forma:

1. Estas condiciones de garantía van dirigidas exclusivamente a los consumidores, es decir, personas naturales que no desean emplear este producto en el marco de su actividad comercial ni autónoma. Estas condiciones de garantía regulan prestaciones adicionales de garantía que el fabricante abajo mencionado se compromete a otorgar, de manera adicional a la garantía legal, a los compradores de sus nuevos aparatos. Las prestaciones de garantía que le corresponden conforme a ley no se ven afectadas por la presente. Nuestra prestación de garantía es gratuita para usted.
2. La garantía se extiende exclusivamente a defectos en un aparato nuevo adquirido por usted del fabricante abajo mencionado, ocasionados por fallos de material o de producción, y está limitada, según nuestra elección, a la reparación de los defectos o al cambio del aparato.  
Es preciso tener en consideración que nuestro aparato no está indicado para un uso comercial, industrial o en taller. Por lo tanto, no procederá un contrato de garantía cuando se utilice el aparato dentro del periodo de garantía en zonas industriales, comerciales o talleres, así como actividades similares.
3. Nuestra garantía no cubre:
  - Daños en el aparato ocasionados por la no observancia de las instrucciones de montaje o por una instalación no profesional, no observancia de las instrucciones de uso (como, p. ej., conexión a una tensión de red o corriente no indicada) o la no observancia de las disposiciones de mantenimiento y seguridad o por la exposición del aparato a condiciones anormales del entorno o por la falta de cuidado o mantenimiento.
  - Daños en el aparato ocasionados por aplicaciones impropias o indebidas (como, p. ej., sobrecarga del aparato o uso de herramientas o accesorios no homologados), introducción de cuerpos extraños en el aparato (como, p. ej., arena, piedras o polvo, daños producidos por el transporte), uso violento o influencias externa (como, p. ej., daños por caídas).
  - Daños en el aparato o en piezas del aparato provocados por el desgaste natural, habitual o producido por el uso.
4. El periodo de garantía es de 24 meses y comienza en la fecha de la compra del aparato. El derecho de garantía debe hacerse válido, antes de finalizado el plazo de garantía, dentro de un periodo de dos semanas una vez detectado el defecto. El derecho de garantía vence una vez transcurrido el plazo de garantía. La reparación o cambio del aparato no conllevará ni una prolongación del plazo de garantía ni un nuevo plazo de garantía ni para el aparato ni para las piezas de repuesto montadas. Esto también se aplica en el caso de un servicio in situ.
5. Para hacer efectivo su derecho a garantía, registre su aparato defectuoso en: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Tenga a mano el recibo de compra o cualquier otro comprobante que acredite la compra del aparato nuevo. La garantía no cubre aquellos aparatos que se envíen sin el comprobante pertinente o sin la placa de identificación puesto que resulta difícil clasificarlos del modo correspondiente. Si nuestra prestación de garantía incluye el defecto aparecido en el aparato, recibirá de inmediato un aparato reparado o nuevo de vuelta.

Naturalmente, también solucionaremos los defectos del aparato que no se encuentren comprendidos o ya no se encuentren comprendidos en la garantía, en este caso contra reembolso de los costes. Para ello, envíe el aparato a nuestra dirección de servicio técnico.

Para piezas de desgaste, de repuesto y falta de piezas nos remitimos a las limitaciones de esta garantía conforme a la información de servicio de este manual de instrucciones.

**Fara!**

Innan maskinen kan användas måste särskilda säkerhetsanvisningar beaktas för att förhindra olyckor och skador. Läs därför noggrant igenom denna bruksanvisning och dessa säkerhetsanvisningar. Förvara dem på ett säkert ställe så att du alltid kan hitta önskad information. Om maskinen ska överlätas till andra personer måste även denna bruksanvisning och dessa säkerhetsanvisningar medfölja. Vi övertar inget ansvar för olyckor eller skador som har uppstått om denna bruksanvisning eller säkerhetsanvisningarna åsidosätts.

**Obs!**

Radiatorn är utrustad med ett tippskydd. Om radiatorskivan lutar mer än 45° slås den ifrån. När radiatorskivan ställs upp på nytt slås den på igen.

## 1. Säkerhetsanvisningar

**Fara!**

**Läs alla säkerhetsanvisningar och instruktioner.** Försummelser vid iakttagandet av säkerhetsanvisningarna och instruktionerna kan förorsaka elstöt, brand och/eller svåra skador. **Förvara alla säkerhetsanvisningar och instruktioner för framtiden.**

- Beakta tvunget bruksanvisningen innan du tar fläkten i bruk. Fläkten får endast användas på de sätt som beskrivs i bruksanvisningen. Alla andra sätt är förbjudna.
- Förvara bruksanvisningen på en säker plats och se till att den medföljer om du säljer fläkten vidare.
- Kontrollera att fläkten är i fullgott skick vid leverans. Anslut inte fläkten till nätet om den är skadad.
- Varje gång innan du använder fläkten, kontrollera särskilt om nätkabeln är skadad. Kontakta din kundtjänst om du kan konstatera skador.
- Lägg nätkabeln så att man inte kan snava över den.
- Lägg inte nätkabeln över delar på fläkten som blir varma under drift.
- Dra aldrig ut stickkontakten ur stickuttaget genom att dra i kabeln! Bär aldrig fläkten i nätkabeln och dra inte i kabeln för att flytta på fläkten.
- Linda aldrig nätkabeln runt om fläkten.
- Kläm aldrig in nätkabeln, dra den inte över vassa kanter och lägg den inte över varma

spisplattor eller öppna lågor.

- Inte avsedd för yrkesmässig användning.
- Använd fläkten endast i slutna och torra utrymmen.
- Öppna aldrig fläkten och rör inte vid spänningsförande delar – **livsfara!**
- Använd inte fläkten i närheten av tvättfat, vattenanslutningar, simbassänger eller i badrummet!
- Doppa aldrig fläkten i vatten – **livsfara!**
- Ställ aldrig fläkten i närheten av fuktiga rum eller våtutrymmen (bad, dusch, simbassäng osv). En person som befinner sig under duschen, i ett badkar eller en annan behållare med vätska ska inte kunna komma åt reglagen.
- Ta inte på fläktens reglage om du har våta händer.
- Radiatorn får endast användas om den står upprätt och hjulen har monterats.
- Täck inte över radiatorskivan och lägg inga föremål eller kläder ovanpå eller mellan värmeflänsarna. Luftcirkulationen runt om värmeflänsarna får aldrig blockeras av gardiner, möbler eller liknande - Brandfara!
- Radiatorn får endast anslutas till ett jordat stickuttag.
- Om radiatorskivan har fallit omkull och skadats, eller har skadats på annat sätt, eller om nätkabeln har skadats, så måste du kontakta en kvalificerad installatör eller vår kundtjänst.
- Ställ radiatorskivan så att du alltid kan komma åt stickkontakten.
- Dra ut stickkontakten om du inte ska använda radiatorskivan under längre tid.
- Ställ inte radiatorskivan direkt under ett vägguttag.
- Om radiatorskivan har välvt, dra ut stickkontakten, låt radiatorskivan svalna och ställ sedan upp den på nytt.
- Varning! Värmeflänsarna blir varma under drift.
- Ställ aldrig radiatorskivan på mattor med lång lugg.
- Radiatorskivan får inte användas i rum där eldfarliga ämnen (t ex lösningsmedel eller liknande) eller gas används eller förvaras.
- Håll mycket brandfarliga ämnen och gaser på avstånd från radiatorskivan.
- Använd inte radiatorskivan i lättantändliga utrymmen (t ex träskjul).
- Se till att nätkabeln har rullats av helt innan du tar radiatorskivan i drift.
- Beakta det minsta tillåtna avståndet 50 cm till andra föremål, väggar osv.
- Inte lämpad för installation i det fasta elnätet.
- Stick inte in några främmande föremål i ra-

diatorns öppningar. - Risk för strömslag och skador på radiatorn.

- Se till att barn eller personer som är påverkade av läkemedel eller alkohol inte vistas i närheten av radiatorn.
- Underhåll och reparation får endast utföras av behörig, kvalificerad personal.
- Obs! Täck inte över fläkten – brandfara! Beakta symbolen på fläkten (bild 6).
- To napravo lahko otroci, stari 8 let ali več, osebe z zmanjšanimi psihičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ter osebe, ki nimajo dovolj izkušenj in znanja uporabljajo le pod nadzorom ali če so bile podučene o varni uporabi naprave in razumejo nevarnosti, ki lahko pri uporabi nastanejo. Otroci se z napravo ne smejo igrati. Čiščenja in vzdrževanja, ki ga opravlja uporabnik, ne smejo opravljati otroci brez nadzora.
- Barn under 3 års ålder ska hållas på avstånd, såvida de inte ständig hålls under uppsikt.
- Barn mellan 3 och 8 år får endast slå på och ifrån radiatorn om de hålls under uppsikt eller har instruerats om säker användning av radiatorn och förstår vilka faror som kan uppstå. Detta förutsätter att radiatorn har placerats eller installerats i normalt användningsläge. Barn mellan 3 och 8 år får inte ansluta stickkontakten till stickuttaget, inte ställa in radiatorn, inte rengöra radiatorn och inte heller utföra användarunderhåll.
- **Varning! Vissa delar av produkten kan bli mycket heta och orsaka brännskador. Var särskilt försiktig om barn eller utsatta personer är närvarande.**
- Vi rekommenderar dig att ansluta maskinen bara till en elförsörjning, som är skyddad via en läckströmsskyddskoppling (RCD) med en utlösningsström på maximalt 30 mA

## 2. Beskrivning av maskinen samt leveransomfattning

### 2.1 Beskrivning av maskinen (bild 1a/1b)

- 1 Värmeblåsare
- 2 Handtag
- 3 Brytare för effektläge
- 4 Termostatreglering
- 5 Kabelupplindning
- 6 Hjul

### 2.2 Leveransomfattning

Kontrollera att produkten är komplett med hjälp av beskrivningen av leveransen. Om delar saknas vill vi be dig ta kontakt med vårt servicecenter eller butiken där du köpte produkten inom fem dagar efter att du köpte artikeln. Tänk på att du måste visa upp ett giltigt kvitto. Beakta även garantitabellen i serviceinformationen i slutet av bruksanvisningen.

- Öppna förpackningen och ta försiktigt ut produkten ur förpackningen.
- Ta bort förpackningsmaterialet samt förpacknings- och transportsäkringar (om förhanden).
- Kontrollera att leveransen är komplett.
- Kontrollera om produkten eller tillbehördelarna har skadats i transporten.
- Spara om möjligt på förpackningen tills garantitiden har gått ut.

### Fara!

**Produkten och förpackningsmaterialet är ingen leksak! Barn får inte leka med plastpåsar, folie eller smådelar! Risk för att barn sväljer delar och kvävs!**

- Oljeradiator
- 4 st hjul med hattmutter
- 2 st hjulhållare
- 2 st fästbyglar med vingmutter
- Original-bruksanvisning

## 3. Ändamålsenlig användning

Fläkten är endast avsedd för uppvärmning i slutna och torra utrymmen. Den är endast avsedd för placering på golvet

Maskinen får endast användas till sitt avsedda ändamål. Användningar som sträcker sig utöver detta användningsområde är ej ändamålsenliga. För materialskador eller personskador som resulterar av sådan användning ansvarar användaren/operatören själv. Tillverkaren påtar sig inget ansvar.

Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för yrkesmässig, hantverksmässig eller industriell användning. Vi ger därför ingen garanti om produkten ska användas inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller vid liknande aktiviteter.

## 4. Tekniska data

### MR 715/2

Nominell spänning: ..... 220-240 V ~ 50 Hz  
 Effektlägen: ..... 1500 W (600 W / 900 W)  
 Termostatreglering: ..... Steglös reglerbar  
 Värmeblänsor: ..... 7  
 Kapslingsklass: ..... I

### MR 920/2

Nominell spänning: ..... 220-240 V ~ 50 Hz  
 Effektlägen: ..... 2000 W (800 W / 1200 W)  
 Termostatreglering: ..... Steglös reglerbar  
 Värmeblänsor: ..... 9  
 Kapslingsklass: ..... I

### MR 1125/2

Nominell spänning: ..... 220-240 V ~ 50 Hz  
 Effektlägen: ..... 2500 W (1000 W / 1500 W)  
 Termostatreglering: ..... Steglös reglerbar  
 Värmeblänsor: ..... 11  
 Kapslingsklass: ..... I

## 5. Före användning

Fläkten kan användas fristaende i ett rum. Beakta minst 50 cm avstånd till väggar, brännbara material

(möbler, gardiner osv) runt om fläktens kapa. Tänk på att fläkten endast får användas i vertikalt läge om den står på en stabil yta och har monterats komplett. Fläkten får inte användas om den står på en ostabil yta (t ex på en säng).

Obs! Innan du tar radiatoren i drift, kontrollera att spänningen i elnätet stämmer överens med spänningen som anges på typskylten.

Beakta säkerhetsanvisningarna under punkt 1.

### 5.1 Montera hjulen (bild 2 - 4)

Obs! Lägg radiatoren upp och ned på ett mjukt underlag, t ex en matta så att inga onödiga skador uppstår.

- Sätt in 2 st hjul (6) på varje hjulhållare (A) och skruva fast med hattmuttern (B).
- Skjut fästbygeln (C) under värmeelementet och skruva fast hjulhållaren med vingmuttrarna (D). Gör på samma sätt vid sista mellanrummet mellan värmeblänsorna.

## 6. Använda

Om radiatoren lutas eller välter kommer en säkerhetsbrytare som har integrerats i radiatoren att bryta strömförsörjningen. När du ställer upp radiatoren igen kopplas även strömförsörjningen in på nytt.

När fläkten tas i drift för första gången eller efter längre uppehåll är det möjligt att en lukt uppstår under kort tid. Detta är normalt.

### 6.1 Funktionsbrytare (bild 5 / pos. 3)

- låg värmeeffekt – brytaren på läge „I“
- medelstark värmeeffekt – brytaren på läge „II“
- hög värmeeffekt – brytaren på läge „I+II“

Värmeeffekten som kan uppnås anges i tekniska data under punkt 4!

### Märk:

För att undvika att värmeblänsorna blir alltför varma vid maximal värmeeffekt, kopplas värmen ifrån av säkerhetsskäl när värmeblänsorna har nått en viss temperatur. När värmeblänsorna har svalnat till en viss temperatur kommer värmen att kopplas in igen och cykeln startar på nytt. Detta är ingen störning i utrustningen.

### 6.2 Termostatreglering / rumstemperaturreglering (bild 5 - pos. 4)

Obs! Efter transport fungerar termostatregleringen inte förrän radiatoren har värmts upp till omgivningstemperaturen.

Ställ in avsett effektläge med de båda funktionsbrytarna. Vrid regleringen till "MAX" tills önskad rumstemperatur har nåtts. Vrid därefter tillbaka regleringen tills du tydligt hör ett klickande ljud. Termostatregleringen kopplar in resp. ifrån konvektorelementet automatiskt och ger därmed en näst intill konstant rumstemperatur. En förutsättning för detta är dock att elementets värmeeffekt är tillräckligt hög för rummet som ska värmas upp.

## 7. Rengöring, Underhåll och reservdelsbeställning

### 7.1 Rengöring

#### Fara!

- Slå ifrån fläkten, skilj den åt från elnätet och låt den svalna innan du utför rengöring eller underhåll.
- Använd en fuktig duk för att rengöra kåpan.
- Smuts i form av damm kan lätt tas bort med en dammsugare.

### 7.2 Underhåll

- Låt endast en elverkstad eller ISC GmbH utföra underhåll och reparation.
- Kontrollera i regelbundna intervaller om nätkabeln är defekt eller skadad. En skadad nätkabel får endast bytas ut av en behörig elinstallatör eller av ISC GmbH, varvid gällande bestämmelser ska beaktas.
- I fläktens inre finns inga delar som kräver underhåll.

### 7.3 Reservdelsbeställning

Lämna följande uppgifter vid beställning av reservdelar:

- Maskintyp
- Maskinens artikel-nr.
- Maskinens ident-nr.
- Reservdelsnummer för erforderlig reservdel

Aktuella priser och ytterligare information finns på [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 8. Skrotning och återvinning

Defekta radiatorer måste avfallshanteras enligt gällande föreskrifter. Kontakta vår kundtjänstavdelning.

Tillbehör och förpackningsmaterial kan lämnas in för miljövänlig återvinning. Plastdelarna har markerats för att underlätta källsorteringen.

- Beakta gällande direktiv för avfallshantering av oljan när apparaten ska skrotas.
- Denna radiator är fylld med en viss mängd specialolja. Reparationsarbeten som innebär att oljebehållaren behöver öppnas, får endast utföras av tillverkaren eller av dess kundtjänstpartner som även ska kontaktas om olja börjar läcka.

## 9. Förvaring

Förvara produkten och dess tillbehör på en mörk, torr och frostfri plats samt otillgängligt för barn. Den bästa förvaringstemperaturen är mellan 5 och 30°C. Förvara produkten i originalförpackningen.



Endast för EU-länder

Kasta inte elverktyg i hushållssoporna.

Enligt det europeiska direktivet 2012/19/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter och dess tillämpning i den nationella lagstiftningen, måste förbrukade elverktyg källsorteras och lämnas in för miljövänlig återvinning.

Återvinnings-alternativ till begäran om återsändning:

Som ett alternativ till returnering är ägaren av elutrustningen skyldig att bidra till ändamålsenlig avfallshandling för det fall att utrustningen ska skrotas. Efter att den förbrukade utrustningen har lämnats in till en avfallsstation kan den omhändertas i enlighet med gällande nationella lagstiftning om återvinning och avfallshandling. Detta gäller inte för tillbehör delar och hjälpmedel utan elektriska komponenter vars syfte har varit att komplettera den förbrukade utrustningen.

Eftertryck eller annan duplicering av dokumentation och medföljande underlag för produkterna, även utdrag, är endast tillåtet med uttryckligt tillstånd från iSC GmbH.

Med förbehåll för tekniska ändringar.



## Garantibevis

Bästa kund,  
våra produkter genomgår en sträng kvalitetskontroll. Om denna produkt mot förmodan inte fungerar på rätt sätt, beklagar vi detta och ber dig att kontakta vår serviceavdelning under adressen som anges på garantikortet. Vi står även gärna till tjänst på telefon under servicenumret som anges nedan. Följande punkter gäller för att du ska kunna göra anspråk på garantin:

1. Dessa garantivillkor vänder sig enbart till konsumenter, dvs. naturliga personer som inte har för avsikt att använda denna produkt i kommersiellt syfte eller inom egen verksamhet. Dessa garantivillkor reglerar ytterligare garantitjänster som nedanstående tillverkare erbjuder köpare av nya produkter. Dessa tjänster är en komplettering till den lagstadgade garantin. Garantianspråk som regleras enligt lag påverkas inte av denna garanti. Våra garantitjänster är gratis för dig.
2. Garantitjänsterna omfattar endast sådana brister som bevisligen kan härledas till material- eller tillverkningsfel. Produkten som du har köpt ska vara ny och härstamma från nedanstående tillverkare. Vi avgör om sådana brister i produkten ska åtgärdas eller om produkten ska bytas ut. Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för kommersiell, hantverksmässig eller yrkesmässig användning. Ett garantiavtal sluts därför ej om produkten inom garantitiden har använts inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller har utsatts för liknande påkänning.
3. Garantin omfattar inte:
  - Skador på produkten som kan härledas till att monteringsanvisningen missaktats eller på grund av felaktig installation, åsidosatt bruksanvisning (t ex anslutning till felaktig nätspänning eller strömart), missaktade underhålls- och säkerhetsbestämmelser, om produkten utsätts för onormala miljöfaktorer eller bristfällig skötsel och underhåll.
  - Skador på produkten som kan härledas till missbruk eller ej ändamålsenlig användning (t ex överbelastning av produkten eller användning av ej godkända insatsverktyg eller tillbehör), främmande partiklar som har trängt in i produkten (t ex sand, sten eller damm, transportskador), yttre våld eller yttre påverkan (t ex skador efter att produkten fallit ned).
  - Skador på produkten eller delar av produkten som kan härledas till bruksmässigt, normalt eller för övrigt naturligt slitage.
4. Garantitiden uppgår till 24 månader och gäller från datumet när produkten köptes. Medan garantitiden fortfarande gäller ska anspråk på garanti ställas inom två veckor efter att defekten fastställdes. Det är inte möjligt att ställa anspråk på garanti efter att garantitiden har löpt ut. Garantitiden förlängs inte när produkten repareras eller byts ut, dessutom medför sådana arbeten inte att en ny garantitid börjar gälla för produkten eller för ev. reservdelar som har monterats in. Detta gäller även vid hembesök.
5. Anmäl den defekta produkten på följande webbplats för att göra anspråk på garantin: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Se till att du har sparat på kvittot eller ett annat köpebevis som påvisar att du har köpt denna produkt i nytt skick. Produkter som sänds in utan köpebevis eller utan märkskylt täcks inte av våra garantitjänster eftersom de inte kan identifieras. Om defekten i produkten täcks av våra garantitjänster, får du genast en reparerad eller ny produkt av oss.

Givetvis kan vi även, mot debitering, åtgärda skador som antingen inte täcks av garantin eller som har uppstått efter garantitidens slut. Skicka in produkten till nedanstående serviceadress.

För slitage- och förbrukningsdelar samt för delar som saknas hänvisar vi till begränsningarna i garantin enligt serviceinformationen som anges i denna bruksanvisning.

**Vaara!**

Laitteita käytettäessä tulee noudattaa tiettyjä turvallisuusvaroitointia tapaturmien ja vaurioiden välttämiseksi. Lue sen vuoksi tämä käyttöohje / nämä turvallisuusmääräykset huolellisesti läpi. Säilytä ne hyvin, jotta niissä olevat tiedot ovat myöhemminkin milloin vain käytettävissäsi. Jos luovutat laitteen muille henkilöille, ole hyvä ja anna heille myös tämä käyttöohje / nämä turvallisuusmääräykset laitteen mukana. Emme ota mitään vastuuta tapaturmista tai vaurioista, jotka ovat aiheutuneet tämän käyttöohjeen tai turvallisuusohjeiden noudattamisen laiminlyönnistä.

**Viite!**

Laitte on varustettu kaatumissuojalla. Heti kun laite kallistuu yli 45° kulmaan, se sammuu, ja käynnistyy uudelleen sen jälkeen kun se nostetaan pystyyn.

**1. Turvallisuusmääräykset****Vaara!****Lue kaikki turvallisuusmääräykset ja ohjeet.**

Jos turvallisuusmääräyksiä tai muita ohjeita ei noudateta, saattaa tästä aiheutua sähköiskuja, tulipaloja ja/tai vaikeita vammoja. **Säilytä kaikki turvallisuusmääräykset ja ohjeet myöhempää tarvetta varten.**

- Perehdy ennen laitteen käyttöönottoa ehdottomasti käyttöohjeeseen! Laitetta saa käyttää ainoastaan siinä kuvatulla tavalla. Kaikkien muu käyttö on kielletty.
- Säilytä käyttöohje huolella ja luovuta se tarvittaessa laitteen mukana.
- Tarkasta, onko laite toimitettu moitteettomassa kunnossa. Jos se on vahingoittunut, älä liitä sitä sähköverkkoon.
- Ennen joka käyttöä tulee tarkastaa, onko laite ja erityisesti verkkojohto vahingoittunut. Käänny vahinkojen vuoksi ISC GmbH:n puoleen.
- Vedä verkkojohto niin, ettei siihen voi kompastua.
- Älä vedä verkkojohtoa käytössä kuumenevien laitteen osien yliitse.
- Älä koskaan vedä verkkopistoketta johdosta irti pistorasiasta! Älä koskaan kannaa laitetta johdosta tai liikuta sitä johdosta vetäen.
- Älä koskaan kierrä verkkojohtoa laitteen ympärille.
- Älä koskaan jätä verkkojohtoa puristuksiin, vedä sitä terävien reunojen yli tai laske sitä

kuuman keittolevyn tai avotulen yli.

- Ei sovellu pienteollisuuskäyttöön.
- Käytä laitetta vain suljetuissa, kuivissa tiloissa.
- Älä koskaan avaa laitetta ja koske jännitteellisiin osiin – **Hengenvaara!**
- Älä käytä laitetta pesualtaiden, vesiliitäntöjen, uima-altaiden tai kylpyhuoneiden lähellä!
- Älä koskaan upota laitetta veteen – **Hengenvaara!**
- Älä koskaan aseta laitetta kosteiden tilojen tai märkäsolujen (kylpyhuoneen, suihkun, uimaaltaan tms.) lähelle. Suihkussa, nesteellä täytetyssä altaassa tai kylpyammeessa oleva henkilö ei saa päästä koskemaan laitteen käyttölaitteisiin.
- Älä koskaan käytä laitetta märin käsin.
- Laitetta saa käyttää ainoastaan pystyasennossa sen seistessä pyöriillään.
- Laitetta ei saa peittää, lämmitinrippojen päälle tai väliin ei saa panna mitään tavaroita tai vaatekappaleita. Ilman kiertoa rippojen ympäri ei saa missään tapauksessa estää verhoja, huonekaluun tms. - Palovaara!
- Liitä laite ainoastaan maadoitettuun pistorasiaan.
- Jos lämmitin on vahingoittunut kaatuessaan tai muuten, tai jos verkkoliitäntäjohto on vahingoittunut, ota yhteyttä alan ammattihenkilöön tai maasi valtuutettuun tekniseen asiakaspalveluun.
- Aseta laite sellaiseen paikkaan, että ulotut verkkopistokkeeseen milloin vain.
- Jos laite on pitempään käyttämättä, irroita verkkopistoke!
- Älä aseta laitetta välittömästi pistorasian alapuolelle.
- Jos lämmitin on kaatunut, irroita verkkopistoke, anna laitteen jäähtyä ja aseta se jälleen pystyasentoon.
- Varo! Lämmitysripat kuumenevat käytön aikana.
- Älä koskaan aseta laitetta pitkänuikkaiselle matolle.
- Laitetta ei saa käyttää tiloissa, joissa käytetään tai varastoidaan tulenarkoja aineita (esim. liuotteita jne.) tai kaasuja.
- Pidä helposti syttyvät aineet tai kaasut poissa laitteen ympäristöstä.
- Älä käytä tulenarkeissa tiloissa (esim. puuvajassa).
- Käytä lämmitintä vain verkkojohdon ollessa kokonaan aukikelattuna.
- Säilytä 50 cm vähimmäisetäisyys esineisiin, seiiniin jne.

- Ei sovellu asennettavaksi kiinteästi asennettuihin sähköjohtoihin.
- Älä työnnä mitään vieraita esineitä laitteen aukkoihin.
- Sähköiskuvaara ja laitteen vahingoittumisvaara.
- Pidä lapset sekä lääkkeitten tai alkoholin vaikutuksen alaiset henkilöt poissa laitteen lähistöltä.
- Huoltotoimet ja korjaukset saa suorittaa ainoastaan valtuutettu alan ammattihenkilö.
- Huomio! Laitetta ei saa peittää - palovaara! Noudata laitteessa olevaa merkkiä (kuvat 6).
- Tätä laitetta saavat vähintään 8-vuotiaat lapset sekä henkilöt, joiden fyysiset, aistiperäiset tai henkiset kyvyt ovat rajoitetut tai joilla ei ole tarvittavaa kokemusta ja tietoutta, käyttää ainoastaan valvottuina tai jos heitä on opastettu käyttämään laitetta turvallisesti ja he ymmärtävät sen käytöstä aiheutuvat vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset saavat suorittaa puhdistus- ja käyttäjähuoltotoimia ainoastaan valvottuina.
- Alle 3-vuotiaat lapset tulee pitää poissa laitteen läheltä, paitsi jos heitä valvotaan jatkuvasti.
- Yli 3-vuotiaat, mutta alle 8-vuotiaat lapset saavat käynnistää ja sammuttaa laitteen vain jos heitä valvotaan tai jos heille on opetettu laitteen turvallinen käyttö ja he ymmärtävät siitä aiheutuvat vaarat. Edellytyksenä on laitteen sijoittaminen tai asentaminen sen tavalliseen käyttöasemaan. Yli 3-vuotiaat, mutta alle 8-vuotiaat lapset eivät saa työntää pistoketta pistorasiaan, säätää laitetta, puhdistaa laitetta eivätkä suorittaa käyttäjän tekemää huoltoa.
- **Varo - muutamat laitteen osat saattavat olla hyvin kuumia ja aiheuttaa palovammoja. Ole erityisen varovainen, jos lähellä on lapsia tai suojeltavia henkilöitä.**
- Suosittelemme, että laite liitetään vain virtalähteeseen, joka on suojattu vuotovirtasuojakytkimen (RCD) kautta korkeintaan 30 mA:n laukaisuvirralla.

## 2. Laitteen kuvaus ja toimituksen sisältö

### 2.1 Laitteen kuvaus (kuva 1)

- 1 Lämmityslamellit
- 2 Kahva
- 3 Lämmitystehokytin
- 4 Termostaattisäädin
- 5 Johdon kelaus
- 6 Ohjauspyörät

### 2.2 Toimituksen sisältö

Tarkasta tässä kuvatun toimitusselostuksen avulla, että tuote on täysimääräinen. Jos osia puuttuu, ota viimeistään 5. arkipäivänä oston jälkeen yhteyttä asiakaspalveluumme tai siihen myyntipisteeseen, josta olet ostanut laitteen, ja esitä vastaava ostosite. Huomioi tässä myös tämän ohjekirjan lopussa olevat asiakaspalveluohjeet ja takuusuoritustaulukko.

- Avaa pakkaus ja ota laite varovasti pakkauksesta.
- Poista pakkausmateriaalit sekä pakkaus- ja kuljetusvarmistukset (mikäli käytetty).
- Tarkasta, onko toimitus täysilukuinen.
- Tarkasta, onko laitteessa ja varusteissa kuljetusvaurioita.
- Säilytä pakkaus, mikäli mahdollista, takuujan loppuun saakka.

### Vaara!

**Laite ja pakkausmateriaalit eivät ole lasten leikkikaluja! Lapset eivät saa leikkiä muovipusseilla, kelmuilla tai pienillä osilla! Niistä uhkaa nielaisu- ja tukehtumisvaara!**

- Öljyradiaattori
- 4 siirtopyörää hattumutterilla
- 2 siirtopyörän kannatinta
- 2 kiinnitysjousta siipimutterilla
- Alkuperäiskäyttöohje

### 3. Määräysten mukainen käyttö

Laitte on tarkoitettu käytettäväksi vain täydentävänä lämmittimenä kuivissa, suljetuissa tiloissa. Se on tarkoitettu vain asetettavaksi lattialle.

Konetta saa käyttää ainoastaan sille määrättyyn tarkoitukseen. Kaikkinaisen tämän ylittävä käyttö ei ole määräysten mukaista. Kaikista tästä aiheutuvista vahingoista tai loukkaantumisista on vastuussa laitteen omistaja/käyttäjä eikä suinkaan sen valmistaja.

Ole hyvä ja ota huomioon, että laitteitamme ei ole suunniteltu ja valmistettu käytettäväksi pienteollisuus- tai teollisuustarkoituksiin. Emme siksi ota mitään vastuuta vaurioista, jos laitetta käytetään pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustyöpaikoilla tai näihin verrattavissa olevissa toiminna.

### 4. Tekniset tiedot

#### MR 715/2

Nimellisjännite: ..... 220-240 V ~ 50 Hz  
Lämmitysteho: ..... 1500 W (600 W / 900 W)  
Termostaattisäädin: säädettävissä portaattomasti  
Kuumennuslamellit: ..... 7  
Suojaluokka: ..... I

#### MR 920/2

Nimellisjännite: ..... 220-240 V ~ 50 Hz  
Lämmitysteho: ..... 2000 W (800 W / 1200 W)  
Termostaattisäädin: säädettävissä portaattomasti  
Kuumennuslamellit: ..... 9  
Suojaluokka: ..... I

#### MR 1125/2

Nimellisjännite: ..... 220-240 V ~ 50 Hz  
Lämmitysteho: ..... 2500 W (1000 W / 1500 W)  
Termostaattisäädin: säädettävissä portaattomasti  
Kuumennuslamellit: ..... 11  
Suojaluokka: ..... I

### 5. Ennen käyttöönottoa

Laitetta voidaan käyttää vapaasti huoneeseen asetettuna. Säilytä aina 50 cm vähimmäisvälimatka kotelosta seiniin tai palonarkoihin materiaaleihin (huonekaluihin, ikkunaverhoihin jne.). Laitetta saa käyttää ainoastaan pystyasennossa tukevalla pinnalla ja kun sen kaikki osat on asennettu paikalleen. Käyttö epävakaisella pinnalla (esim. vuoteella) ei ole sallittu.

Huomio! Tarkasta ennen käyttöönottoa, vastaako käytettävissä oleva verkkojännite laitteen tyyppikilvessä annettuja tietoja.

Noudata kohdassa 1 annettuja turvallisuusmääräyksiä.

#### 5.1 Rullapyörien asennus (kuvat 2 – 4)

Huomio! Vaurioitumisen välttämiseksi tulee lämmitin asettaa pehmeälle alustalle (esim. matolle) alapuoli ylöspäin. Rullapyörät ruuvataan kiinni lamellien toiseen ja takimmaiseen välitilaan.

- Työnnä 2 siirtopyörää (6) kuhunkin siirtopyörän kannattimeen (A) ja ruuvaa ne kiinni hattumutterilla (B).
- Työnnä kiinnityssanka (C) lämmitinelementin alle ja ruuvaa juoksurullien kannatin kiinni siipimuttereilla (D). Tee samoin myös viimeisen ripavälin kohdalla.

### 6. Käyttö

Jos laite kallistuu tai kaatuu, niin laitteeseen asennettu turvakatkaisin keskeyttää virransyötön. Heti kun laite on jälleen asetettu pystyasentoon, niin virransyöttö toimii.

Ensikäyttöönotossa tai pitemmän käyttötaun jälkeen saattaa esiintyä ohimenevää hajunmuodostumista. Tämä ei ole häiriö.

#### 6.1. Toimintokytkin (kuva 5/kohta 3):

- vähäinen lämmitysteho – kytkin asennossa „I“
- keskimääräinen lämmitysteho – kytkin asennossa „II“
- korkea lämmitysteho – kytkin asennossa „I+II“

Mahdollisen lämmitystehon löydät teknisistä tiedoista kohdasta 4!

**Viite:**

Suurimmalla lämmitysteholla vältetään lämmitysripojen ylikuumentuminen siten, että lämmitys kytkeytyy automaattisesti pois, kun määrätty lämpötila on saavutettu. Kun rivat ovat sitten jäähtyneet määrättyyn lämpötilaan, niin lämmitys käynnistyy jälleen ja jakso alkaa alusta. Tämä ei ole vika.

**6.2 Termostaattisäädin / huoneenlämpösäädin (kuva. 5 / kohta 4):**

**Viite:** Termostaattisäädin toimii kuljetuksen jälkeen kunnolla vasta sen jälkeen, kun laite on sopeutunut ympäristön lämpötilaan.

Kytke laitteeseen haluttu lämmitysteho molempien monitoimikatkaisimien avulla. Käännä säädintä „MAX“-asentoa kohti, kunnes haluttu huoneen lämpötila on saavutettu. Käännä sitten säädintä takaisinpäin, kunnes selvästi kuultava naksahdus tulee. Termostaattisäädin kytkee lämmityslaitteen automaattisesti päälle ja pois ja huolehtii lähes tasaisesta huoneen lämpötilasta. Sen edellytyksenä on, että lämmityslaitteen lämmitysteho on riittävä lämmitettävän huoneen kokoon nähden.

**7. Puhdistus, huolto ja varaosatilaukset****Vaara!**

Irrota verkkopistoke pistorasiasta ennen kaikkia puhdistusstoimia.

**7.1 Puhdistus**

- Ennen puhdistus- ja huoltotoimien aloittamista täytyy laite sammuttaa, irrottaa sähköveerkosta ja antaa sen jäähtyä.
- Puhdista kotelo hieman kostealla liinalla.
- Poista pölykertymät pölynimurilla.

**7.2 Huolto**

- Huolto- ja korjaustyöt saa suorittaa vain alan ammattikorjaamo tai ISC GmbH.
- Tarkasta säännöllisin väliajoin, onko verkkoliitäntäjohdossa vikoja tai vaurioita. Vahingoittuneen verkkojohdon saa vaihtaa vain sähköalan ammattihenkilö tai ISC GmbH noudattaen sitä koskevia määräyksiä.
- Laitteen sisällä ei ole muita huoltoja tarvitsevia osia.

**7.3 Varaosatilaukset:**

Varaosia tilatessasi anna seuraavat tiedot:

- Laitteen tyyppi
- Laitteen tuotenumero
- Laitteen tunnusnumero
- Tarvittavan varaosan varaosanumero.

Ajankohtaiset hinnat ja muut tiedot löydät osoitteesta [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

**8. Käytöstäpoisto ja uusiokäyttö**

Violliset laitteet tulee hävittää määräysten mukaisesti. Ota yhteyttä maasi valtuutettuun tekniseen asiakaspalveluun.

Lisävarusteet ja pakkausmateriaalit tulee toimittaa ympäristöystävälliseen kierrätykseen. Muoviosat on varustettu merkinnöillä lajipuhdasta uusiokäyttöä varten.

- Laitteen hävittämisen yhteydessä tulee noudattaa jäteöljyn hävittämisestä annettuja direktiivejä. Tähän lämmityslaitteeseen on täytetty määrätty määrä erikoisöljyä. Sellaiset korjaustyöt, joissa öljysäiliö täytyy avata, saa suorittaa vain valmistaja tai hänen asiakaspalvelukumppaninsa.
- Käänny heidän puoleensa, jos öljyvuotoa ilmenee.

**9. Säilytys**

Säilytä laite ja sen varusteet valolta, kosteudelta ja pakkaselta suojatussa tilassa poissa lasten ulottuvilta. Paras säilytyslämpötila on 5°C ja 30°C välillä. Säilytä sähkötyökalut alkuperäispakkauksissaan.



Koskee ainoastaan EU-maita

Älä heitä sähkötyökaluja kotitalousjätteisiin!

Euroopan direktiivin 2012/19/EY loppuunkäytetyistä sähkö- ja elektronisista laitteista ja sen kansalliseksi laiksi muuntamisen mukaan tulee käytetyt sähkötyökalut koota erikseen ja toimittaa ne ympäristöystävälliseen kierrätykseen.

Kierrätysvaihtoehto takaisinlähetykselle:

Sähkölaitteen omistaja on veloitettu laitteen palauttamisen vaihtoehtona vaikuttamaan siihen, että hänen luovuttamansa omaisuus hävitetään asianmukaisesti. Loppuun käytetty laite voidaan tätä varten luovuttaa myös keräyspisteeseen, joka suorittaa sen käytöstäpoiston kansallisten kierrätystalous- ja jätehuoltolakien tarkoittamalla tavalla. Tämä ei koske käytettyihin laitteisiin liitettyjä lisävarusteita ja apuvälineitä, joissa ei ole sähköosia.

Tuotedokumentaation ja tuotteen mukana toimitettujen papereiden osittainenkin kopiointi tai muu monistaminen on sallittu ainoastaan iSC GmbH:n nimenomaisella luvalla.

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään

## Takuutodistus

Arvoisa asiakas,  
tuotteemme läpikäyvät erittäin tiukan laadunvalvontatarkastuksen. Mikäli tämä laite ei kuitenkaan toimi moitteettomasti, valitamme tapahtunutta suuresti ja pyydämme sinua kääntymään teknisen asiakaspalvelumme puoleen käyttäen tässä takuukortissa annettua osoitetta. Selvitämme asian mielellämme myös puhelimitse allaolevan palvelunumeron kautta. Takuuvaateiden esittämistä koskevat seuraavat määräykset:

1. Nämä takuuehdot koskevat ainoastaan kuluttajia, ts. luonnollisia henkilöitä, jotka eivät käytä tätä tuotetta sen enempää pienteollisessa kuin muussakaan itsenäisessä ammatinharjoituksessa. Nämä takuuehdot säätelevät täydentäviä takuusuorituksia, jotka allamainittu valmistaja lupaa uusien laitteidensa ostajille lakimääräisen takuun lisäksi. Ne eivät vaikuta lakimääräisiin takuusuoritusvaateisiin millään tavalla. Takuumme on sinulle maksuton.
2. Takuusuoritus kattaa ainoastaan sellaiset hankkimasi allamainitun valmistajan uuden laitteen puutteellisuudet, jotka todistettavasti aiheutuvat materiaali- tai valmistusvirheistä, ja se on rajattu valintamme mukaan ainoastaan näiden laitteen vikojen korjaamiseen tai laitteen korvaamiseen uudella.  
Ole hyvä ja ota huomioon, että laitteitamme ei ole suunniteltu käytettäväksi pienteollisuus-, käsityöläis- tai ammattitarkoituksiin. Takuusopimusta ei siksi synny, jos laitetta on takuun kestoaikana käytetty pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustyöpaikoilla tai siihen on kohdistunut näihin verrattavissa oleva rasitus.
3. Antamamme takuu ei kata näitä vaurioita:  
- laitteessa esiintyneet vauriot, jotka aiheutuvat asennusohjeen noudattamatta jättämisestä tai asiantuntemattomasta asennuksesta, käyttöohjeen noudattamatta jättämisestä (kuten esim. liitäntä väärrään verkkojännitteeseen tai virtalajiin) tai huolto- ja turvallisuusmääräysten laiminlyönnistä tai laitteen altistamista epänormaaleille ympäristöolosuhteille tai puutteellisesta hoidosta ja huollosta.  
- laitteessa esiintyneet vauriot, jotka aiheutuvat määräysten vastaisesta tai virheellisestä käytöstä (esim. laitteen ylikuormitus tai hyväksymättömien liittosyökalujen tai varusteiden käyttö), vieraiden esineiden tunkeutumisesta laitteeseen (esim. hiekka, kivet tai pöly, kuljetusvauriot), väkivoiman käytöstä tai ulkopuolisista tekijöistä (esim. putoamisesta aiheutuneet vahingot).  
- laitteessa tai sen osissa esiintyneet vauriot, jotka aiheutuvat käytöstä johtuvasta, tavanomaisesta tai muuten tavallisesta kulumisesta.
4. Takuuajan kesto on 24 kuukautta ja se alkaa laitteen ostopäivästä. Takuuvaateet tulee esittää ennen takuuajan päättymistä kahden viikon kuluessa siitä, kun olet havainnut vian. Takuuvaateiden esittäminen takuuajan päätyttyä ei ole mahdollista. Laitteen korjaus tai vaihto ei johda takuuajan pitenemiseen tai laitteen tai siihen mahdollisesti asennettujen varaosien takuuajan alkamiseen uudelleen alusta. Tämä koskee myös paikan päällä suoritettuja palveluja.
5. Viallista laitetta koskevat takuuvaateet tulee esittää osoitteella: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Pidä uuden laitteesi ostosite tai muu ostonäyttö valmiina. Ilman vastaavia tositteita tai tyyppikilpeä meille lähetettyjen laitteiden osalta takuuvaateet on suljettu pois, koska mahdollisuudet laitteen tunnistamiseen puuttuvat. Mikäli takuumme kattaa laitteen vian, asiakkaalle toimitetaan korjattu tai uusi laite viipymättä.

Tietysti korjaamme mielellämme korvausta vastaan myös sellaiset laitteiden viat, jotka eivät kuulu tai eivät enää kuulu takuumme piiriin. Lähetä tätä varten laite teknisen asiakaspalvelumme osoitteeseen.

Kuluvien osien, käyttöosien ja puuttuvien osien suhteen viittaamme tämän takuun rajoituksiin, jotka on selostettu tämän käyttöohjeen asiakaspalvelutiedoissa.

**Nevarnost!**

Pri uporabi naprav je potrebno upoštevati nekaj varnostnih ukrepov, da bi preprečili poškodbe in materialno škodo. Zato skrbno preberite ta navodila za uporabo/varnostne napotke. Le-te dobro shranite tako, da boste imeli zmeraj pri roki potrebne informacije. Če bi napravo izročili drugim osebam, Vas prosimo, da jim izročite tudi ta navodila za uporabo/varnostne napotke. Ne prevzemamo nobene odgovornosti za nezgode ali škodo, ki bi nastale zaradi neupoštevanja teh navodil za uporabo in varnostnih napotkov.

**Opozorilo!**

Naprava ima zaščito proti prevračanju. Takoj, ko se naprava nagne za več kot 45°, se izklopi in ponovno vklopi, ko naprava stoji ravno.

**1. Varnostni napotki****Nevarnost!****Preberite varnostne napotke in navodila.**

Neupoštevanje varnostnih napotkov in navodil ima lahko za posledico električni udar, požar in/ali hude poškodbe. **Shranite vse varnostne napotke in navodila za kasnejšo uporabo.**

- Pred prvim zagonom nujno upoštevajte navodilo za uporabo! Napravo lahko uporabljate le tako, kot je v navodilu za uporabo opisano. Vsakršna drugačna uporaba ni dovoljena.
- Navodilo dobro hranite in ga eventualno dajte naprej tretji osebi.
- Preverite, če je bila naprava dobavljena v brezhibnem stanju. V primeru eventualnih poškodb naprave ne smete priklopiti.
- Pred uporabo je napravo in še posebej električni omrežni kabel potrebno pregledati glede poškodb. V primeru poškodb na napravi se obrnite na ISC GmbH.
- Napravo uporabljajte samo v zaprtih, suhih prostorih.
- Naprava ni ustrezna za uporabo v obrtne namene.
- Naprave nikoli ne smete odpirati in se dotikati delov, ki prevajajo elektriko – **življenjska nevarnost!**
- Naprave nikoli ne potaplajte v vodo – **življenjska nevarnost!**
- Naprave nikoli ne postavljajte v bližino vlažnih prostorov ali mokrih celic (kopalnica, prha, kopalnišče, itd.). Elementov za upravljanje se ne smejo dotikati osebe, ki se nahajajo pod

prho, v posodi napolnjeni s tekočino ali v kopalni kadi.

- Ne uporabljajte v kopalnici!
- Naprave nikoli ne upravljajte z mokrimi rokami.
- Električni priključni kabel položite tako, da se ne bo nihče mogel spotakniti ob kabel.
- Omrežnega kabla pri delovanju ne vodite preko vročih delov naprave.
- Nikoli ne izvlecite električnega vtikača s pomočjo kabla iz vtičnice! Nikoli ne prenašajte naprave za kabel in je ne premikajte s potezanjem za kabel.
- Nikoli ne ovijajte električnega priključnega kabla okrog naprave.
- Električnega priključnega kabla nikoli ne stiskajte, ga ne vlecite preko ostrih robov, ga ne polagajte na vroče plošče štedilnika ali na odprti ogenj.
- Napravo lahko uporabljate samo pokonci z nameščenimi tekalnimi kolesci.
- Naprave ne pokrivajte in na grelna rebra ali med njih ne polagajte predmetov ali oblačil. V nobenem primeru ne ovirajte kroženja zraka okoli grelna rebra z zavesami, pohištvom ali podobnim - nevarnost požara!
- Napravo lahko priključite le na ozemljeno električno priključno vtičnico.
- Če se je naprava poškodovala, ker je padla, ali kako drugače ali če je poškodovan omrežni kabel, obvestite usposobljenega serviserja ali podjetje ISC GmbH.
- Napravo postavite tako, da bo omrežni električni kabel vedno dostopen.
- Če naprave dalj časa ne uporabljate, potegnite vtičak iz električne priključne vtičnice!
- Naprave ne postavljajte neposredno pod vtičnico.
- Če je grelna naprava padla, izvlecite omrežni vtič, počakajte, da se ohladi in jo ponovno postavite pokonci.
- Previdnost! Grelna rebra se med delovanjem ogrejejo.
- Nikoli ne postavljajte naprave na talne preproge.
- Naprave ne smete uporabljati v prostorih, v katerih se uporabljajo ali skladiščijo vnetljive snovi (n. pr. razredčila ipd.) ali plini.
- Močno vnetljive snovi ali pline ne pustite k napravi.
- Naprave ne uporabljajte v prostorih, v katerih obstaja nevarnost požara (n.pr. drvarnica).
- Ko uporabljate grelno napravo, mora omrežni kabel biti popolnoma odvit.
- Upoštevajte najmanjšo razdaljo 50 cm do



- predmetov, sten in podobnega.
- Ni primerno za priključitev na fiksno položeno električno inštalacijo.
- V odprtine naprave ne vstavljajte nobenih tujkov - Nevarnost električnega udara in poškodovanja naprave.
- Otroke in osebe, ki so pod vplivom zdravil ali alkohola je potrebno držati v stran od naprave.
- Vzdrževalna dela in popravila lahko izvaja le avtorizirano strokovno osebje.
- Pozor! Ne prekrivajte naprave – nevarnost požara! Upoštevajte simbol na napravi (slika 6).
- Otrokom, starim manj kot 3 leta, preprečite dostop, razen če jih stalno nadzirate.
- Otroci, starejši od 3 in mlajši od 8 let, smejo napravo vklapljati in izklapljati le, če jih kdo nadzira ali če ste jih podučili o varni uporabi naprave in razumejo nevarnosti, ki lahko pri uporabi nastanejo, pod pogojem, da je naprava nameščena ali inštalirana v svojem običajnem položaju uporabe. Otroci, starejši od 3 in mlajši od 8 let, vtiča ne smejo vtakniti v vtičnico, naprave ne smejo nastavljati, čistiti in/ali opravljati vzdrževanja uporabnika.
- To napravo lahko uporabljajo otroci starejši od 8 let in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi in duševnimi sposobnostmi ali pomanjkanjem izkušenj in znanja, če so pod nadzorom ali pa so bili o varni uporabi naprave poučeni ter razumejo možne nevarnosti. Otroci naj se z napravo ne igrajo. Čiščenje in vzdrževanja, ki ga opravlja uporabnik, ne smejo opravljati otroci brez nadzora.
- **Previdno – nekateri deli izdelka se lahko močno segrejejo in povzročijo opekline. Posebna previdnost je potrebna, če so prisotni otroci ali osebe, potrebne zaščitite.**
- Priporočeno je, da napravo priklopite na električno omrežje le preko zaščite proti okvarnemu toku (RCD) s sprožilnim tokom največ 30 mA.

## 2. Opis naprave na obseg dobave

### 2.1 Opis naprave (Slika 1)

- 1 Grelna rebra
- 2 Prijemna vdolbina
- 3 Stikalo za grelne stopnje
- 4 Termostatski regulator
- 5 Navoj kabla
- 6 Vodilna kolesca

### 2.2 Obseg dobave

S pomočjo opisanega obsega dobave preverite, ali je artikel popoln. Če deli manjkajo, se najkasneje v 5 delovnih dnevih po nakupu izdelka obrnite na naš servisni center ali na prodajno mesto, kjer ste napravo kupili, in predložite račun. Upoštevajte preglednico garancijskih storitev ob koncu tega navodila.

- Odprite embalažo in previdno vzemite napravo iz embalaže.
- Odstranite embalažni material in embalažne in transportne varovalne priprave (če obstajajo).
- Preverite, če je obseg dobave popoln.
- Preverite morebitne poškodbe naprave in delov pribora, do katerih bi lahko prišlo med transportom.
- Po možnosti shranite embalažo do poteka garancijskega roka.

### Nevarnost!

**Naprava in embalažni material nista igrata za otroke! Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, folijo in malimi deli opreme! Obstaja nevarnost zadušitve in zaužitja takšnih delov materiala!**

- Oljni radiator
- 4 kosi tekalnih koles s krovno matico
- 2 kosa nosilca tekalnih koles
- 2 kosa pritrdilni ročaj s krilato matico
- Originalna navodila za uporabo

## 3. Predpisana namenska uporaba

Naprava je namenjena samo za gretje v suhih, zaprtih prostorih. Primerna je izključno za postavitve na tla.

Ta stroj se lahko uporablja le v skladu z njegovo namembnostjo. Vsaka druga uporaba šteje kot nenamenska nedovoljena uporaba. Za kakršnekoli poškodbe ali škodo, ki bi nastale

zaradi nedovoljene uporabe, nosi odgovornost uporabnik/upravljalac in ne proizvajalec.

Prosimo, da upoštevate, da naše naprave niso bile konstruirane za namene uporabe v obrtništvu ali industriji. Ne prevzemamo nobene odgovornosti, če je bila naprava uporabljena v obrtništvu ali industriji ter v podobnih dejavnostih.

#### 4. Tehnični podatki

##### MR 715/2

Nazivna napetost ..... 220 - 240 V~ 50 Hz  
Moč ogrevanja: ..... 1500 W (600 W/900 W)  
Termostatski regulator: ... nastavljivo brez stopenj  
Grelna rebra ..... 7  
Zaščitni razred: ..... I

##### MR 920/2

Nazivna napetost ..... 220 - 240 V~ 50 Hz  
Moč ogrevanja: ..... 2000 W (800 W/1200 W)  
Termostatski regulator: ... nastavljivo brez stopenj  
Grelna rebra ..... 9  
Zaščitni razred: ..... I

##### MR 1125/2

Nazivna napetost ..... 220 - 240 V~ 50 Hz  
Moč ogrevanja: ..... 2500 W (1000 W/1500 W)  
Termostatski regulator: ... nastavljivo brez stopenj  
Grelna rebra ..... 11  
Zaščitni razred: ..... I

#### 5. Pred uporabo

Napravo lahko postavite prostostoječe v prostoru. Ohranite vsaj 1-metersko razdaljo ohišja od sten, gorljivih materialov (pohištvu, zavese in podobno). Napravo smete uporabljati samo v navpičnem položaju in v celoti montirano. Uporaba na nestabilni površini (n. pr. postelja) ni dovoljena.

Pozor! Pred prvim zagonom preverite, če se razpoložljiva napetost ujema z napetostjo, ki je navedena na podatkovni tablici.

Prosimo upoštevajte varnostna navodila, ki so navedena pod točko 1.

#### 5.1 Montaža tekalnih kolesc (sl. 2 – 4)

Pozor! Da preprečite poškodbe, postavite grelno napravo s spodnjo stranjo navzgor na mehko podlago (npr. preprogo).

- Po 2 tekalni kolesi (6) natakните na nosilce tekalnih koles (A) in privijačite s krovno matico (B).
- Pritrdilni ročaj (C) potisnite pod element grelnega telesa in privijačite nosilec tekalnega kolesa s krilatimi maticami (D). Enako ponovite na zadnjem vmesnem prostoru med rebri.

#### 6. Uporaba

Če se naprava prekucne ali pade, prekine varnostno stikalo, vgrajeno v napravo, dovajanje električne energije. Takoj, ko se naprava postavi pokonci, se dovajanje električne energije znova vzpostavi.

Ob prvem zagonu ali po daljšem mirovanju lahko kratek čas nastajajo vonjave. To ni napaka.

##### 6.1. Funkcijsko stikalo (sl. 5 / poz. 3)

- majhna grelna moč – stikalo na položaju „I“
  - srednja grelna moč – stikalo na položaju „II“
  - velika grelna moč – stikalo na položaju „I+II“
- Možna grelna moč je razvidna iz tehničnih podatkov v točki 5!

##### Opozorilo:

Za preprečitev previsoke temperature grelnih reber pri preveliki grelni moči se gretje zaradi varnosti izklopi, ko je dosežena določena temperatura grelnih reber. Takoj, ko se grelna rebra ohladijo do določene temperature, se gretje spet vklopi in cikel se začne ponovno. To ni napaka naprave.

##### 6.2 Regulator termostata/sobne temperature (sl. 5 / poz. 6)

**Opozorilo:** Termostatski regulator deluje po transportu pravilno šele, ko je naprava privzela temperaturo okolice.

S funkcijskima stikaloma vklopite želeno grelno moč. Obrnite regulator na „MAX“, dokler ne dosežete želene sobne temperature. Nato zmanjšajte grelno moč na regulatorju, dokler ne slišite klika. Regulator termostata grelno napravo samodejno vključi in izključi in poskrbi za približno stalno sobno temperaturo. Pogoj je, da je grelna naprava dovolj močna za prostor, ki ga greje.

## 7. Čiščenje, vzdrževanje in naročanje nadomestnih delov

### 7.1 Čiščenje

#### Nevarnost!

- Pred začetkom čistilnih in vzdrževalnih del mora biti naprava izključena, odklopljena od električnega omrežja in ohlajena.
- Za čiščenje ohišja uporabljajte malo navlaženo krpo.
- Nečistoče zaradi prahu odstranite s selanikom za prah.

### 7.2 Vzdrževanje

- Pustite, da popravila in vzdrževalna dela opravlja izključno le servis za električne naprave ali ISC GmbH.
- Omrežni električni kabel je potrebno redno pregledovati glede defektov ali poškodb. Poškodovani električni omrežni kabel lahko zamenja le strokovnjak za elektriko ali ISC GmbH z ozirom na zadevna določila.
- V notranjosti naprave ni nobenih delov, ki bi jih bilo potrebno vzdrževati.

### 7.3 Naročanje nadomestnih delov:

Pri naročanju nadomestnih delov je potrebno navesti naslednje navedbe:

- Tip naprave
- Art. številko naprave
- Ident- številko naprave
- Številka potrebnega nadomestnega dela

Aktualne cene in informacije najdete na spletni strani [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 8. Odstranjevanje in ponovna uporaba

Okvarjene naprave odstranite v skladu s predpisi na zbirališču odpadkov ali jo pošljite na podjetje ISC GmbH, Eschenstraße 6, 94405 Landau, s plačano poštnino. Pribor in embalažo morate odstranjevati za okolju prijazno recikliranje.

Plastični deli naprave so ustrezno označeni za recikliranje po vrstah materiala.

- Upoštevajte smernice v zvezi z odstranjevanjem olja, če napravo zavržete.
- Ta grelna naprava je napolnjena z določeno količino posebnega olja. Popravila, pri katerih je treba vsebnik za olje odpirati, lahko izvaja le izdelovalec ali njegov servis za stranke, na katerega se je treba ob puščanju olja obrniti.

## 9. Skladiščenje

Napravo in pribor za napravo skladiščite na temnem, suhem in pred mrazom zaščitenem in za otroke nedostopnem mestu. Optimalna skladiščna temperatura je med 5 in 30 °C. Električno orodje shranjujte v originalni embalaži.



Samo za dežele EU

Električnega orodja ne mečite med gospodinjske odpadke!

V skladu z evropsko smernico 2012/19/EG o starih električnih in elektronskih napravah in v skladu z izvajanjem nacionalne zakonodaje morate ločeno zbirati izrabljena električna orodja in jih predati v okoljsko varno ponovno predelavo.

Reciklažna alternativa za poziv za vračanje:

Lastnik električne naprave je alternativno zavezan, da namesto vračanja sodeluje pri strokovno ustreznem recikliranju v primeru predaje lastnine. Staro napravo se lahko v ta namen tudi prepusti na odvzemnem mestu, ki izvaja odstranjevanje v smislu nacionalne zakonodaje o odstranjevanju takšnih odpadkov. To se ne nanaša na starim napravam priložene dele pribora in opreme brez električnih komponent.

Ponatis ali kakršnokoli razmnoževanje dokumentacije in spremljajočih papirjev o proizvodu, tudi po izvlečkih, je dovoljeno samo z izrecnim soglasjem ISC GmbH.

Pridržana pravica do tehničnih sprememb

## Garancijska listina

Spoštovani uporabnik,  
za naše izdelke izvajamo strogo končno kontrolo kakovosti. Če ta naprava kljub temu ne deluje brezhibno, to zelo obžalujemo in vas prosimo, da se obrnete na našo servisno službo na naslovu, ki je naveden na tej garancijski kartici. Z veseljem vam bomo svetovali tudi po telefonu na navedeni številki servisne službe. Za uveljavljanje garancijskih zahtevkov velja naslednje:

1. Ti garancijski pogoji so namenjeni izključno porabniku, tj. fizičnim osebam, ki tega izdelka ne bodo uporabljale za svojo obrt ali druge samostojne dejavnosti. Ti garancijski pogoji urejajo dodatne garancijske storitve, ki jih spodaj navedeni proizvajalec zagotavlja svojim kupcem novih naprav dodatno k zakonskemu jamstvu. Ta garancija ne vpliva na vaše zakonske garancijske zahtevke. Naše garancijske storitve so za vas brezplačne.
2. Garancijske storitve se nanašajo izključno na pomanjkljivosti na novih napravah zgoraj navedenega proizvajalca, ki ste jih kupili, in so posledica materialnih ali tovarniških napak, in ki jih po lastni presoji odpravimo na tej napravi ali napravo nadomestimo z drugo.  
Prosimo, upoštevajte, da naše naprave niso bile zasnovane za uporabo v poklicu, obrti ali za poklicno uporabo. Garancijska pogodba tako ne nastane, če napravo v garancijskem obdobju uporabljate za v obrtnih, rokodelskih ali industrijskih obratih ali če je bila izpostavljena obremenitvam, ki so temu enakovredna.
3. Iz garancije so izvzeti:
  - Škoda na napravi, ki je nastala zaradi neupoštevanja navodil za montažo ali zaradi nestrokovne inštalacije, neupoštevanja navodil za uporabo (kot npr. s priključitvijo na napačno omrežno napetost ali vrsto toka), neupoštevanja navodil za vzdrževanje in varnostnih določil ali zaradi izpostavitve naprave nenormalnim okoljskim pogojem ali zaradi neustrezne nege in vzdrževanja.
  - Škoda na napravi, ki je nastala zaradi nenamenske ali nestrokovne uporabe (npr. zaradi preobremenitve naprave ali uporabe v orodjih ali opremi, za katera ni odobrena), vdor tujkov v napravo (npr. peska, kamnov ali prahu, poškodb pri transportu), uporabe sile ali zunanje sile (npr. poškodbe pri padcih).
  - Škode na napravi ali delih naprave, ki je nastala kot posledica uporabe oz. običajne ali drugačne obrabe.
4. Garancijsko obdobje traja 24 mesecev in se začne z datumom nakupa naprave. Garancijske zahtevke je treba uveljaviti pred potekom garancijskega obdobja v roku dveh tednov, ko opazite okvaro. Uveljavljanje garancijskih zahtevkov po poteku garancijskega obdobja je izključeno. Popravilo ali menjava naprave ne podaljša garancijskega obdobja, niti ne predstavlja začetka novega garancijskega obdobja za storitev, izvedeno na napravi ali za morebitne vgrajene nadomestne dele. To velja tudi pri servisih na kraju samem.
5. Za uveljavljanje vašega garancijskega zahtevka okvarjeno napravo prijavite na: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Pripravite račun ali drugo dokazilo o vašem nakupu nove naprave. Naprave, poslane brez ustreznega dokazila ali tipske tablice, so izključene iz garancijskih storitev, saj jih ni možno uvrstiti. Če je okvara zajeta v naših garancijskih storitvah, boste takoj prejeli popravljeno ali novo napravo.

Seveda bomo proti plačilu z veseljem odpravili tudi okvare na napravi, ki v garancijski obseg ne sodijo ali ne sodijo več. Napravo nam pošljite na spodaj naveden naslov servisa.

Opozarjamo na omejitve v okviru te garancije za obrabne, potrošne in manjkajoče dele v skladu s servisnimi informacijami, opisanimi v teh navodilih za uporabo.

**Niebezpieczeństwo!**

Podczas użytkowania urządzenia należy przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa w celu uniknięcia zranień i uszkodzeń. Z tego względu proszę dokładnie zapoznać się z instrukcją obsługi/ wskazówkami bezpieczeństwa. Proszę zachować instrukcję i wskazówki, aby można było w każdym momencie do nich wrócić. W razie przekazania urządzenia innej osobie, proszę wręczyć jej również instrukcję obsługi/ wskazówki bezpieczeństwa. Nie odpowiadamy za wypadki i uszkodzenia zaistniałe w wyniku nieprzestrzegania niniejszej instrukcji i wskazówek bezpieczeństwa.

**Wskazówka!**

Urządzenie zostało wyposażone we włącznik bezpieczeństwa na wypadek przewrócenia. Jak tylko urządzenie przechyli się o kąt 45° wyłączy się a po ustawieniu włączy się z powrotem.

**1. Wskazówki bezpieczeństwa****Niebezpieczeństwo!****Przeczytać wszystkie wskazówki**

**bezpieczeństwa i instrukcję.** Nieprzestrzeganie instrukcji i wskazówek bezpieczeństwa może wywołać porażenia prądem, niebezpieczeństwo pożaru lub ciężkie zranienia. **Proszę zachować na przyszłość wskazówki bezpieczeństwa i instrukcję.**

- Przed uruchomieniem urządzenia należy zapoznać się z instrukcją obsługi i przestrzegać zawartych w niej zaleceń. Urządzenie może być używane jedynie w podany w instrukcji sposób. Każdy inny sposób użycia jest niedopuszczalny.
- Przechowywać starannie instrukcję i w razie potrzeby przekazać osobom trzecim.
- Należy skontrolować, czy urządzenie zostało dostarczone w nienagannym stanie. W razie wystąpienia usterek nie podłączać urządzenia.
- Przed każdym włączeniem urządzenia należy sprawdzić kabel sieciowy pod kątem ewentualnych jego uszkodzeń. W przypadku uszkodzeń zwrócić się do autoryzowanego serwisu ISC GmbH.
- Używać urządzenia tylko w zamkniętym, suchym pomieszczeniu.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do celów przemysłowych.
- Nigdy nie otwierać urządzenia i nie dotykać

**elementów pod napięciem - Zagrożenie życia!**

- Nigdy nie zanurzać urządzenia w wodzie – **Zagrożenie życia!**
- Nie stawiać urządzenia w żadnym wypadku w pobliżu wilgotnych pomieszczeń lub miejsc (np. łazienka, prysznic, basen itp.). Elementy użytkowe urządzenia nie mogą być dotykane przez osoby znajdujące się pod prysznicem, w wannie bądź w naczyniu wypełnionym wodą.
- Nie używać urządzenia w łazience!
- Nigdy nie obsługiwać urządzenia wilgotnymi rękami.
- Położyć kabel sieciowy tak, aby nikt się o niego nie potknął.
- Podczas użytkowania nie prowadzić kabla zasilającego nad gorącymi przedmiotami.
- Nigdy nie wyciągać wtyczki z gniazdka za pomocą kabla zasilającego! Nigdy nie przenosić urządzenia za pomocą kabla zasilającego oraz nie poruszać urządzenia przez ciągnięcie kabla.
- Nigdy nie nawijać kabla na urządzenie.
- Nigdy nie zakleszczać kabla zasilającego, nie ciągnąć go nad ostrymi krawędziami, nie przekładać go nad gorącymi płytami kuchennymi lub nad otwartym ogniem.
- Urządzenie może pracować tylko w pozycji pionowej i z zamontowanymi kółkami bieżnymi.
- Nie przykrywać urządzenia, nie kłaść żadnych przedmiotów lub ubrań na lub pomiędzy żebrami grzejnika. W żadnym wypadku cyrkulacja powietrza wokół żeber grzewczych nie może być utrudniona przez zasłony, meble i inne przedmioty- niebezpieczeństwo pożaru!
- Urządzenie winno być podłączone jedynie do uziemionego gniazdka.
- Jeśli urządzenie grzewcze zostało uszkodzone w trakcie upadku lub w inny sposób, lub kabel sieciowy został uszkodzony, należy skontaktować się z autoryzowanym serwisem lub z ISC GmbH.
- Urządzenie ustawić w ten sposób, aby wtyczka była dostępna z każdej strony.
- Jeżeli urządzenie nie jest przez dłuższy czas użytkowane, wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.
- Nie ustawiać urządzenia bezpośrednio pod gniazdkiem wtykowym.
- W przypadku przewrócenia się grzejnika, należy wyciągnąć wtyczkę, pozostawić urządzenie do schłodzenia i ponownie ustawić.

- Uwaga! Żebra grzewcze włączonego grzejnika są gorące.
- W żadnym razie nie stawiać urządzenia na puszystych dywanach.
- Grzejnika nie użytkować w pomieszczeniu, w którym znajdują się łatwopalne materiały (np. rozpuszczalniki) lub gazy.
- Łatwopalne materiały bądź gazy trzymać z dala od urządzenia
- Nie użytkować urządzenia w pomieszczeniach narażonych na rozprzestrzenienie się pożaru (np. w szopach drewnianych).
- Podczas użytkowania urządzenia rozwinąć całkowicie kabel sieciowy
- Pilnować, aby zachowany był minimalny odstęp 50 cm od przedmiotów, ścian itp.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do instalacji w zamontowanych na stałe instalacjach elektrycznych
- Nie wkładać do otworów urządzenia żadnych przedmiotów- niebezpieczeństwo porażenia prądem i uszkodzenia urządzenia.
- Nie dopuścić, aby do urządzenia zbliżyła się dzieci bądź osoby znajdujące się pod wpływem alkoholu albo środków farmakologicznych.
- Prace związane z konserwacją i naprawami mogą być wykonywane jedynie w autoryzowanym serwisie producenta.
- Uwaga! Nie przykrywać urządzenia – niebezpieczeństwo pożaru! Przestrzegać oznaczenia na urządzeniu (rys.6).
- Urządzenie może być stosowane przez dzieci, które ukończyły 8 rok życia oraz osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi lub które mają niewystarczające doświadczenie lub wiedzę, tylko i wyłącznie pod warunkiem, że będą one nadzorowane lub zostaną pouczone odnośnie bezpiecznego użytkowania urządzenia i zrozumieją, jakie zagrożenia z niego wynikają. Dzieci nigdy nie powinny bawić się tym urządzeniem. Prace związane z czyszczeniem i konserwacją urządzenia nie mogą być wykonywane przez dzieci bez odpowiedniego nadzoru.
- Dzieciom, które nie ukończyły trzeciego roku życia, nie należy pozwalać na zbliżanie się do urządzenia, o ile nie ma to miejsca pod ciągłym nadzorem.
- Włączanie i wyłączanie urządzenia przez dzieci w wieku powyżej 3 lat i młodszych niż 8 lat dozwolone jest tylko i wyłącznie pod warunkiem, że następuje to pod nadzorem lub jeżeli dzieci zostały poinstruowane jak bezpiecznie

używać to urządzenie oraz zrozumiały one związane z tym niebezpieczeństwa. Dodatkowo konieczne jest, aby urządzenie było zainstalowane lub umieszczone w jego zwykłym położeniu roboczym. Zabrania się wykonywania przez dzieci w wieku powyżej 3 lat i młodszych niż 8 lat następujących czynności: wkładanie wtyczki do gniazdka wtykowego, regulacja urządzenia, czyszczenie urządzenia albo/i konserwacja wykonywana przez użytkownika.

- **Ostrożnie! Części urządzenia mogą się bardzo nagrzać i być przyczyną poparzeń. Należy zachować szczególną ostrożność w obecności dzieci i osób wymagających opieki.**
- Zaleca się, podłączanie urządzenia do sieci z zabezpieczeniem w postaci wyłącznika zabezpieczającego (RCD) z prądem wyzwalającym od co najmniej 30 mA.

## 2. Opis urządzenia i zakres dostawy

### 2.1 Opis urządzenia (rys. 1)

- 1 Żebra grzewcze:
- 2 Uchwyt
- 3 Przełącznik stopni ogrzewania
- 4 Termostat
- 5 Zwijanie kabla
- 6 Krążki kierujące

### 2.2 Zakres dostawy

Prosimy sprawdzić na podstawie podanego zakresu dostawy czy produkt jest kompletny. Jeżeli stwierdzono brak części, prosimy zwrócić się w ciągu 5 dni roboczych od zakupu produktu do naszego centrum serwisowego lub punktu zakupu urządzenia przedstawiając dowód zakupu. Prosimy wziąć pod uwagę umieszczoną w informacjach serwisowych na końcu tej instrukcji tabelę świadczeń gwarancyjnych.

- Otworzyć opakowanie i ostrożnie wyciągnąć urządzenie.
- Zdjąć opakowanie oraz zabezpieczenia do transportu (jeśli jest).
- Sprawdzić, czy dostawa jest kompletna.
- Sprawdzić, czy urządzenie i wyposażenie dodatkowe nie zostały uszkodzone w transporcie.
- W razie możliwości zachować opakowanie, aż do upływu czasu gwarancji.

**Niebezpieczeństwo!**

**Urządzenie i opakowanie nie są zabawkami!  
Dzieci nie mogą bawić się częściami z tworzywa sztucznego, folią i małymi elementami!  
Niebezpieczeństwo poknięcia i uduszenia się!**

- Grzejnik olejowy
- Kółko jezdne z nakrętką kołpakową - 4 szt.
- Wspornik kótek - 2 szt.
- Element mocujący z nakrętką motylkową - 2 szt.
- Instrukcją oryginalną

**3. Użycie zgodne z przeznaczeniem**

Urządzenie przeznaczone jest tylko do dodatkowego ogrzewania suchych pomieszczeń. Przeznaczone jest wyłącznie do ustawienia na podłodze.

Urządzenie używać tylko zgodnie z jego przeznaczeniem. Każde użycie, odbiegające od opisanego w niniejszej instrukcji jest niezgodne z przeznaczeniem urządzenia. Za powstałe w wyniku niewłaściwego użytkowania szkody lub zranienia odpowiedzialność ponosi użytkownik/ właściciel, a nie producent.

Proszę pamiętać o tym, że nasze urządzenie nie jest przeznaczone do zastosowania zawodowego, rzemieślniczego lub przemysłowego. Umowa gwarancyjna nie obowiązuje, gdy urządzenie było stosowane w zakładach rzemieślniczych, przemysłowych lub do podobnych działalności.

**4. Dane techniczne****MR 715/2**

Napięcie znamionowe: ..... 220-240 V ~ 50 Hz  
Moc grzewcza ..... 1500 W (600 W/ 900 W)  
Termostat ..... Regulacja bezstopniowa  
Żebra grzewcze: ..... 7  
Klasa ochrony: ..... I

**MR 920/2**

Napięcie znamionowe: ..... 220-240 V ~ 50 Hz  
Moc grzewcza ..... 2000 W (800 W/ 1200 W)  
Termostat ..... Regulacja bezstopniowa  
Żebra grzewcze: ..... 9  
Klasa ochrony: ..... I

**MR 1125/2**

Napięcie znamionowe: ..... 220-240 V ~ 50 Hz  
Moc grzewcza ..... 2500 W (1000 W/ 1500 W)  
Termostat ..... Regulacja bezstopniowa  
Żebra grzewcze: ..... 11  
Klasa ochrony: ..... I

**5. Przed uruchomieniem**

Urządzenie może być używane jako wolnostojące. Zachować odstęp minimalny 1 m od ścian, łatwopalnych materiałów (mebli, zasłon itp.) do obudowy urządzenia. Urządzenie może być używane tylko całkowicie zamontowane w ustawieniu pionowym na stabilnej powierzchni. Niedozwolone jest użycie urządzenia na niestabilnej powierzchni (np. łóżku).

Uwaga! Przed uruchomieniem należy się upewnić, że napięcie sieciowe jest zgodne z napięciem podanym na tabliczce znamionowej urządzenia.

Należy przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa z pkt.1.

**5.1 Montaż kótek samonastawnych (rys. 2-4)**

Uwaga! Aby uniknąć uszkodzeń, ustawić grzejnik na miękkim podłożu (np. dywanie) dolną stroną urządzenia do góry.

- Na wsporniki (A) nasadzić po 2 kółka jezdne (6) i przykręcić przy pomocy nakrętek kołpakowych (B).
- Wsunąć obejmę mocującą (C) pod element grzewczy i przy pomocy nakrętek motylkowych (D) mocno przykręcić element nośny kótek. Powtórzyć tę czynność na ostatniej przestrzeni międzyżebrowej.

**6. Obsługa**

Jeżeli urządzenie przechyli się bądź przewróci, znajdujący się w nim wyłącznik bezpieczeństwa odetnie dopływ prądu do grzejnika. Gdy tylko grzejnik zostanie znowu wypionowany, dopływ prądu zostanie ponownie odblokowany.

W czasie pierwszego użycia urządzenia lub po dłuższej przerwie w użyciu, może dojść do



wytworzenia specyficznego zapachu. Jest to normalne zjawisko.

#### 6.1 Przełącznik funkcji (rys. 5 / poz. 3):

- niska moc grzewcza - przełącznik na pozycji „I“
- średnia moc grzewcza - przełącznik na pozycji „II“
- wysoka moc grzewcza - przełącznik na pozycji „I+II“

Możliwą moc grzewczą przyjąć z danych technicznych w punkcie 5!

#### Wskazówka:

Aby przy maksymalnej mocy grzewczej uniknąć przegrzania się żeberek grzewczych, ogrzewanie wyłącza się po nagrzaniu się żeberek do określonej temperatury. Po ostygnięciu żeberek do określonej temperatury ogrzewanie ponownie się włącza i cykl zaczyna się od nowa. To zjawisko nie stanowi usterki w funkcjonowaniu urządzenia.

#### 6.2 Termostat/regulator temperatury w pomieszczeniu (rys. 5/poz. 4):

**Wskazówka:** Termostat po transporcie funkcjonuje prawidłowo dopiero, gdy urządzenie przyjmie temperaturę otoczenia.

Za pomocą obydwu przycisków funkcyjnych ustawić żadaną moc grzewczą. Przekręcić regulator do pozycji „MAX”, aż do osiągnięcia żądanej temperatury pomieszczenia. Następnie odkręcić regulator z powrotem do momentu, aż usłyszy się wyraźne kliknięcie. Termostat automatycznie włącza i wyłącza urządzenie i zapewnia utrzymanie względnie stałej temperatury w pomieszczeniu. Jest to możliwe, jeżeli urządzenie grzewcze dysponuje mocą wystarczającą do ogrzania pomieszczenia do żądanej temperatury.

## 7. Czyszczenie, konserwacja i zamawianie części zamiennych

### Niebezpieczeństwo!

Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac związanych z czyszczeniem wyciągnąć wtyczkę I z gniazdka.

#### 7.1 Czyszczenie

- Przed rozpoczęciem czyszczenia i przeglądu należy wyłączyć urządzenie, wyjąć wtyczkę I pozostawić do schłodzenia.
- Do czyszczenia obudowy stosować lekko wilgotną ściereczkę.
- Zanieczyszczenia związane z kurzem usuwać za pomocą odkurzacza.

#### 7.2 Konserwacja

- Prace konserwacyjne i czyszczenie przeprowadzać tylko w autoryzowanym serwisie.
- Regularnie kontrolować stan przewodów elektrycznych. Uszkodzone przewody mogą zostać wymienione tylko przez autoryzowany serwis lub osobę do tego uprawnioną z uwzględnieniem wszystkich środków ostrożności.
- Wewnątrz urządzenia nie ma części wymagających konserwacji.

#### 7.3 Zamawianie części wymiennych:

Podczas zamawiania części zamiennych należy podać następujące dane:

- Typ urządzenia
- Numer artykułu urządzenia
- Numer identyfikacyjny urządzenia
- Numer części zamiennej

Aktualne ceny artykułów i informacje znajdują się na stronie: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 8. Utylizacja i recykling

Uszkodzone urządzenia w celu właściwej utylizacji muszą zostać oddane do punktu zbiorczego lub wysłane do ISC GmbH, Eschenstraße 6, 94405 Landau. Osprzęt i opakowanie należy dostarczyć do punktów zbiorczego w celu dokonania recyklingu. Aby ułatwić sortowanie, części wykonane z tworzywa sztucznego zostały odpowiednio oznaczone.

- Przestrzegać przepisów dotyczących utylizacji oleju podczas przerabiania urządzenia na złom.
- Ten grzejnik napełniony jest określoną ilością specjalnego oleju. Naprawy, które wymagają otworzenia zbiornika na olej, mogą być wykonywane tylko przez producenta lub autoryzowany serwis. W przypadku stwierdzenia wycieku oleju należy zlecić naprawę producentowi lub autoryzowanemu serwisowi.

## 9. Przechowywanie

Urządzenie i wyposażenie dodatkowe przechowywać w miejscu ciemnym, suchym i wolnym od przemarzania, zabezpieczyć przed dziećmi. Optymalna temperatura przechowywania 5 do 30°C. Przechowywać urządzenie w oryginalnym opakowaniu.



Tylko dla krajów Unii Europejskiej

Nie wyrzucać elektronarzędzi do śmieci!

Według europejskiej dyrektywy 2012/19/EG o starych urządzeniach elektrycznych i elektronicznych oraz włączenia ich do prawa krajowego, zużyte elektronarzędzia należy zbierać oddzielnie i oddawać do punktu zbiórki surowców wtórnych.

Alternatywa recyklingu wobec obowiązku zwrotu urządzenia:

Właściciel elektronarzędzi w przypadku przekazania własności, jest zobowiązany, zamiast odesłania, do współudziału we właściwym przetworzeniu. Stare urządzenie może być dostarczone do punktu zbiorczego, który przeprowadza eliminację w myśl krajowego obiegu gospodarczego i ustawy o odpadach. Nie dotyczy to osprzętu i środków pomocniczych załączonych do starego urządzenia, które nie mają części elektrycznych.

Przedruk lub innego rodzaju powielanie dokumentacji wyrobów oraz dokumentów towarzyszących, nawet we fragmentach dopuszczalne jest tylko za wyraźną zgodą firmy iSC GmbH.

Zmiany techniczne zastrzeżone

## Certyfikat gwarancji

Szanowny kliencie, szanowna klientko!

Nasze produkty podlegają surowej kontroli jakości. Jeżeli mimo to stwierdzą Państwo usterki w funkcjonowaniu urządzenia, przepraszamy za spowodowane niedogodności i prosimy o zwrócenie się do naszego biura serwisowego pod wskazanym na karcie gwarancyjnej adresem. Jesteśmy również do Państwa dyspozycji pod wskazanym numerem telefonu biura serwisowego. Dla spełnienia roszczeń gwarancyjnych obowiązują następujące postanowienia:

1. Warunki gwarancji odnoszą się jedynie do konsumentów, tzn. osób fizycznych, które nie używają tego produktu do działalności przemysłowej, rzemieślniczej lub innej działalności gospodarczej. Poniższe warunki gwarancji obejmują świadczenia w ramach dodatkowej gwarancji, które producent urządzenia oferuje nabywcom nowych urządzeń dodatkowo do przysługującej zgodnie z przepisami prawa rękojmi. Poprzez udzielenie tej gwarancji przyznane Państwu ustawowo uprawnienia z tytułu rękojmi nie ulegają zmianie. Nasze świadczenia gwarancyjne udzielane są Państwu bezpłatnie.
2. Świadczenie gwarancyjne obejmuje wyłącznie wady nowego urządzenia tego producenta wynikające z błędów w produkcji urządzenia lub w materiale i ogranicza się do usunięcia powyższych wad bądź wymiany urządzenia, według decyzji producenta. Prosimy pamiętać o tym, że zgodnie z przeznaczeniem nasze produkty nie zostały skonstruowane do prac w ramach działalności o charakterze gospodarczym, rzemieślniczym bądź profesjonalnym. Tym samym, w przypadku użytku urządzenia podczas okresu gwarancyjnego w zakładach rzemieślniczych, przemysłowych i innej działalności gospodarczej lub eksploatacji pod podobnym obciążeniem postanowienia umowy gwarancyjnej tracą moc.
3. Gwarancji nie podlegają:
  - szkody wynikające z niestosowania się do instrukcji montażu lub nieprawidłowej instalacji, nieprzestrzegania instrukcji obsługi (np. podłączenie do nieprawidłowego napięcia sieciowego lub nieprawidłowego rodzaju prądu), nieprzestrzegania zaleceń odnośnie konserwacji i bezpieczeństwa, oddziaływania anormalnych warunków otoczenia (np. uszkodzenia na skutek upadku urządzenia), jak i szkody powstałe na skutek niedostatecznej konserwacji i pielęgnacji urządzenia.
  - szkody wynikające z niedozwolonego lub nieprawidłowego stosowania urządzenia (np. przeciążenia urządzenia lub stosowanie innych niż zalecane narzędzi i akcesoriów), nieprzestrzegania zaleceń odnośnie konserwacji i bezpieczeństwa, szkody powstałe na skutek ciał obcych w urządzeniu (np. piasek, kamienie, pył lub kurz oraz szkody podczas transportu), stosowania siły przy obsłudze urządzenia lub oddziaływania zewnętrznego (np. uszkodzenia na skutek upadku urządzenia).
  - uszkodzenia urządzenia lub jego części, które powstały na skutek normalnego prawidłowego lub innego naturalnego zużycia.
4. Okres gwarancji wynosi 24 miesiące licząc od dnia kupna urządzenia. Roszczenia gwarancyjne winny być zgłaszane przed upływem dwóch tygodni od momentu stwierdzenia usterki. Po upływie okresu objętego gwarancją wyklucza się możliwość spełnienia roszczeń gwarancyjnych. Naprawa bądź wymiana urządzenia nie powodują przedłużenia okresu gwarancyjnego ani rozpoczęcia biegu nowego okresu gwarancyjnego na zamienione urządzenie ani na zastosowane części zamienne. Obowiązuje to również w przypadku interwencji serwisowej na miejscu.
5. W celu przedstawienia roszczeń gwarancyjnych należy zgłosić uszkodzone urządzenie na następującej stronie: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Proszę mieć przygotowany rachunek lub inny dokument zakupu nowego urządzenia. Urządzenia, które przysłane zostały bez dowodu zakupu lub tabliczki znamionowej, nie są objęte świadczeniami gwarancyjnymi, ponieważ nie ma możliwości ich przyporządkowania. Jeżeli wada objęta jest świadczeniem gwarancyjnym, otrzymają Państwo niezwłocznie naprawione lub nowe urządzenie.

Naturalnie istnieje możliwość usunięcia usterek i wad nieobjętych gwarancją bądź po jej upływie za zwrotem kosztów. W tym celu prosimy przesłać urządzenia na adres naszego biura serwisowego.

W przypadku części zużywających się, materiałów eksploatacyjnych oraz brakujących części zwracamy uwagę na ograniczenia tej gwarancji zgodnie z informacjami serwisowymi zamieszczonymi w tej instrukcji obsługi.

**Tehlike!**

Yaralanmaları ve hasarları önlemek için aletlerin kullanımında bazı iş güvenliği önlemlerinin alınması gereklidir. Bu nedenle Kullanma Talimatını / Güvenlik Uyarılarını dikkatlice okuyun. İçerdiği bilgilere her zaman ulaşabilmek için kullanma talimatını iyi bir yerde saklayın. Aleti kullanmak için başka kişilere verdiğinizde bu Kullanma Talimatını / Güvenlik Uyarılarını da birlikte verin. Firmamız, kullanma talimatına riayet etmemekten kaynaklanan iş kazaları ve hasarlardan herhangi bir sorumluluk üstlenmez.

**Uyarı!!**

Cihaz, devrilme koruma şalteri ile donatılmıştır. Cihaz çalışır durumdayken 45°'den fazla devrildiğinde şalter tarafından kapatılır ve tekrar dikey konuma getirildiğinde çalışmaya başlar.

**1. Güvenlik uyarıları****Tehlike!**

**Tüm güvenlik bilgileri ve talimatları okuyunuz.** Güvenlik bilgileri ve talimatlarda belirtilen direktiflere aykırı hareket edilmesi sonucunda elektrik çarpması, yangın ve/veya ağır yaralanmalar meydana gelebilir. **Gelecekte kullanmak üzere tüm güvenlik bilgileri ve talimatları saklayın.**

- Cihazı çalıştırmadan önce Kullanma Talimatını mutlaka okuyunuz! Cihaz sadece Kullanma Talimatında açıklanan kullanım amacı doğrultusunda kullanılacaktır. Bunun dışındaki tüm kullanımlar yasaktır.
- Kullanma Talimatını iyi şekilde saklayın ve gerektiğinde üçüncü şahıslara verin.
- Cihazın hasarsız ve eksiksiz durumda sevk edilip edilmediğini kontrol edin. Cihaz üzerinde olası hasarların bulunması durumunda cihazı elektrik sistemine bağlamayın.
- Cihazı her çalıştırmadan önce elektrik kablosunun hasarlı olup olmadığını kontrol edin. Elektrik kablosunun hasarlı olması durumunda ISC GmbH firmasına başvurunuz.
- Cihazı sadece kapalı, kuru mekanlarda kullanın.
- Cihaz ticari (endüstriyel) kullanım amacı için uygun değildir.
- Cihazın kesinlikle açmayın ve gerilim altında olan parçalara dokunmayın – Ölüm Tehlikesi!
- Cihazı kesinlikle suyun içine daldırmayın – Ölüm Tehlikesi!
- Cihazı kesinlikle rutubetli veya ıslak

mekanların yakınında (banyo, duş, yüzme havuzu vs.) koymayın. Duş altında, elinde sıvı ile doldurulmuş kab bulunan veya küvet içinde olan kişinin cihazın kumanda elemanlarına dokunması yasaktır.

- Cihazı banyoda kullanmayın.
- Cihazı kesinlikle ıslak ellerinizle kullanmayın.
- Elektrik kablosunu üzerinden geçerek ayak takılmayacak şekilde döşeyin.
- Elektrik kablosunu cihazın kızgın bölümlerinin üzerinden geçirmeyin.
- Fişi prizden çıkarırken kesinlikle elektrik kablosundan asılarak çıkarmayın! Cihazı kesinlikle elektrik kablosundan tutarak taşımayın veya kablodan çekerek hareket ettirmeyin.
- Elektrik kablosunu kesinlikle cihazın etrafına dolamayın.
- Elektrik kablosunu sıkıştırmayın, keskin kenarlar üzerinden asılmayın, kızgın elektrik ocağı veya açık ateş üzerine koymayın.
- Cihazın üzerini örtmeyin, radyatör dilimleri arasına veya üzerine herhangi bir cisim veya giysi koymayın. Radyatör dilimleri etrafındaki hava sirkülasyonunu perde, mobilya veya benzer cisimler ile engellemeyin - Yangın Tehlikesi!
- Cihazı sadece topraklı prize bağlayın.
- Cihaz yere düştüğünde veya başka bir şekilde hasar gördüğünde veya elektrik kablosu hasar gördüğünde onarım için kalifiye bir elektrikçi görevlendirin veya ISC GmbH firmasına başvurun.
- Cihazın koyulacağı yer, elektrik fişine her zaman erişmek mümkün olacak şekilde seçilecektir.
- Cihaz uzun süre çalıştırılmayacağına elektrik fişini prizden çıkarın!
- Cihazı prizin hemen altına koymayın.
- Cihaz sadece gözetim altında tutularak çalıştırılacaktır.
- Cihaz devrildiğinde elektrik kablosunun fişini prizden çıkarın, cihazın soğumasını bekleyin ve tekrar dikey konuma getirin.
- Dikkat! Cihaz çalışırken radyatör dilimleri kızgındır.
- Cihazı kesinlikle uzun tüylü halıların üzerine koymayın.
- Cihazın yanıcı madde (örneğin solvent vs.) veya gaz bulunan mekanlarda çalıştırılması veya depolanması yasaktır.
- Kolay alev alabilir madde veya gazları cihazdan uzak tutun.
- Cihazı yangın tehlikesi bulunan mekanlar (örneğin ahşap kiler) içinde çalıştırmayın.
- Isıtma cihazını elektrik kablosunu tamamen

açarak kullanın.

- Cihaz ile cisimler, duvarlar vs. arasında en az 50 cm bir mesafe olmasına dikkat edin.
- Cihaz, sabit olarak döşenmiş elektrik tesisatına bağlama için uygun değildir.
- Cihazın deliklerinin içine yabancı madde sokmayın – Elektrik çarpması ve cihazın hasar görme tehlikesi.
- İlaç veya alkol etkisi altında bulunan kişileri ve çocukları cihazdan uzak tutun.
- Bakım ve onarım çalışmaları sadece uzman yetkili personel tarafından yapılacaktır.
- Dikkat! Cihazın üzerini örtmeyin - Yangın Tehlikesi! Cihaz üzerindeki sembole dikkat edin (Şekil 6).
- Hidroforun, 8 yaş üzerindeki çocuklar ve kısıtlı, fiziksel, sensörük veya zihinsel özelliklere sahip kişiler veya tecrübesiz ve gerekli bilgiye sahip olmayan kişiler tarafından gözetim altında veya cihazı nasıl kullanacaklarına dair bilgi verildiğinde cihazı kullanmalarına izin verilmiştir. Çocukların hidrofor ile oynamaları yasaktır. Gözetim altında tutulmadan bakım ve temizleme çalışmalarının çocuklar tarafından yapılması yasaktır.
- Sürekli gözetim altında tutulmadığında 3 yaş altındaki çocuklar çalışma alanından uzak tutulacaktır.
- 3 yaş üzeri ve 8 yaş altı çocukların cihazı açma ve kapatmasına ancak, yetişkinlerin gözetimi altında veya cihazın güvenli kullanımı hakkında bilgilendirildiğinde ve oluşacak tehlikeleri anlamış olmaları halinde izin verilmiştir. Burada cihazın normal kullanım yerinde veya kurulmuş olması şart koşulur. 3 yaş üzeri ve 8 yaş altı çocukların elektrik kablusunun fişini prize takmaları, cihazın ısıtma ayarını yapmaları, cihazı temizlemeleri ve/veya kullanıcı tarafından yapılacak bakımları gerçekleştirmeleri yasaktır.
- Dikkat – Ürünün bazı parçaları çok kızgın olabilir ve yanmalara sebep olabilir. Cihazın yakınında çocuklar veya korunması gereken kişiler olduğunda çok dikkatli olunmalıdır.
- Çim havalandırıcısını sadece, azami 30mA devreye girme akımlı hata akım koruma şalteri (RCD) ile donatılmış bir prize bağlanması tavsiye edilir.

## 2. Alet açıklaması ve sevkiyatın içeriği

### 2.1 Alet açıklaması (Şekil 1)

- 1 Radyatör dilimleri
- 2 Sap
- 3 Isıtma kademesi şalteri
- 4 Termostat regülatörü
- 5 Elektrik kablosu saklama gözü
- 6 Oynar tekerlekler

### 2.2 Sevkiyatın içeriği

Satın almış olduğunuz ürünün eksik parçası olup olmadığını sevkiyatın içeriği listesi ile kontrol edin. Herhangi bir parçanın eksik olması durumunda ürünü satın aldıktan sonra en geç 5 iş günü içinde geçerli fiş veya faturayı ibraz ederek servis merkezine veya aleti satın aldığınız mağazaya başvurun. Bu konuda kullanma talimatının sonunda bulunan servis bilgilerindeki garanti hizmetleri tablosunu dikkate alınız.

- Ambalajı açın ve aleti dikkatlice ambalajın içinden çıkarın.
- Ambalaj malzemelerini ve ambalaj ve transport emniyetlerini sökün (bulunması halinde).
- Ambalaj içindeki parçaların eksik olup olmadığını kontrol edin.
- Alet ve aksesuar parçalarının transport esnasında hasar görüp görmediğini kontrol edin.
- Garanti süresi doluncaya kadar mümkün olduğunda ambalaj malzemelerini saklayın.

### Tehlike!

**Alet ve ambalaj malzemeleri oyuncak değildir! Çocukların plastik poşet, folyo ve küçük parçalar ile oynaması yasaktır! Çocukların küçük parçaları yutma ve poşetler nedeniyle boğulma tehlikesi vardır!**

- Yağlı radyatör
- 4 adet kör somunlu tekerlek
- 2 adet tekerlek taşıyıcısı
- 2 adet kelebek somunlu sabitleme çemberi
- Orijinal Kullanma Talimatı

### 3. Kullanım amacına uygun kullanım

Bu cihaz sadece kuru ve kapalı mekanlarda ek ısıtıcı olarak kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Isıtıcı sadece taban üzerinde kurulmak üzere öngörülmüştür.

Makine yalnızca kullanım amacına göre kullanılacaktır. Kullanım amacının dışındaki tüm kullanımlar makinenin kullanılması için uygun değildir. Bu tür kullanım amacı dışındaki kullanımlardan kaynaklanan hasar ve yaralanmalarda, yalnızca kullanıcı/işletici sorumlu olup üretici firma sorumlu tutulamaz.

Lütfen cihazlarımızın ticari, zanaatkarlar veya endüstriyel kullanım için uygun olmadığını ve bu kullanımlar için tasarlanmadığını dikkate alın. Aletin ticari, zanaatkarlar veya endüstriyel veya benzer kullanımlarda kullanılmasından kaynaklanan hasarlar garanti kapsamına dahil değildir.

### 4. Teknik özellikler

#### MR 715/2

Nominal Gerilim ..... 220-240 V ~ 50 Hz  
Isıtma Kapasitesi ..... 1500 W (600 W/900 W)  
Termostat regülatörü .....  
.....kademersiz olarak ayarlanabilir  
Dilim adedi ..... 7  
Koruma sınıfı ..... I

#### MR 920/2

Nominal Gerilim ..... 220-240 V ~ 50 Hz  
Isıtma Kapasitesi ..... 2000 W (800 W/1200 W)  
Termostat regülatörü .....  
.....kademersiz olarak ayarlanabilir  
Dilim adedi ..... 9  
Koruma sınıfı ..... I

#### MR 1125/2

Nominal Gerilim ..... 220-240 V ~ 50 Hz  
Isıtma Kapasitesi ..... 2500 W (1000 W/1500 W)  
Termostat regülatörü .....  
.....kademersiz olarak ayarlanabilir  
Dilim adedi ..... 1  
Koruma sınıfı ..... I

### 5. Çalıştırmadan önce

Cihaz oda ayakta serbestçe kullanılabilir. Cihaz gövdesi ile duvar, yanıcı maddeler (mobilya, perde vs.) arasındaki asgari 1 metre mesafe bırakılacaktır. Cihaz sadece dikey pozisyonda ve sağlam bir yüzey üzerinde monte edilmiş olarak çalıştırılacaktır. Cihazın sağlam olmayan bir yüzey üzerinde (örneğin yatak) çalıştırılması yasaktır.

Dikkat! Cihazı çalıştırmadan önce şebeke gerilimi ile tip etiketi üzerinde belirtilen gerilim değerinin aynı olup olmadığını kontrol edin.

1 nolu Güvenlik Uyarıları maddesinde açıklanan bilgilere dikkat ediniz.

#### 5.1 Tekerleklerin montajı (Şekil 2 – 4)

Dikkat! Cihaza zarar verilmesini önlemek için cihazın alt tarafı üste gelecek şekilde yumuşak bir zemin (örneğin halı) üzerine koyun.

- 2 tekerleği (6) tekerlek taşıyıcısı (A) üzerine takın ve kör somun (B) ile sabitleyin.
- Bağlantı çemberini (C) ısıtıcı elemanın altına koyun ve tekerlek taşıyıcı transversini kelebek somunlar (D) ile sabitleyin. Aynı işlemi son petek dilimi arasındaki bölümde de tekrarlayın

### 6. Kullanma

Cihaz, çalışır durumdayken devrildiğinde veya yere düştüğünde cihaz içinde bağlı olan emniyet şalteri cihazın gerilim beslemesini keser. Cihaz tekrar dikey konuma getirildiğinde çalışmaya başlar.

Cihaz ilk kez çalıştırıldığında veya kullanımına uzun süre ara verildikten sonra tekrar çalıştırıldığında cihazdan kısa süreli koku yayılabilir. Bu durum cihazın arızalı olduğunu göstermez.

#### 6.1. Fonksiyon şalteri (Şekil 5 / Poz. 3)

- Düşük ısıtma kapasitesi – Şalteri „I“ pozisyonuna ayarlayın
- Orta ısıtma kapasitesi – Şalteri „II“ pozisyonuna ayarlayın
- Yüksek ısıtma kapasitesi – Şalteri „I+II“ pozisyonuna ayarlayın

Mümkün olan ısıtma kapasitesi Teknik Özellikler bölümünün 5ncü maddesinde açıklanmıştır!

**Uyarı:**

Azami ısıtma kapasitesinde ısıtıcı dilimlerinin çok fazla derecede ısınmasını önlemek için belirli bir dilim sıcaklığına erişildiğinde güvenlik amacıyla cihaz kapanır. Isıtıcı dilimleri soğuduğunda cihaz yeniden devreye girer ve bu süreç yeniden başlar. Cihazın bu sebepten dolayı açılıp kapanması herhangi bir arzaya işaret etmez.

**6.2 Termostat regülatörü/Oda sıcaklığı regülatörü (Şekil 4 / Poz. 5):**

**Uyarı:** Termostat regülatörü, cihazın transport edilmesinden sonra cihaz ancak ortam sıcaklığına eriştikten sonra normal şekilde çalışır.

Her iki fonksiyon şalteri ile istenilen ısıtma kapasitesini ayarlayın. İstenilen oda sıcaklığına erişilinceye kadar regülatörü „MAX“ yönüne döndürün. Sonra kesin bir tık sesi duyuluncaya kadar regülatörü geri döndürün. Termostat regülatörü, ısıtma cihazını otomatik olarak açıp kapatır ve sabit bir oda sıcaklığının oluşmasını sağlar. Bunun sağlanabilmesi için, ısıtılacak mekan için yeterli ısıtma kapasitesine sahip bir ısıtma cihazının seçilmesi şarttır.

**7. Temizleme, Bakım ve Yedek Parça Siparişi****Tehlike!**

Temizlik çalışmalarından önce elektrik kablosunu prizden çıkarın.

**7.1 Temizleme**

- Koruma tertibatı, havalandırma delikleri ve motor gövdesini mümkün olduğunca toz ve kirden temiz tutun. Aleti temiz bir bez ile silin veya düşük basınçlı hava ile üfleterek temizleyin.
- Aleti kullandıktan hemen sonra temizlemenizi tavsiye ederiz.
- Aleti düzenli olarak nemli bir bezle ve sıvı sabunla temizleyin. Temizleme deterjanı veya solvent malzemesi kullanmayınız, bu malzemeler aletin plastik parçalarına zarar verebilir. Cihazın içine su girmemesine dikkat edin. Elektrikli aletin içine su girmesi elektrik çarpması riskini yükseltir.

**7.2 Kömür fırçalar**

Aşırı kıvılcım oluştuğunda kömür fırçaların elektrikçi uzman personel tarafından kontrol edilmesini sağlayın. Tehlike! Kömür fırçalar ancak elektrikçi uzman personel tarafından değiştirilmelidir.

**7.3 Yedek parça siparişi:**

Yedek parça siparişi yapılırken şu bilgiler verilmelidir:

- Cihaz tipi
- Cihazın ürün numarası
- Cihazın kod numarası
- İstenilen yedek parçanın yedek parça numarası

Güncel bilgiler ve fiyatlar internette [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info) sayfasında açıklanmıştır.

**8. Bertaraf etme ve geri kazanım**

Arızalı cihazlar, yönetmeliklere uygun olarak artılması için ilgili atık toplama merkezlerine veya gönderi ücreti gönderene ait olacak şekilde ISC GmbH, Eschenstraße 6, 94405 Landau adresine gönderilecektir. Cihaz, aksesuar ve ambalaj maddeleri çevreye uygun bir geri kazanım sistemine teslim edilecektir. Plastik malzemeler, türlerine göre geri kazanılması için işaretlenmiştir.

- Cihazın hurdaya çıkarılmasında içinde bulunan yağ malzemesinin bertaraf edilmesi için ilgili yönetmelikler dikkate alınacaktır.
- Bu ısıtıcı belirli miktarda özel bir yağ ile doldurulmuştur. Yağ deposunun açılmasını gerektirecek onarımlar sadece üretici firma veya yağ sızıntısı olduğunda başvurulacak olan Müşteri Hizmetleri servisi tarafından yapılacaktır.

**9. Depolama**

Alet ve aksesuar parçalarını karanlık, kuru ve don karşı korunmuş ve çocukların erişemeyeceği bir yerde saklayın. Optimal depolama sıcaklığı 5 ve 30 °C arasındadır. Elektrikli aleti orijinal ambalajı içinde saklayın.





Sadece AB Ülkeleri İçin Geçerlidir

Elektrikli cihazları çöpe atmayınız.

Elektrikli ve elektronik aletler ile ilgili 2012/19/AB nolu Avrupa Yönetmeliğince ve ilgili yönetmeliğin ulusal normlara uyarlanması sonucunda kullanılan elektrikli aletler ayrıştırılmış olarak toplanacak ve çevreye zarar vermeyecek şekilde geri kazanım sistemlerine teslim edilecektir.

**Kullanılmış Cihazların İadesi Yerine Uygulanacak Geri Dönüşüm Alternatifi:**

Kullanılmış elektrikli alet ve cihaz sahipleri bu eşyalarını iade etme yerine alternatif olarak, yönetmelikle uygun olarak çalışan geri dönüşüm merkezlerine vermekle yükümlüdür. Bunun için kullanılan cihaz, ulusal dönüşüm ekonomisi ve atık kanununa göre atıkların artılmasını sağlayan kullanılan cihaz teslim alma yerine teslim edilecektir. Kullanılmış alet ve cihazlara eklenen ve elektrikli sistemi bulunmayan aksesuar ile yardımcı malzemeler bu düzenlemeden muaf tutulur.

Ürünlerinin dokümantasyonu ve evraklarının kısmen olsa dahi kopyalanması veya başka şekilde çoğaltılması, yalnızca iSC GmbH firmasının özel onayı alınmak şartıyla serbesttir.

Teknik değişiklikler olabilir

## Garanti belgesi

Sayın Müşterimiz,

ürünlerimiz üretim esnasında sıkı bir kalite kontrolden geçirilir. Buna rağmen alet veya cihazınız tam doğru şekilde çalışmadığında ve bozulduğunda bu durumdan çok üzgün olduğumuzu belirtir ve bozuk olan aleti Garanti Belgesi üzerinde açıklanan adrese göndermenizi veya aleti satın aldığınız mağazaya başvurmanızı rica ederiz. Garanti haklarından faydalanmak için aşağıdaki kurallar geçerlidir:

1. Bu garanti koşulları sadece, ürünü ticari olarak veya serbest meslek uygulamalarında kullanmayacak olan tüketiciler yani gerçek kişiler için geçerlidir. Bu garanti koşulları, ilgili üretici firmanın yasal garanti hükümlerine ek olarak müşterilerine tanıdığı ek maddeleri düzenler. Kanuni Garanti Haklarınız bu Garanti düzenlemesinden etkilenmez ve saklı kalır. Garanti kapsamında sunduğumuz hizmetler ücretsizdir.
2. Söz konusu garanti hizmeti kapsamı sadece ilgili üretici firmadan satın aldığınız yeni alet için geçerli olup malzeme veya imalat hatasını kapsar. Ayıplı malın telafisi, ilgili arızanın giderilmesi veya aletin yenisi ile değiştirilmesi ile sınırlıdır ve bu seçim firmamıza aittir. Aletlerimizin ve cihazlarımızın ticari ve endüstriyel kullanım amacı için tasarlanmadığını lütfen dikkate alınız. Bu nedenle aletin ticari ve endüstriyel işletmelerde kullanılması veya benzer çalışmalarda çalıştırılması durumunda Garanti Sözleşmesi geçerli değildir.
3. Garanti kapsamına dahil olmayan durumlar:
  - Montaj talimatına veya yönetmeliklere aykırı yapılan montajlardan ve tesisatlardan kaynaklanan hasarlar, kullanma talimatına riayet etmeme nedeniyle oluşan hasarlar (örneğin yanlış bir şebeke gerilimine veya akım türüne bağlama gibi), kullanım amacına veya talimatlara aykırı kullanımdan kaynaklanan hasarlar veya bakım ve güvenlik talimatlarına riayet edilmemesinden kaynaklanan hasarlar veya aletin anormal çevre koşullarına maruz bırakılması veya bakım ve temizlik çalışmalarının yetersiz olmasından kaynaklanan hasarlar.
  - Kullanım amacına veya talimatlara aykırı kullanımdan kaynaklanan hasarlar (örneğin alete aşırı yüklenme veya kullanımına izin verilmeyen alet veya aksesuar), aletin/cihazın içine yabancı maddenin girmesi (örneğin kum, taş veya toz, transport hasarları), zor kullanma veya harici zorlamalardan kaynaklanan hasarlar (örneğin aşağı düşme nedeniyle oluşan hasar).
  - Kullanıma bağlı olağan veya diğer doğal aşınma nedeniyle oluşan hasarlar.
4. Garanti süresi 24 aydır ve garanti süresi aletin satın alındığı tarihte başlar. Arızayı tespit ettiğinizde garanti hakkından faydalanma talebi, garanti süresi dolmadan iki hafta önce bildirilmelidir. Garanti süresi dolduktan sonra garanti hakkından faydalanma talebinde bulunulamaz. Aletin onarılması veya değiştirilmesi garanti süresinin uzamasına yol açmaz ayrıca onarılan alet veya takılan parçalar için yeni bir garanti süresi oluşmaz. Bu aynı zamanda yerinde verilen Servis Hizmetleri için de geçerlidir.
5. Garanti haklarınızdan faydalanmak istediğinizde arızalı aleti [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info) sayfasına bildirin. Kasa fişi veya yeni aletinizi satın aldığınızı belgeleyen diğer bir evrağı hazır tutun. Kasa fişi veya tip etiketi olmaksızın gönderilen aletler, aletin tam olarak tanımlanma olanağının bulunmaması nedeniyle garanti hizmetleri dışındadır. Aletinizin arızası garanti hizmetleri kapsamındaysa en kısa zamanda onarılmış veya yeni bir alet adresinize gönderilecektir.

Ayrıca garanti kapsamına dahil olmayan veya garanti süresi dolan arızaları ücreti karşılığında memnuniyetle onarırız. Bunun için aleti lütfen Servis adresimize gönderin.

Aşınma, sarf ve eksik parçalar için bu Kullanma Talimatının servis bilgileri bölümündeki garanti koşullarında belirtilen kısıtlamalara atıfta bulununuz.



### Konformitätserklärung

- D** erklårt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
- GB** explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product
- F** déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
- I** dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
- NL** verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product
- E** declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
- P** declara a seguinte conformidade, de acordo com as diretiva CE e normas para o artigo
- DK** attesterer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artikel
- S** förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
- FIN** vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset
- EE** tõendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele
- CZ** vydává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek
- SLO** potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek
- SK** vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok
- H** a cikkekhez az EU-irányvonal és Normák szerint a következő konformitást jelenti ki
- PL** deklaruje zgodność wymienionego ponizej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
- BG** декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул
- LV** paskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem
- LT** apibūdina šį atitikimą EU reikalavimams ir prekės normoms
- RO** declară următoarea conformitate conform directivei UE și normelor pentru articolul
- GR** δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν
- HR** potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
- BIH** potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
- RS** potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikal
- RUS** следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС
- UKR** проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виробі
- MK** ja izjavува следната сообрзност согласно EУ-директивата и нормите за артикли
- TR** Ürünü ile ilgili AB direktifleri ve normları gereğince aşağıda açıklanan uygunluğu belirtir
- N** erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel
- IS** Lýsir uppfyllingu EU-reglna og annarra staðla vöru


### Öradiator MR 715/2 (Einheit)

- |   |   |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> 2014/29/EU             | <input type="checkbox"/> 2006/42/EC                             |
| <input type="checkbox"/> 2005/32/EC_2009/125/EC | <input type="checkbox"/> Annex IV                               |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2014/35/EU  | Notified Body:  |
| <input type="checkbox"/> 2006/28/EC             | Notified Body No.:  |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2014/30/EU  | Reg. No.:   |
| <input type="checkbox"/> 2014/32/EU             | <input type="checkbox"/> 2000/14/EC_2005/88/EC                  |
| <input type="checkbox"/> 2014/53/EC             | <input type="checkbox"/> Annex V                                |
| <input type="checkbox"/> 2014/68/EU             | <input type="checkbox"/> Annex VI                               |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EC_2009/142/EC  | Noise: measured $L_{WA}$ = dB (A); guaranteed $L_{WA}$ = dB (A) |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EC_96/58/EC     | P = KW; L/O = cm  |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2011/65/EU  | Notified Body:  |
|   | <input type="checkbox"/> 2012/46/EU                             |
|   | Emission No.:   |

Standard references: EN 60335-1; EN 60335-2-30; EN 62233;  
EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Landau/Isar, den 10.10.2016

  
Weichselgartner/General-Manager

  
Liu/Product-Management

First CE: 2015  
Art.-No.: 23.383.43 I.-No.: 11026  
Subject to change without notice

Archive-File/Record: NAPR014943  
Documents registrar: Landauer Josef  
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar



### Konformitätserklärung

- D** erklårt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
- GB** explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product
- F** déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
- I** dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
- NL** verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product
- E** declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
- P** declara a seguinte conformidade, de acordo com as diretiva CE e normas para o artigo
- DK** attesterer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artikel
- S** förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
- FIN** vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset
- EE** tõendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele
- CZ** vydává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek
- SLO** potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek
- SK** vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok
- H** a cikkekhez az EU-irányvonal és Normák szerint a következő konformitást jelenti ki
- PL** deklaruje zgodność wymienionego ponizej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
- BG** декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул
- LV** paskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem
- LT** apibūdina šį atitikimą EU reikalavimams ir prekės normoms
- RO** declară următoarea conformitate conform directivei UE și normelor pentru articolul
- GR** δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν
- HR** potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
- BIH** potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
- RS** potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikal
- RUS** следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС
- UKR** проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виріб
- MK** ja izjavува следната сообрзност согласно EУ-директивата и нормите за артикли
- TR** Ürünü ile ilgili AB direktifleri ve normları gereğince aşağıda açıklanan uygunluğu belirtir
- N** erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel
- IS** Lýsir uppfyllingu EU-reglna og annarra staðla vöru


### Öradiator MR 920/2 (Einheit)

- |   |   |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> 2014/29/EU             | <input type="checkbox"/> 2006/42/EC                             |
| <input type="checkbox"/> 2005/32/EC_2009/125/EC | <input type="checkbox"/> Annex IV                               |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2014/35/EU  | Notified Body:  |
| <input type="checkbox"/> 2006/28/EC             | Notified Body No.:  |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2014/30/EU  | Reg. No.:   |
| <input type="checkbox"/> 2014/32/EU             | <input type="checkbox"/> 2000/14/EC_2005/88/EC                  |
| <input type="checkbox"/> 2014/53/EC             | <input type="checkbox"/> Annex V                                |
| <input type="checkbox"/> 2014/68/EU             | <input type="checkbox"/> Annex VI                               |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EC_2009/142/EC  | Noise: measured $L_{WA}$ = dB (A); guaranteed $L_{WA}$ = dB (A) |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EC_96/58/EC     | P = KW; L/O = cm  |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2011/65/EU  | Notified Body:  |
|   | <input type="checkbox"/> 2012/46/EU                             |
|   | Emission No.:   |

Standard references: EN 60335-1; EN 60335-2-30; EN 62233;  
EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Landau/Isar, den 10.10.2016

  
Weichselgartner/General-Manager

  
Liu/Product-Management

First CE: 2015  
Art.-No.: 23.383.36 I.-No.: 11026  
Subject to change without notice

Archive-File/Record: NAPR014944  
Documents registrar: Landauer Josef  
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar



**Konformitätserklärung**

- D** erklårt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
- GB** explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product
- F** déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
- I** dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
- NL** verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product
- E** declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
- P** declara a seguinte conformidade, de acordo com as diretiva CE e normas para o artigo
- DK** attesterer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artikel
- S** förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
- FIN** vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset
- EE** tõendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele
- CZ** vydává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek
- SLO** potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek
- SK** vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok
- H** a cikkekhez az EU-irányvonal és Normák szerint a következő konformitást jelenti ki
- PL** deklaruje zgodność wymienionego ponizej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
- BG** декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул
- LV** paskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem
- LT** apibūdina šį atitikimą EU reikalavimams ir prekės normoms
- RO** declară următoarea conformitate conform directivei UE și normelor pentru articolul
- GR** δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν
- HR** potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
- BIH** potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
- RS** potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikal
- RUS** следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС
- UKR** проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виріб
- MK** ja izjavува следната сообрзност согласно EУ-директивата и нормите за артикли
- TR** Ürünü ile ilgili AB direktifleri ve normları gereğince aşağıda açıklanan uygunluğu belirtir
- N** erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel
- IS** Lýsir uppfyllingu EU-reglna og annarra staðla vöru

**Ölradiator MR 1125/2 (Einhell)**

- 2014/29/EU
- 2005/32/EC\_2009/125/EC
- 2014/35/EU
- 2006/28/EC
- 2014/30/EU
- 2014/32/EU
- 2014/53/EC
- 2014/68/EU
- 90/396/EC\_2009/142/EC
- 89/686/EC\_96/58/EC
- 2011/65/EU
- 2006/42/EC
- Annex IV  
Notified Body:  
Notified Body No.:  
Reg. No.:
- 2000/14/EC\_2005/88/EC
- Annex V
- Annex VI  
Noise: measured L<sub>WA</sub> = dB (A); guaranteed L<sub>WA</sub> = dB (A)  
P = KW; L/O = cm  
Notified Body:
- 2012/46/EU  
Emission No.:

**Standard references: EN 60335-1; EN 60335-2-30; EN 62233; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3**

Landau/Isar, den 10.10.2016

  
Weichselgartner/General-Manager

  
Liu/Product-Management

**First CE: 2015**  
**Art.-No.:** 23.383.22 I.-No.: 11026  
**Subject to change without notice**

**Archive-File/Record:** NAPR014945  
**Documents registrar:** Landauer Josef  
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar





A series of horizontal lines for writing, starting from the top right and extending down to the bottom of the page.



EH 01/2017 (01)

